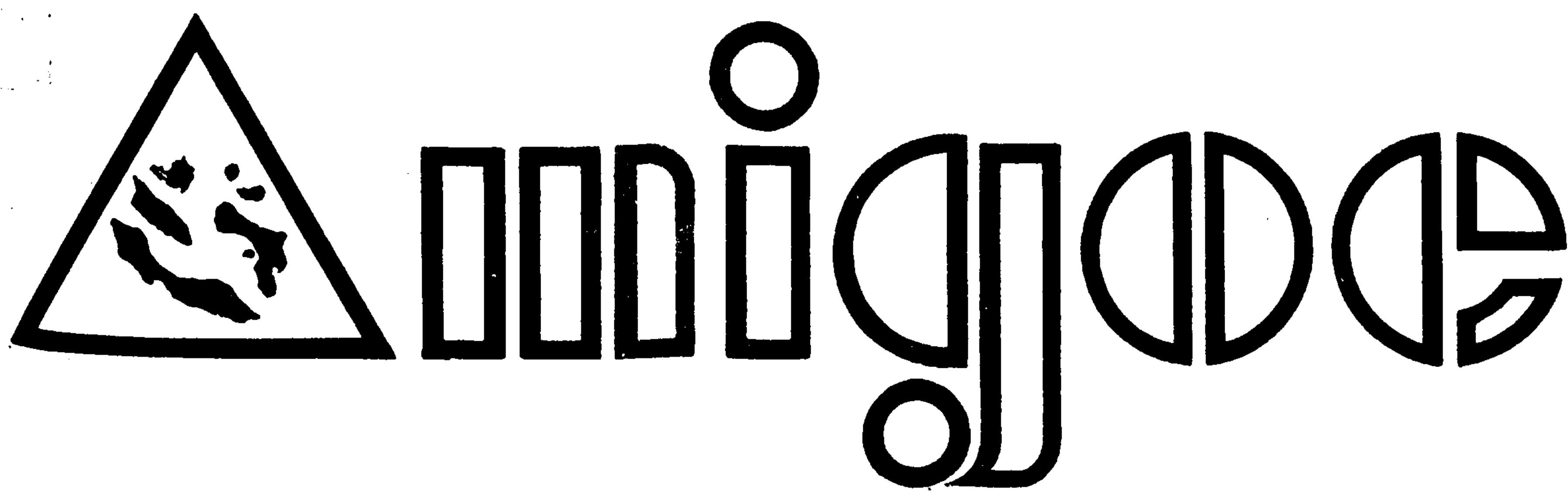


BENNY NISBET
..... Violenus .....

Vandaag

MARCO BISLIP
..... autogoal .....

98STE JAARGANG – NO.: 114 VRIJDAG 22 MEI 1981

ZELFDODING IN ULSTER GECONTINUEERD

Ierse primaat doet beroep op regering

Hongerstaking eist leven vierde IRA-lid

BELFAST — De Noordierse hongerstaker Patsy O'Hara is vannacht half één overleden. Hij is het vierde IRA-lid dat binnen een periode van drie weken is gestorven als gevolg van een hongerstaking. De hongerstaking van de 23-jarige O'Hara heeft 61 dagen geduurd. Hij zat in de Maze-gevangenis bij Belfast een gevangenisstraf uit van acht jaar vanwege het verboden bezit van een handgranaat. O'Hara begon zijn hongerstaking op dezelfde dag -- 22 maart -- als de 24-jarige Raymond McCreesh die minder dan een etmaal eerder overleed. De IRA-hongerstakers eisen dat de Britse regering hun de status van politiek gevangene verleent. Maar Londen heeft tot nu toe met grote vasthoudendheid geweigerd deze eis in te willigen. De regering-Thatcher gaat ervan uit dat de IRA-gevangenen gewone misdadigers zijn en ook als zodanig moeten worden behandeld.

Het Ierse Republikeinse Leger (IRA) heeft verklaard dat iedere keer als er een hongerstaker sterft, deze vervangen zal worden door een ander, zodat steeds vier IRA-gedetineerden in hongerstaking zullen zijn. Naast Raymond McCreesh zijn al eerder de IRA-leden Bobby Sands en Francis Hughes overleden na resp. 66 en 60 dagen geen voedsel tot zich te hebben genomen. Na het overlijden van O'Hara zijn er nog drie hongerstakers: Joe McDonnel, Brendan McLaughin en Kieran Doherty.

Patsy O'Hara raakte gistermiddag in coma. Zijn moeder bevond zich aan zijn bed toen hij bezweek.

Na het bekendworden van O'Hara's dood vulden de straten van Belfast zich snel met mensen. In verscheidene wijken werd de politie met benzinebommen bestookt. Er klonken fluitconcerten en er werd lawaai gemaakt door met deksels van vuilinisvaten op de straatstenen te slaan.

Volgens de politie werden er tevens schoten gelost op de veiligheidstroepen. Ook in Londonderry, O'Hara's geboortestad, deden zich al snel na het doodsbericht rellen voor. Ook hier het lawaai van de deksels en het gooien van brandbommen. Eén persoon is gedood en negen gewond.

Op het moment is de situatie van de IRA-gevangene McLaughlin slecht. Gisteren werd hij naar een ziekenhuis buiten de Maze-gevangenis overgebracht. Hij zou een inwendige bloeding hebben gehad en weigeren zich medisch te laten behandelen.

O'Hara moest in de Maze-gevangenis een straf van acht jaar uitzitten, nadat hij in 1979 was gepakt met een handgranaat op zak. In de Maze-gevangenis zit trouwens ook zijn 25-jarige broer Tony, die tot vijf jaar is veroordeeld wegens het plegen van een gewapende overval. Een andere broer, de 29-jarige Sean, is ook een bekend Republikein en heeft ook al eens in de gevangenis gezeten.

De 23-jarige Patsy O'Hara trainde op 12-jarige leeftijd al mee met jonge militante Republikeinen. In die tijd werd hij door een Brits soldaat in zijn voet geschoten. Met ,,bloody Sunday" in 1972 was hij op straat toen Britse militairen na een demonstratie tegen de Britse interneringspraktijken 13 mensen doodschoten. In oktober 1974 kwam hij in de gevangenis van Long Kesh terecht, die nu de Maze-gevangenis genoemd wordt. In 1975 werd hij vrijgelaten, waarna hij nog enkele malen voor korte tijd heeft vastgezeten, totdat hij een jaar geleden tot acht jaar werd veroordeeld. Hij deed mee met het zogenaamde ,,deken-protest" tegen de verplichting om gevangeniskleding te dragen.

Kardinaal Tomas O'Fiaich, de **rooms-katholieke primaat** van geheel Ierland, heeft gisteren een ,,bijna wanhopig" beroep gedaan op de Britse regering en het Ierse Republikeinse Leger een compromis te sluiten en de hongerstakingen van IRA-gevangenen te beeindigen.

De kardinaal gaf tussen de regels door te verstaan dat de Britse weigering om ook maar te praten over toekenning van politieke status aan de IRA-gevangenen in Maze, tot meer moord en doodslag zou leiden.

Die regerings-politiek, zei hij, heeft het IRA zijn grootste aantal recruten opgeleverd sinds ,,bloedige zondag" (de moord op 13 katholieken in 1972) en heeft groepen jongeren zo vervreemd dat zij niet veel aandacht meer schenken aan de veroordeling van geweld.

Hoewel gebruik van geweld afwijzende, zei O'Fiaich, dat massamoorden als op bloedige zondag het voor jonge katholieken en protestanten ,,gemakkelijk'" maakte in het midden van de jaren zeventig te mensen dat ,,dit de beste manier is om hun communiteit te verdedigen .



Deze week:

Door een technisch mankement in de Rotaprint pers kon vanmorgen onze wekelijkse weekendbijlage NAPA niet worden gedrukt. Onze excuses, hopelijk ook namens Rotaprint aan onze lezers en onze NAPA-adverteerders.

Hopelijk is Rotaprint in staat alsnog de NAPA te drukken zodat hij morgen bezorgd kan worden.

WILLEMSTAD — De nieuwe aanplant rond het Statuut-monument is niet meer. Deze week vonden een 20-tal geiten hun weg naar het monument en verslonden daar al de nieuwe plantjes. Dat het tegenwoordig officieel verboden is zich op de openbare weg te begeven, daar hebben de geiten lak aan.

BEIROET — In de Libanese hoofdstad Beiroet is gisteravond de strijd weer opgelaaid, in het bijzonder in het zuidwesten van de stad waar kanongebulder en mortiervuur gehoord werd.

De hevige artilleriebeschietingen volgen op een periode van 72 uur waarin het betrekkelijk rustig is geweest.

Oosteuropese kritiek op Warschau verscherpt

Denkbeelden vreemd aan marxistisch-leninisme

MOSKOU/OOST-BERLIJN — De voornaamste partijbladen van de Sovjet-Unie en Oost-Duitsland hebben gisteren weer scherpe kritiek geuit op de gang van zaken in Polen. Het Oostduitse partij-orgaan Neues Deutschland beschuldigde leden van het kabinet in Warschau ervan dat zij niet willen erkennen dat er een toenemende crisis in hun land is. De Russische Pravda veroordeelde hervormingsgezinde leden van de Poolse communistische partij die zouden pogen "denkbeelden door te drukken die vreemd zijn aan het marxistisch leninisme".

Volgens het Oostduitse partijblad hebben als gevolg van verdeeldheid in de Poolse partij de onafhankelijke vakbeweging Solidariteit en de rooms-katholieke geestelijkheid het duidelijk voor het zeggen. De dag tevoren had het Oostduitse persbureau ADN in de tot dusver felste aanval van de DDR een somber beeld geschetst van de Poolse economische problemen en de vermindering van het staatsgezag.

Daaraan verbond ADN een oproep aan Warschau om te zeggen hoe men de "contra-revolutionaire krachten denkt te verslaan". In dit verband werd van Solidariteit gezegd dat deze vakbeweging "schaamteloos voor haar ambitie uitkomt om een politieke oppositiepartij te zijn". Leiders van deze beweging werden ervan beticht dat zij de afgelopen maanden hun best hebben gedaan het economische leven te verlammen en het staatsapparaat te verzwakken. De nieuwe vakbond van Poolse boeren werd verweten "anti-socialistische doeleinden" na te streven.

De Pravda schreef gisteren dat de hervormingsgezinden in de Poolse partij de grondbeginselen waarop de partij is gebouwd, niet erkennen. In een artikel van twee medewerkers in Warschau werd aandacht besteed aan de ontslagen uit de Poolse partij. In de afgelopen negen maanden werden enige duizenden mensen om verschillende redenen uit de partij gezet. In een ongewoon openhartige ontboezeming verklaarde het Sovjet-partijblad dat "een groot aantal onvolwassen mensen tot de Poolse partij was toegetreden voor persoonlijk voordeel en een carrière". Hieraan werd echter de opmerking vastgeknoopt dat "de partijleiding niet moet worden gedecimeerd".

Hierbij doelde het blad kennelijk op het plan om partij-activisten aan de basis kandidaten te laten aanwijzen en kiezen voor het in juli te houden partijcongres. Dit is in strijd met het leninistische beginsel van het democratisch centralisme, waarbij de partijtop de kandidaten stelt die de gewone partijleden dan kunnen kiezen. De Pravda haalde hierbij de partijleider van het district Warschau, Kocholok, aan die had opgemerkt: "Er komen nu nieuwe mensen in de leiding van de partijorganisaties. Over het algemeen zijn zij fatsoenlijke goede communisten. Maar vaak hebben zij geen ervaring met het partijwerk. Zij moeten snel bijleren".

Het Russische blad besloot met de waarschuwing dat er in Polen mensen zijn die onder het mom van "vernieuwing" en "democratisering" graag denkbeelden zouden verwerkelijken die vreemd zijn aan het marxistisch leninisme.

Intussen arriveerde de leider van Solidariteit, Lech Walesa, gisteren in de Zweedse stad Malmoe om de prijs "laten leven" in ontvangst te nemen die het sociaal-democratische dagblad Arbetet hem in maart voor zijn werk had toegekend. Aan de onderscheiding is een geldsom van 50.000 kronen (circa fl. 20.000,-) verbonden. De prijs die het Zweedse blad in 1977 ter gelegenheid van zijn 90-jarig bestaan heeft ingesteld, werd eerder toegekend aan Alva Myrdal, de Zweedse deskundige op ontwapeningsgebied.

Walesa verklaarde dat hij het geld in de kas van Solidariteit zal storten.

Vluchtelingenhulp in El Salvador in beslag genomen

SAN SALVADOR — De militaire autoriteiten van El Salvador hebben de hulpgoederen van de katholieke Caritas-organisaties voor Salvadoriaanse vluchtelingen in beslag genomen. Aan Caritas wordt verweten, dat zij deze goederen wilde overdragen aan de opstandelingen.

Caritas is een hulporganisatie van de rk kerk in El Salvador. Haar hulpverlening is al vaker door de regering getorpedeerd. Enkele maanden geleden werd de directeur van Caritas door de veiligheidsdienst gearresteerd onder de beschuldiging , dat de organisatie wapens leverde voor de guerrilla's. Pas na zware internationale druk werd hij weer vrijgelaten. De junta van El Salvador heeft ook andere hulporganisaties subversief genoemd en haar de veiligheidsdienst op het dak gestuurd. Tot de staatsgevaarlijke organisaties rekent de regering onder meer het bureau voor rechtshulp van het aartsbisdom El Salvador en de commissie voor de mensenrechten in El Salvador.

Helmut Schmidt naar Mitterrand

WASHINGTON — De Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt zal zo spoedig mogelijk een ontmoeting hebben met de nieuwe Franse president François Mitterrand, zo heeft zijn woordvoerder Kurt Becker in Washington verklaard. In de Amerikaanse hoofdstad verluidde dat Schmidt nog komend weekeinde naar Mitterrand wil gaan om verslag uit te brengen over zijn reis naar de VS. Woordvoerder Becker wil dit bevestigen noch ontkennen.

Staking Britse verkeersleiders

LONDEN — Honderden vluchten van en naar Engeland zijn gisteren vervallen of vertraagd, doordat op de beide grootste luchthavens van het land, Heathrow en Gatwick, de verkeersleiders niet aan het werk gingen. Op Heathrow moest vrijwel alles uitvallen en op Gatwick kon maar een op de drie machines opstijgen. De Europese verbindingen waren het zwaarst getroffen.

De laatste weken hebben de verkeersleiders het al vaker af laten weten. Hun actie maakt deel uit van de strijd van de ambtenaren, die de regering willen dwingen hun salaris met 15 procent te verhogen. De overheid wil maar zeven procent geven.

Staatsbegrafenis voor Bob Marley

KINGSTON — Honderdduizend Jamaicanen — gekleed in kostuum-met-vest, maar ook op blote voeten en puffende aan Churchilliaanse marihuanasigaren — hebben gisteren in de nationale arena van Kingston de staatsbegrafenis bijgewoond van Bob Marley, de superstar van de reggae. Gisterenochtend om acht uur hadden Marleys weduwe, hun drie kinderen en hoogwaardigheidsbekleders een prive-dienst bijgewoond in een schoolgebouw dat was afgehuurd door de Ethiopische orthodoxe kerk waarvan Marley lidmaat was en die beter bekend is als de kerk van de Rastafarianen. Meer dan vijfduizend mensen hadden een nachtwake gehouden voor de nationale arena, waar Marleys stoffelijk overschot lag opgebaard — gitaar links, bijbel in zijn rechterhand, opengeslagen bij de 23e psalm (de Here is mijn herder, mij zal niets ontbreken). De mensen speelden op cassetterecorders de reggae die door Marley beroemd was gemaakt in 20 miljoen albums die over de hele wereld verkocht werden. Onder de rouwende Jamaicanen waren er die ,,ganja" rookten — zoals de Rastafarianen de marihuana noemen die zij beschouwen als een sacrament. Marley, die op 11 mei op 36-jarige leeftijd overleed aan een kwaadaardig gezwel in de hersenen, zou na de begrafenis worden overgebracht naar zijn geboorteplaats 96 kilometer ten noorden van Kingston, Nine Miles, om te worden bijgezet in een mausoleum tegen een heuvel.

Links vraagt aftreden van Spaanse minister

Arrestanten gedood onder politiegeleide

MADRID — In Spanje is gisteren door socialisten en communisten een parlementair onderzoek en het aftreden van de minister van Binnenlandse Zaken geëist wegens de dood van drie arrestanten van de politie.

De drie stierven 11 dagen eerder, toen zij van zuid-Spanje naar Madrid werden overgebracht voor verhoor in verband met mogelijke contacten met Baskische guerrillastrijders. Naar de minister, Juan José Rosón, tegenover een parlementscommissie verklaarde, hadden de drie blijkbaar hun escorte aangevallen bij Almeria. De politie in een ander voertuig opende volgens zijn lezing het vuur en de auto met de drie verongelukte en raakte in brand. De politie had de mannen opgepakt voor verhoor over een guerrilla-incident in Madrid, maar vastgesteld dat zij daarbij niet waren betrokken. Volgens familieleden werden zij gearresteerd toen zij op weg waren naar een familie-aangelegenheid.

De socialistische afgevaardigde Carlos San Juan voegde Rosón toe "van oordeel te zijn, dat er een drievoudige misdaad is begaan" in Almeria en de regering dit probeert te verhullen. Volgens San Juan miste een van de lichamen ledematen, vertoonden de lijken kogelwonden en was er een benzineblik gevonden in het uitgebrande wrak. Passerende vissers had de politie volgens hem laten weten dat zij niet hoefden helpen blussen. Een verklaring van de communistische partij noemde die van de minister "onvoldoende, onbevredigend en beschamend".

Hongerstaking in Polen

WARSCHAU — In Zuid-Polen zijn vijf arbeiders in hongerstaking uit protest tegen het feit dat er nog steeds mensen gevangen zitten om politieke redenen, zo heeft de vrije vakbeweging Solidariteit gisteren bekendgemaakt.

De hongerstakers begonnen hun actie woensdag in een fabriek van geprefabriceerde huizen te Sosnowiec bij Katowice. Zij willen doorgaan totdat alle politieke gevangenen zijn vrijgelaten, overeenkomstig het akkoord dat Solidariteit vorig jaar augustus in Gdansk met de regering had gesloten.

Priester vermoord in Guatemala

GUATEMALA-STAD — Onbekenden hebben woensdag een rooms-katholiek priester doodgeschoten. De moord op Pedro Aquilar vond plaats in het district El Quiche 175 kilometer ten westen van Guatemala-stad. Het is al de achtste priester in een jaar die in het door politiek geweld geteisterde Midden-Amerikaanse land is vermoord.

In Guatemala-stad zijn woensdag drie studenten en een hoogleraar ontvoerd. Vermoedelijk linkse guerrillastrijders hebben in de hoofdstad de 99 dagen geleden ontvoerde Australische zakenman Donald Richardson vrijgelaten, zo heeft de Australische ambassade in Mexico gezegd.

In de eerste tien maanden van 1980 kwamen in Guatemala minstens 3000 mensen als gevolg van politiek geweld om het leven. In een recent rapport van Amnesty International wordt de regering van generaal Lucas Garcia direct verantwoordelijk gesteld voor de liquidatie van politieke tegenstanders.

Mehmet Ali Agca in gevangenis

ROME - De Turk Mehmet Ali Agca, die op 13 mei op het Sint Pietersplein in Rome een aanslag pleegde op paus Johannes Paulus II, is gisteren van het bureau van de anti-oproerpolitie naar de Rebibbia-gevangenis in Rome overgebracht. Dit is van politiezijde in de Italiaanse hoofdstad vernomen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 23 mei 1981 vanaf 08.00 uur t/m 25 mei 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L.Freni, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur. Spoedgevallen, tel.: 35602.

Van 22 mei 1981 van 18.00 uur t/m 25 mei 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de district West: dokter E.Soliana-Tjin, spreekkamer Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur. Spoedgevallen, tel.: 43322.
Derde distrikt Banda Abao: dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641658; spoedgevallen, tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur. kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
23 mei: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8;
24 mei: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Popular, tel.: 611269.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Cannibal holocaust* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
24.00 uur *The Fearless dragon* (Chinesefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50)
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *War in the kitchen* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,—)
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 *Sunburn* (detectivefilm, Engels, boven 16 jaar fl. 5,—), 24.00 uur *Little girl big tease* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5.—)

TELECURACAO: 16.30 The lone Ranger; 17.00 Comedi Hour; 17.40 Aghusa; 17.56 Focus; 18.00 Movimiento Gnostico; 18.30 Telenovela: La venganza; 19.15 Deporte tele-8; 19.28 Tele-Curacao special; 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 Visnieuws; 20.30 Tales of the unexpected; 21.00 Hart to hart; 22.00 Show di Job; 23.00 The big movie: (Johnie Dark)

DIVERSEN
HILTON HOTEL: 20.30 uur optreden Pia Beck m.m.v. Jan Blok (gitaar) en Rob du Bois (bas)-Antillian Ballroom.

TENTOONSTELLING TEMPEL GALLERY: 19.30 uur olieverven van Kees Ypelaar (van 21/5 t/m 31/5).

BALLET: 20.30 uur leerlingenuitvoering Les Sylphides-Centro Pro Arte.

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur, zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag open van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur
DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur; Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Min. De Castro bij vergadering Visindustrie nv

KRALENDIJK — Woensdag 20 mei verbleef de minister van Financien drs Marco de Castro op Bonaire. De minister werd vergezeld door drs Buys van het departement van Financien. Doel van het bezoek van de minister was de bijwoning van de vergadering van de Vis-industrie Bonaire nv. Dit geschiedde op uitnodiging van het Bestuurscollege. Deze nv die onder meer het koel- en vrieshuis van Bonaire beheert is gesticht door de Centrale en eilandelijke overheid. De eilandelijke overheid achtte het noodzakelijk om een vergadering te beleggen over de activiteiten van de Visindustrie Bonaire nv en tijdens de vergadering van woensdag werd het financiele jaar afgesloten, terwijl er tevens een bespreking was over de totale bedrijfsvoering van de vennootschap.

Heer Bommel maakt volledig







0858 — Door leed gebukt slofte heer Ollie door het lentelandschap, en van tijd tot tijd wierp hij een blik op zijn handen, die hij dan voorzichtig bewoog.
„Ze staan niet verkeerd, dat ziet een kind", sprak hij klagend tot zichzelf. „Het komt allemaal omdat ik altijd klein wordt gemaakt. Afgebroken, als iemand begrijpt wat ik bedoel. Eigenlijk heb ik gevoelige handen: dát is het. Erg gevoelig; vooral als ik een spijker insla. Het zijn kunstenaarshanden. Hoewel cement op de schedel erg drukkend is, zodat kunstgedachten in de kiem gesmoord worden. Ach, als ik maar eens een eerlijke kans kreeg, dan zou ik kunnen.... dan zou ik Doddeltje kunnen bewijzen...."
Op dat moment werd zijn aandacht getrokken door geklop, en opkijkende zag hij, dat hij zich naast een soort schuur bevond. Toen hij een blik naar binnen wierp zag hij, dat hij al tobbende bij de werkplaats van een beeldhouwer beland was; want daarbinnen stond de kunstenaar Terpen Tijn krachtig in een steen te hakken.
„Dát is het", prevelde heer Bommel. „Als ik hier een paar lessen zou volgen, zou iedereen vreemd staan te kijken."

Plannen voor kaarsenfabriek

KRALENDIJK — Gedurende het laatste bezoek dat gedeputeerde Wout en statenlid Ellis aan Caracas brachten, kwamen zij in contact met de heer Rolf Koenig Berg, die de kaarsenfabriek Cima vertegenwoordigt. Tijdens de bespreking die beide heren voerden, werd de mogelijkheid geopperd om ook op Bonaire kaarsen te fabriceren, omdat dit sterk kostenbesparend kan werken, omdat de uitvoer van kaarsen door Cima veelal via Zweden naar de Verenigde Staten geschiedt. Inmiddels is uitgewezen dat de transportkosten steeds duurder worden en Cima is geinteresseerd in een kaarsenfabriek die dichter bij het land van afzet gelegen is. De overheid van Bonaire heeft inmiddels het project in studie genomen.

KRALENDIJK — Het afgelopen weekeinde arriveerde in de haven van Bonaire het drijvende dok van Constructora Heerema uit Maracaibo. De drijvende heismachine meerde af aan de oude pier vanwaar hij maandag vertrok naar de olieopslag en overslagterminal van de Bopec, waar de drijvende dok werkzaamheden verricht aan de kleine Bopec pier 2, die op 24 juni 1980 door de Spaanse tanker Larouco werd beschadigd. Nadat deze kleine pier tot eind augustus buiten gebruik gesteld was, kon er na enige provisorische voorzieningen wel afgemeerd worden. Nu echter zal de Heerema de pier weer geheel herstellen. Men verwacht dat de werkzaamheden een drietal weken in beslag zal nemen.

Rally voor gehandicapte kind

KRALENDIJK — In verband met het jaar van de gehandicapten is er een comite opgericht dat zich ten doel heeft gesteld, een rally te organiseren, waarvan de baten ten goede zullen komen van het gehandicapte kind. De rally zal vermoedelijk starten op het terrein van de SGB. Het ligt in de bedoeling om zoveel mogelijk mensen mee te laten doen. Het wordt een rally in vier onderdelen, aldus het comite, waarbij grote prijzen te winnen zijn.
In de avonduren van de rallydag zal er bovendien een feest zijn met dans muziek en discotheek waaronder tevens de prijsuitreiking plaats heeft. De route zal vrij uitgebreid zijn en zal langs diverse aardige plekjes van Bonaire leiden. Men kan inschrijven bij het Toeristenbureau en bij het rallysecretariaat: de heren Zaandam en Kamp die beiden op de LTS aanwezig zijn. De rally wordt verreden op zaterdag 20 juni 1981.

Minister Casseres bij BC:

VEEL KWESTIES BESPREKEN

KRALENDIJK — De gevolmachtigd minister voor de Nederlandse Antillen, Ronny Casseres heeft woensdag 20 mei een werkbezoek gebracht aan Bonaire. De minister voerde gesprekken met gezaghebber St Jago en de gedeputeerden Wout en Angela, die hem op de Flamingo luchthaven opwachtten. Minister Casseres werd begeleid door de heer Jerry Lasten die belast is met de PR-zaken van de minister. Tijdens de vergadering werd uitgebreid gesproken over de deskundigen die in het kader van de technische ontwikkeling uitgezonden worden. Er werd ook gesproken over de mogelijkheden om via het Antillenhuis meer inlichtingen over het toerisme van Bonaire te verspreiden en ook werden de mogelijkheden van beleggingen gediscussieerd. Het Bestuurscollege bracht tijdens het gesprek ook naar voren, dat men gaarne mogelijkheden zag om ambtenaren naar Nederland te sturen, enerzijds voor stage, maar ook wel met studieopdrachten. Want tot nog toe zijn daar maar zeer weinig mogelijkheden toe geweest waar de overheid ook daadwerkelijk gebruik van gemaakt had. In de avonduren hield de minister die in Hotel Bonaire verbleef, zich nog even op rond de pasgeopende pooldeckbar van het hotel, waar ook minister De Castro en het voltallige BC aanwezig waren.



KRALENDIJK — Gevolmachtigd minister Ronny Casseres bezocht woensdag 20 mei het Flamingo-eiland, waar hij besprekingen voerde met (links) gedeputeerde Humphrey Wout, gezaghebber Alfred Sint Jago en (rechts) ged Julio Angela.

EVD knipseldienst officieel

KRALENDIJK — Met ingang van deze week heeft Eiland voorlichtingen dienst (EVD) weer een dienstverlening er bij. Het betreft de zogenaamde knipseldienst voor de informatie aan eilandsraadsleden en het Bestuurscollege. Deze dienst verzorgt al het nieuws dat over het eiland verschijnt in de lokale kranten. De afgelopen week draaide de knipseldienst voor het eerst officieel. Opvallend is, dat de artikelen die de afgelopen weken verschenen zijn in de knipseldienst, uitsluitend afkomstig zijn uit de dagbladen Extra, Nobo en de Amigoe. Zoals bekend verzorgt de EVD onder leiding van de heer Boy Antoin ook de uitgave van het maandelijkse informatieblad Informá en het periodiek Bolin, dat speciaal voor de wijken van het eiland verschijnt.

Uitreiking muziek-cursus-certificaten

KRALENDIJK — Het Cultureel centrum Bonaire (CCB) zal op zaterdag 23 mei in het jeugdhuis te Rincon de certificaten voor algemeen vormend muziekonderwijs A uitreiken. De Rincon zal dat de eerste maal zijn, sedert het CCB een muziekleraar in dienst heeft genomen. Na de uitreiking zal direct de mogelijkheid bestaan om in te schrijven voor de cursus B en een gitaarcursus.

KRALENDIJK — De laatste jaren schrijft het Bonaireaanse toeristenbureau een wedstrijd uit voor het beste ontwerp voor de jaarlijkse sailingregatta. Het aantal inzendingen bleek dit jaar 20 te zijn, waarbij niet minder dan 17 inzendingen van Bonaire zelf afkomstig waren. De jury die bestond uit Bea van Ham, Niki Tromp en Cees Siebesma had een zware taak om uit een aantal zeer goede inzendingen de beste te kiezen. Tenslotte werd het embleem van inzender Melaan gekozen, en dat zal nu op alle artikelen van de veertiende Regatta van Bonaire afgedrukt worden.

Kledingindustrie en hotelvakschool in Portugal bezicht

KRALENDIJK — Tijdens het bezoek van gedeputeerde H. Wout en de heer Ch. Ellis aan Portugal werden er ook besprekingen gevoerd over de textiel- en kledingindustrie waarbij tevens twee kledingfabrieken - Renata voor kinderkleding en Francus voor herenkleding - werden bezocht. De Bonaireaanse delegatie sprak uitgebreid over de problemen en mogelijkheden met ingenieur Jose Sousa, die Francus vertegenwoordigt. Tijdens dit gesprek werd de mogelijkheid geopperd van technische steun voor de nationale kledingfabriek Cambes.
In een later stadium bezochten Ellis en Wout in de hoofdstad Lissabon een hotelvakschool, waarbij door beide heren en de directeur van de hotelvakschool een toeristische uitwisseling werd voorgesteld, waardoor het tevens mogelijk zou worden, dat jonge Bonaireanen die in het hotelvak werkzaam zijn, een beurs kunnen ontvangen voor een vervolgstudie in Portugal. Volgens de heren Wout en Ellis is de hotelvakschool van Lissabon zeer bekend in de hotelwereld.

MEESTE KLACHTEN IN RIF-WIJKEN

Hygienische dienst elimineert broedplaatsen

Muggenplaag op Curaçao na ongekende regenval

WILLEMSTAD — De grote muggenoverlast waarover in diverse wijken dezer dagen wordt geklaagd, is op de eerste plaats toe te schrijven aan de ongekende regenval van twee weken terug waardoor overal op het eiland broedplaatsen van muggen zijn ontstaan. Bij klachten bij de eilandelijke Hygienische Dienst worden dan ook in de eerste plaats de broedplaatsen opgespoord en geelimineerd. In het ergste geval kan er in de avonduren insecticide gespoten worden in een bepaalde wijk, maar vanwege de gevaren die daaraan kleven, wordt dat zolang mogelijk uitgesteld.

De wijken rond het Rif blijken de meeste last te hebben omdat de binnenwateren geen doorgang hebben naar de open zee, en het brak water een ideale broedplaats is gebleken voor de insecten.

De afgelopen weken nemen de klachten toe over muggen in de woonwijken, hoewel er geen ziekten zijn gemeld. Volgens inlichtingen die de Amigoe kreeg van de eilandelijke Hygienische Dienst zijn er inderdaad bij onderzoek geen ziekte-overbrengers ontdekt onder de muggen.

Dagelijks ontvangt de Hygienische dienst een duizental klachten van uiteenlopende aard. Niet alleen moet de dienst reageren bij klachten over muggen- en rattenplagen, maar ook moeten produkten die zijn bedorven worden gecontroleerd en eventueel afgekeurd.

Voor wat de klachten over muggenoverlast betreft is sedert begin dit jaar een toename te bespeuren. In januari ontving de dienst 34 klachten, in februari waren dat er 22, in maart 55 en in april waren dat er 38. In totaal ontving de Hygienische dienst, die officieel valt onder de Geneeskundige en Gezondheidsdienst zo'n 147 klachten over muggenplagen.

Een woordvoerder van die dienst vertelde de Amigoe dat door de ongekende regenval van dit jaar, de broedplaatsen van muggen ook zijn uitgebreid: namelijk stilstaand zoet water.

De voorzorgsmaatsregelen schijnen niet meer toereikend te zijn. Zo zijn er open regenbakken die regelmatig worden gecontroleerd en waarin de eigenaar kleine visjes heeft die er in normale gevallen voor zorgen, dat muggelarven worden opgegeten. Door het groot aantal muggen van de laatste tijd echter kunnen de vissen de larven niet meer aan.

De Hygienische dienst probeert bij het ontvangen van klachten op de eerste plaats de broedplaatsen te ontdekken en te elimineren. Dat zijn meestal verstopte goten langs de weg waar het regenwater is blijven staan.

De meeste klachten komen uit de wijken rond het Rif. Daar stroomde het water twee weken geleden naar de binnenwateren die geen doorgang hebben naar de open zee. Door de toevoer van het zoet regenwater werd dat binnenwater brak waardoor bepaalde typen muggen ook daarin konden broeien.

Pas in alleruiterste gevallen kan de Hygienische Dienst een wijk laten bespuiten met insecticide. Dat levert dan wel meteen resultaten maar de insecticide werkt niet preventief en is ook niet selectief. Ook andere -nuttige- insecten en zelfs vogels kunnen er door aangetast worden.

Zoals bekend startte de dienst enige tijd terug een campagne waarbij "abate" werd rondgedeeld die moest worden geplaatst in regenbakken of in andere potentiele broedplaatsen van muggen. Een verkeerd gebruik van de "abate" door grote groepen van de bevolking maakte dat de campagne niet veel effect sorteerde. De dienst beschikt nog steeds over grote hoeveelheden abate die op verzoek wordt uitgereikt waarbij individueel uitleg wordt gegeven over het gebruik daarvan.

De bevolking zal verder zelf de broedplaatsen in hun wijken moeten elimineren, om een einde te maken aan de muggenplaag.

Personeel Wescar dringt aan op hervatting van cao-besprekingen

WILLEMSTAD — Een groep niet bij name genoemde Wescar-werknemers heeft in een telegram aan zowel het CFW-bestuur als aan de landsbemiddelaar voortzetting van de cao-onderhandelingen geëist vóór maandag 25 mei.

Zoals bekend verklaarde de CFW twee weken terug dat de cao-onderhandelingen met Wescar waren vastgelopen en dat de landsbemiddelaar was ingeschakeld. Die bekendmaking viel samen met de spanning rond de NAC waar een staking was uitgebroken en waar de werknemers waren uitgenodigd voor een CFW-vergadering om te praten over een metaal-cao. De NAC-werknemers worden vertegenwoordigd door de Cadmu die voorlopig geen heil ziet in een metaal-cao.

Nu de cao-besprekingen bij de NAC zowat zijn afgerond blijken de Wescar-werknemers ongeduldig te worden voor een nieuwe cao.

Personeelsstop gaat gewoon door

WILLEMSTAD — Het Eilandgebied handhaaft onverminderd de personeelsstop van de laatste jaren. Alleen gekwalificeerde personen worden in dienst genomen. Op verzoek van de heer Hueck somde de gedeputeerde van algemene zaken, Frank Rozendal, vanmorgen plichtsgetrouw en ellenlange lijst van personen op, die vanaf oktober 1980 in dienst van het Eilandgebied waren genomen.

Een kwart van geproduceerde water verdwijnt door "lekverlies"

WILLEMSTAD — Zeer optimistisch liet gedeputeerde Rozendal zich vanmorgen uit tijdens de Eilandsraadsbegroting over de tarieven voor water. In aanmerking genomen dat momenteel op de wereldmarkt een overschot bestaat aan brandstof, voorzag hij zelfs een daling van de watertarieven op Curacao. In ieder geval een stabilisatie van de water en elektriciteitstarieven voor minstens zes maanden. Op voorwaarde natuurlijk dat er geen vreemde dingen gebeuren in de olieproducerende landen, omdat het een feit blijft dat onze tarieven afhankelijk zijn van ontwikkelingen waar we geen greep op hebben.

Bezorgder was de gedeputeerde over het feit dat het gemiddeld waterverbruik per persoon op Curacao weer hoog ligt (3 kubieke meter water per maand), en dat een kwart van het op ons eiland geproduceerde water spoorloos verdwijnt, ondermeer door lekkages. "Lekverlies" werd dit verschijnsel door de gedeputeerde genoemd. Indrukwekkend was ook de mededeling van de gedeputeerde dat vanaf 1974 tot augustus 1980 de Dienst Waterdistributie 25 miljoen aan onbetaalde rekeningen uit heeft staan.

Receptie minister van Guatemala

WILLEMSTAD — Bij gelegenheid van het bezoek van de minister van Economische zaken van Guatemala Valentin Solorzano Fernandez is er maandag avond een ontvangst in het Curacao Plaza hotel. De ontvangst wordt door de minister aangeboden en begint om half acht 's avonds. Hij voert een handelsmissie uit zijn land aan, welke zaterdag op Curacao aankomt.

Dienstengids

WILLEMSTAD — In een rossige kleur is uitgegeven een gids, waarin de verschillende diensten op een rij zijn gezet welke ten dienste staan van de bevolking. Het is een uitgave in de PR-afdeling van de eilandsoverheid. De rij telt 44 namen zoals het bureau voor Staatkundige structuur, de accountantsdienst, en aerovista te Hato.

MAN VERDRONKEN

WILLEMSTAD — De 29-jarige Albert Isidora is gistermiddag bij het zwemmen aan de kust bij Marie Pompoen om het leven gekomen. Met een paar vrienden was hij buiten het zwembad aldaar gaan zwemmen. Op een gegeven ogenblik zou de heer Isidora in moeilijkheden gekomen zijn. Eenmaal aan land gebracht werd hij naar het ziekenhuis vervoerd. Daar kon men slechts de dood vaststellen. De heer Isidora woonde aan de Sero Loraweg.

Programmawijziging radio-Hoyer II

WILLEMSTAD — In verband met de eilandsraadsvergadering die morgenochtend zaterdag 23 mei wordt voortgezet, komt het programma Zaterdagmorgen goeiemorgen er anders uit te zien. Radio-Aktief komt te vervallen, en het programma "Wat zegt hij ervan" van Anneke van Arkel is wat naar voren geschoven. In dit programma over radio Hoyer 2 dat morgenochtend om kwart over 8 begint, heeft Anneke van Arkel gemeend een aktueel onderwerp te moeten pakken. Daarom een interview met drs. Freddy Curiel, over de economische situatie en de oorzaken van de huidige stakingsgolf.



WILLEMSTAD — De directeur van de Stichting Studiecommissie Hector ... belangstellenden een uitleg van de situatie waarin bursalen die zich in Nederland ...en, kunnen terecht kom... van de zijde van d... ...dic... bursalen als van ... bestond er grote belang... voor de lezing van de he... Maduro. De volgende week zal hij ouders die een afspraak hebben gemaakt, individueel te woord staan in het departement van Onderwijs.



TV programma over Eric Williams

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao zendt vanavond (vrijdag) om half acht een half uur durend programma uit dat door de tv-maatschappij van Trinidad en Tobago, TTT, werd vervaardigd bij het overlijden van de Trinidadiaanse minister-president dr Eric Williams. Het was diens wilsbeschikking dat er geen staatsbegrafenis zou zijn, zodat de politieke leiders van het Caribische gebied, zoals premier Don Martina geen gelegenheid kregen afscheid te nemen van dr Williams. Toch heeft diens overlijden veel aandacht gekregen in de regio. Het programma van het staat-tv-bedrijf heet Tribute to Eric Williams.

Mr. Van der Meer onderscheiden

WILLEMSTAD — Mr S.W. van der Meer blijkt door de Westduitse regering onderscheiden te zijn met het Kruis van verdienste eerste klasse. Dit gebeurde samen met mr F.J.J. Duynstee, beiden honorair consuls van Bonn. Mr Van der Meer vervult deze functie op Curacao. De onderscheiding werd uitgereikt, aldus het Algemeen Dagblad, "wegens de wezenlijke bijdrage aan de verbetering van de betrekkingen en het wederzijdse begrip tussen Nederlanders en Duitsers". Mr Van der Meer is in het verleden minister van Justitie geweest voor de DP en is ook bekend wegens zijn advocatenkantoor.

Scherpe kritiek op functioneren diensthoofden

WILLEMSTAD — Scherpe kritiek moesten de diensthoofden vanmorgen tijdens de Eilandsraadsvergadering incasseren via gedeputeerde Rozendal. De bewindsman vond het onacceptabel dat gegevens, rapporten, verslagen en dergelijke nooit op tijd werden ingeleverd bij de desbetreffende gedeputeerden. „Pas wanneer het Bestuurscollege dreigt met "in gebreke blijven en plichts... ... worden ... slordig in elkaar geflanste rapporten en overzichten ingeleverd", aldus de heer Rozendal. Hij vond dat er zo snel mogelijk door het Bestuurscollege strikte regels en sancties voor de diensthoofden moesten worden ingevoerd. De gedeputeerde wees er ook nog op dat elke gedeputeerde iedere dag voor minstens 50% aan stukken tekent die hij toch niet kan controleren en dat men deze verantwoordelijkheid graag aan de diensthoofden wil overdragen. "Daar staat dan wel tegenover, aldus Rozendal, dat de diensthoofden met meer plichtsbetrachting hun verantwoordelijkheden zullen moeten gaan vervullen".

In S+F-problematiek:

Felle kritiek van CFW op landsbemiddelaar

WILLEMSTAD — De CFW heeft een communique uitgegeven waarin in felle bewoordingen kritiek wordt geleverd op de houding van de landsbemiddelaar in de problematiek bij Spritzer & Fuhrman.

Het CFW-bestuur, aldus het communique, vindt dat nu eens de puntjes op de i gezet moeten worden omdat de afgelopen maanden zowel de landsbemiddelaar, de nieuwe vakbond en de directie van Spritzer & Fuhrman hun zegje hebben gedaan terwijl de CFW volgens eigen verklaring tot nu toe niet diepgaand gereageerd heeft daarop.

Volgens de bond is nu de problematiek bij het juweliersbedrijf S&F uitgemond in een machtsstrijd waaraan ook de CFW, naar uit het communique blijkt, welwillend zal meedoen.

Om te beginnen zijn de verklaringen van de landsbemiddelaar, die in het openbaar en intern, waarbij de CFW niet aanwezig was zijn gedaan zeer bevreemdend.

De CFW heeft nooit gepretendeerd een referendum te hebben gewonnen, aldus de CFW-verklaring.

Waar de bond zeker van is is dat de andere bond een referendum bij S&F op de voorwaarden die de landsbemiddelaar zelf heeft vastgesteld, heeft verloren.

De bond blijft de meerderheidsvertegenwoordiging opeisen op basis van de 200 leden en wil dat best bewijzen via een machtsstrijd.

De landsbemiddelaar, aldus vervolgt het CFW-communiqué heeft zonder meer de handtekeningen aanvaard die hem door de nieuwe bond werden aangeboden. Dit is volgens de CFW een precedent voor alle arbeidsverhoudingen en kan een totale chaos creeren op Curacao.

Verder zou de landsbemiddelaar de CFW niet hebben uitgenodigd als gelijke partner om de mening van de CFW te vernemen. De directie van S&F is wel uitgenodigd voor een dergelijk gesprek, reclameert de CFW in het communique waarin niet vermeld wordt dat de bond vanaf het eerste begin officieel heeft laten weten niet te zullen deelnemen aan een referendum bij het bedrijf.

"Nu de nieuwe bond het referendum heeft verloren moet het niet allerlei onzin aandragen, gesteund door de landsbemiddelaar, laat de CFW weten. Volgens de bond is de situatie duidelijk: de CFW heeft de meerderheid behouden van het S&F-personeel.

Zoals bekend heeft de landsbemiddelaar zowel de directie van S&F als het bestuur van de CFW uitgenodigd voor een gesprek over de ontevredenheid onder een groep werknemers van het bedrijf over de vertegenwoordiging.

Situatie aan het normaliseren

Shell levert 3000 m3 water aan KAE

WILLEMSTAD — Ondanks het feit dat Shell Curacao nv gisteren de waterlevering aan de KAE moest verhogen tot 3 duizend kubieke meter, is volgens gedeputeerde Willy Franco de situatie aan het normaliseren. Sedert gisteren zou de KAE-waterproduktie weer zijn opgevoerd tot 990 ton per uur dat tezamen met de Shell-bijdrage. Het eilandelijk waterverbruik overschrijft. Bij handhaving van deze trend, zal binnen twee weken de water reserve op het eiland helemaal zijn aangevuld, volgens de gedeputeerde.

Zoals de Amigoe de vorige week al publiceerde doen zich momenteel problemen voor bij de produktie van water en electriciteit bij de KAE. Die problemen zouden zijn ontstaan door electrische storingen die hun weerslag hadden op de produktie.

Eerder deze week werd aan alle eilandsraadsleden op verzoek een lijst doorgegeven van de watervoorraad op Curacao en de capaciteit van de KAE. Daaruit bleek dat sedert begin deze maand de watercapaciteit van de KAE dalende was waardoor de reserves van de DWD moesten worden aangesproken.

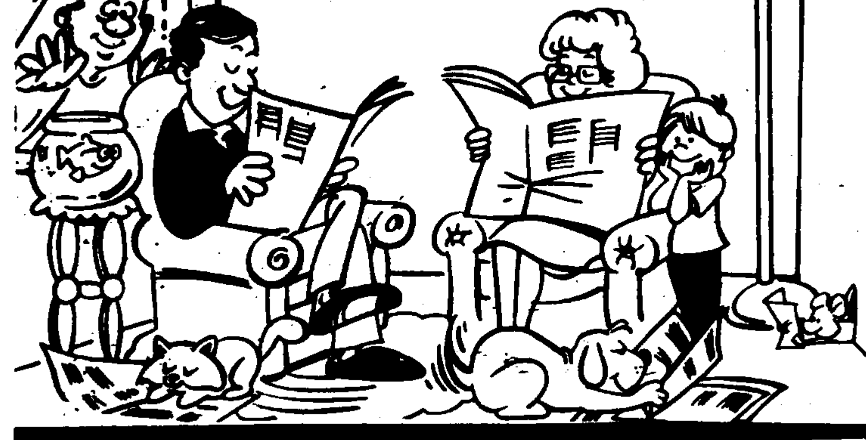
De vorige week werd besloten de Shell Curacao nv te verzoeken om duizend tot twee duizend kubieke meter water te leveren aan de KAE wat ook is gebeurd op voorwaarde dat dat wat er weer wordt teruggeleverd wanneer de situatie zich normaliseert. Gisteren moest de Shell drie duizend kubieke meter water leveren aan de KAE.

Dat bevestigde vanmorgen de gedeputeerde belast met de KAE, Willy Franco. De huidige situatie schreef hij toe aan de verouderde machinerie bij de KAE door de verlate oplevering van de nieuwe plant. Zodra die plant, na weer te hebben proefgedraaid, kan worden ingeschakeld kunnen de KAE-ketels een voor één worden uitgeschakeld voor een onderhoudsbeurt.

Dat kan binnen één of twee maanden, zei de gedeputeerde. De situatie is zich sinds gisteren aan het normaliseren, zei hij, omdat de KAE haar waterproduktie reeds van het opvoeren is. Eerder deze week was er een waterreserve op Curacao van drie dagen. Met het tempo dat gisteren werd bereikt, kan binnen twee weken weer een normale reserve zijn gecreëerd bij de KAE.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

TOYOTA 1000 Station bouwjaar 1976. Cash f. 2600,— Blenchiweg 31, na 14.00 uur.
wegens vertrek: airco Carrier 6.000 BTU; KLEUREN—TV Quasar 19 inch, Olympus camera+lens, teakhouten boekenrek, W.Kerckrinckstr. 15.

JEEP Renault Rodeo, bj. '75, tel.: 35443, Boy Ecuryweg 6.

VOLLEDIGE inboedel, J.Jansen, Abrahamsz 71, tel.: 673407.

STAANDE freezer, t.e.a.b., tel.: 35825.

SPEAKERS, 2 sets, Akai tapedeck, cassette-deck, Teac tuner/amplifier, platenspeler, Toshiba kleuren-tv, filmeditor, filmprojector, diaprojector, scherm, Philips intercom-systeem, babyfoon, wieg met kanten bekleding, AEG wasdroger, salontafel (Mesker), boekenkast, tienerbureau, barbeque, enkele Perzische tapijten, tel.: 37793.

PHANTOM zeilboot fl. 1.100,- +Duitse VW Kever, tel.: 79235, tussen 11-5 uur.

1 PICK-UP Brisa '79, 25.000 km, fl. 4.100,-, tel.: 82619.

PFAFF naaimachine 220 Volt fl. 500,-, 2 bewerkt lederen Equador stoelen, nieuw, samen voor fl. 450,-, 2 meter lange fraaie kwihitafel fl. 750,-, Oster food-processor fl. 90,-. Inl.: tel.: 77144.

WEGENS vertrek: Simca 1100 LX, bouwj. 1975, goed onderhouden, nieuwe bekleding fl. 2.500,-, Poseidonstr. 6, tel.: 53812.

BRUINHOUTEN babybedje, 2 mnd. oud, fl. 100,-, Apureweg 14, tel.: 25265.

INBOEDEL o.a. zitkamerset fl. 600,-, eetkamerset fl. 600,-, slaapkamerset fl. 500,-, 2 stoelen fl. 35,-, hanglamp fl. 50,-, stofzuiger fl. 35,-, 2 barkrukken à fl. 30,-, 1 kleine freezer fl. 300,-, 1 ijskast fl. 500,-, 1 tafel fl. 25,-, 1 bed fl. 40,-, 4 porch-stoelen fl. 80,- enz., tel.: 36930 tussen 5-8 p.m.

WEGENS vertrek: Peugeot 404, 1972, bed+matras fl. 100,-, kast fl. 50,-, Jirajaraweg 6.

STEREO Akai amp., Akai cassette-deck, Toshiba turntable, Pioneer speakers, tel.: 613808 na 6 uur.

RENAULT 12 1978, fl. 3.500,-, tel.: 53250.

MAZDA 323, 4-deurs, bouwjaar '77, prijs fl. 6.500,-. Informaties: tel.: 35674.

HONDA Civic '76, automatic, tel.: 23008.

WEGENS vertrek: Renault 16, bouwj. 1974, in goede staat, regelmatig onderhouden, nieuwe accu, nieuwe remvoering, roestvrij fl. 2.700,-, Poseidonstr. 6, tel.: 53812.

GEDEELTELIJKE inboedel: vierpits kooktoestel, kinderbedje, kampeermatrassen (Molla's), antieke Engels cafétafel, speelgoed etc., Poseidonstr. 6, tel.: 53812.

TV GE, color, 19 inch, nieuw, fl. 1.200,- cash, Kaya A.Boelijn 57, tel.: 77515.

SONY kleuren-tv, 41 cm+grote dakantenne, NAfl. 750,-, Matanciastraat 16, tel.: 79384.

HOUTEN huisje, geschikt voor kantoor of meidenkamer, prijs fl. 2.000,-, tel.: 673794.

LADA 1600 GLS, 4 1/2 maand oud, prijs fl. 6.600,-, tel.: 672921.

PORCH sale: allerlei snuisterijen, div. huishoudelijke art., planten, boeken en pockets, picknick-tafelset t.e.a.b., alles moet weg, zaterdag van 9 tot 12 uur, V.D.Stokstraat 4, tel.: 81834.

SUNFISH+trailer in goede staat, vraagprijs fl. 2.100,-, Herculesweg 9, tel.: 79694.

WEGENS vertrek: inboedel, babybed, staande babybad haardroger, radio-cassette-recorder, radio-clock, drie-deurskast, salonset, drie-wielige bar, eetzaalset, macramé+spiegel, toasteroven, bijzettafels, ronde tapijt, gasfornuis, twee-deurskast, in goede staat. Te bezichtigen vanaf zaterdagochtend, Nuyensweg 3 (tegenover het Vakcentrum in de Penstraat).

TWEEPERS. eikenbed 180/200 m. (incl. twee goede Hollandse matrassen), 10 maanden oud, eiken eetkamerset (zes stoelen), grote koelkast Philips (6 maanden oud), tel.: 35277.

BANKSTEL, 2-zits, 3-zits, 2 grote tafels+1 fauteuil fl. 1.400,-, 1 massief grenen houten eethoek (6 stoelen) fl. 1.700,-, 1 massief eikenhouten kast fl. 1.650,-, 2 hanglegkasten (wit) à fl. 300,- per stuk, 1 wasmachine Aegturnamat 5 fl. 600,- (220V), 1 stofzuiger (Philips) fl. 110,-, 1 ijskast (Philips) 2-deurs fl. 675,-, 1 tv (zwart/wit) fl. 295,-, 1 droogkap (Philips) fl. 35,-, 1 handfohn fl. 20,-, tel.: 674460.

RENAULT 4TL, bouwj. 1976, Admiraalsweg 18A.

VW KEVER 1300, bj. 1975, NAfl. 3.300,- cash, Veeris 270.

CHEVROLET Nova 1978, full equipped, t.e.a.b., tel.: 44015, Ilandweg 9.

SCALEXTRIX autoracebaan met 4 auto's, 110/220V, Kenwood chef mixer 220V, tel.: 43305.

1 IJSKAST merk Frigidaire, 2-deurs, fl. 500,-, tel.: 36478, bellen na 6 uur.

ANTENNE all-chanel, 6 mnd oud, fl. 110,-, tel.: 78529 na 17.00 u.

I.Z.G.ST. zijnde inboedel, alles minder dan 3 jr. oud. Inform.: tel.: 81395.

HONDA Civic, automatisch. Inl.: tel.: 36268, na 13.00 u.

SCORPION zeilboot, compleet en in goede staat, vraagprijs fl. 850,-, Brakkeput Abao 56A, tel.: 674643.

PONTIAC Cathalina, 8 cylinder, powersteering, nieuwe accu, vr.pr. fl. 1.250,- Kaya Pieters Kwiers 16, Jan Doret, tel.: 84657.

GED. INBOEDEL w.o. gele essenhouten eethoek fl. 375,-, houten salontafel fl. 150,-, ladenkastje fl. 50,-, gordijnen 19 mr. fl. 150,-, Kaya Chipi Chipi 8, Schelpwijk.

CHEVROLET Nova 1976, i.z.g.s., Tritonstraat 3, Vredenberg 4 pm-6 pm.

WEGENS vertrek: slaapkamerset fl. 200,-, eetkamerset fl. 100,-, stoof fl. 100,-, etc. etc., Kaya Tinashi 19, tel.: 44625.

COLOR tv-set, 4 National airco's, inboedel waaronder bedden, kaptafel, div. kasten, keukentafel met stoelen, kunststof porch-set, naaimachine, strijkijzer, lampen, glas- en overgordijnen, planten, stalen bureau, etc., Nestorweg 32 (omgeving San Fuego/Ronde Klipweg).

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE, 6 dagen per week van 8-2 uur, tel.: 35741.

DIVERSEN CURACAO

ONS HUIS met auto op Curaçao in ruil voor een huis met auto in midden-Nederland voor de periode 1/2 september-1/2 oktober, tel.: 79406.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

STENEN woonhuis in nette buurt tot fl. 60.000,-. Offertes tel.: 613539.

BODY (zonder motor ook goed) van Dodge Van of Dodge pendelbody, ander merk ook mogelijk, airco niet te oud, 12-16 BTU, bel 43543 tijdens kantooruren.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEMEUBILEERD huis met 3 slaapkamers, tel.: 34367 na 2 uur.

MET spoed een tuinhuisje, tel.: 78381.

PUERTORIKEINS gezin zoekt oppashuis voor de maand juni. Bellen tel.: 612358/612473 tijdens kantooruren.

VANAF eind okt. woonhuis met eventuele kantoorruimte, buurt Julianadorp, Emmastad of Mahaai, tel.: 55100/55109 kantooruren.

TECHNICUS zoekt ter overbrugging oppashuis/appartement, gemeubileerde kamer met eigen toilet-voorziening of voor langere periode ongemeubileerde woning op goede stand. Spoed, tel.: 43645 toest. 22.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WEGENS vertrek: Lada Jeep, z.g.a.n., tegen redelijke prijs, tel.: 22416.

EIGENDOMSGROND met huis te Sta. Cruz 25. Informatie: tel.: 21721.

NEW waterski mono, sufrboard, 1/2 year old, 2 chairs, kuipmodel-woodcarved drum, antique table four chairs set, antique chest, call: 23600 ext. 285, between 8-12/4-6.

BROMMER, 49CC, parts, helmet, stereo-cassettedeck, tv-game, 6 band radio, home excerciseset, wetsuit, hairdryer, toys, tel.: 24246.

WINDSURF plus accessories (e.g. surfshoes, car racu), call: 9-3428.

EERBEEK, Nederland, Bouwfondsmidden woning, 5 slaapkamers, c.v. voor- en achtertuin, open keuken met eetbar, gestoffeerd en voorzien van wasmachine, gasfornuis, koelkast en vaat-wasmachine, 2 toiletten en schuur. Direct leeg te aanvaarden, prijs 135.000,- Nederlandse guldens, K. Koper, tel.: 47540.

21 FT OUTBOARD boat w/200 hp., fully equipped for fishing, sking and diving, fl. 25.000,- with financing, office hours tel.: 21558 after 6 pm tel.: 23812.

PONTIAC Grand Lemans Coupé, 1979, full equipped incl. high power pioneer stereo, fl. 17.000,- with financing, office hours tel.: 21558, after 6 pm tel.: 23812.

MOVING sale: Sat.+Sun. May 23+24, Seroe Colorado, bung. 336, everything must go, airconditioner, household items etc., priced cheap.

INBOEDEL: meubles di bon marca, Americano, y tur otro articulo di cas, auto Oldsmobile "Cutlass S", V-6, 1977, direccion Van Deventerstraat 7, O'stad (Trocadero bai Noord).

WOONHUIS, Madurostraat 23, Ostad, 3 slaapkamers, 2 badkamers, woon-eetkamer, keuken, voor- en achterporch, washok en appartement met 2 kamers en 1 badkamer op 601 m2, eigendomsgrond. Inl.: tel.: 25119.

RENAULT 16, 1975 fl. 2.500,-, GE airco, 3 jr. oud fl. 450,-, GE koelkast, 3 jr. oud fl. 350,-, Flemmingstr. 4 (achter Magrietschool).

RESTANT inboedel, H.J.Everts, Paradera 98C.

FIAT 127, 2 motoren Fiat 127 en onderdelen, Guyabastraat 37, tel.: 23327.

1979 CHEVROLET Caprice, 7.800 km, in perfect condition, E.Biemans, tel.: 23444.

FREEZER anderhalf jaar, Seroe Colorado 1558, tel.: 9-3354.

FORD LTD 1978 Stationw., fully equipped, A-1 condition, Barba di Joncumanstraat 7, Ponton, tel.: 22776.

HONDA Accord 1979, airconditiion, 3-doors, after 6 pm tel.: 22178.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP in huishouding nodig, de hele week van 7 am tot 5 pm, verdere informatie tel.: 23846.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

1 MOTOCYCLETTE (2 hands), liefst Yamaha 50CC, tel.: 28786/22624.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ECHTPAAR+1 kind zoekt ongemeubileerd huis in Oranjestad of omgeving ingaande 1 juli of 1 augustus. Contact adres: Boerhaavestr. 58, tel.: 29072.

PLEASE urgente, buscando cas pa huur! Tel.: 23145/46429.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

TWO BRAND new completely furnished apartments (Sabana Blanco 32 C & D), wall to wall carpet, completely airconditioned, consisting of: one bedroom with bath, one living-dining room, one kitchen, front porch, laundryroom, with washmachine, linens, kitchen utensils, etc. included. For info. call tel.: 21050 office hours.

COMPLEET gemeubileerde apartement voor 1 persoon of echtpaar zonder kinderen. Te bevragen [illegible]aans Lagoenweg 5.

DIVERSEN ARUBA

WEGENS vertrek gratis af te halen 1 hond, 1 poes en 4 kleine poesjes, tel.: 47540.

JONGEN met auto zoekt vriend om naar film en sport samen te gaan. Brieven onder nr.: 227.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

Boulevard Theater: 20.30 uur *The bleu lagoon* (18 jr); 24.00 uur *The Blues Brothers* (18 jr).
Drive-In 20.30 en 24.00 uur *Terremoto en Guatemala* (14 jr)
Principal: 20.30 en 24.00 uur *Brubaker* (18 jr)
Rialto 20.00 en 22.30 *House on skull mountain* (18 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord) dokter T.H.K. Lin, Noord 68, tel.: 21522
(Savaneta en San Nicolas) dokter E. de Cuba, tel.a. 25549
BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780
San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45119

WEEKEINDEDIENST tandarts: van zat. om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CAS DI CULTURA:
19.00-22.00 uur Tentoonstelling Gabriel Messil.

ZATERDAG
DIVERSEN

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO (Unidad Mobiel) 07.00-11.00 uur te St. Jozefschool, Sta Cruz (zuster C. Limapo).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Wooay Wood Pecker; 17.30 The Incredible Hulk: (Positive Proof); 18.20 Krazy Kat; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 Cocktail musical (musical); 20.00 Telenoticias; 20.30 W.K.R.P. in Cincinnati; 21.00 Golden 13 (musical); 22.00 Sanford and son: (The Odd Father); 22.30 Wrestling: "From Madison Square Garden on tonight's program: (Bob Backlund/The Hangman, Mil Mascara/Ron Shaw, Jack Carson/George the Animal Steele Yotshiyaki Yatsu/Johnny Roths, Terry Gun/King Kong, Tony Atlas/Black Demon. 6 Men Tag Team: Steve King/Killer Kong); 23.30 Resumen di Noticias; 23.35 Sluiting.

Cubaanse motie afgewezen

RAAD BEREIKT HET RIOOL-PEIL

ORANJESTAD — De voortgezette behandeling van de oppositiemotie waarin protest en afkeuring wordt uitgesproken over de uitlatingen van MEP-zijde dat het Cubaans leger welkom is op Aruba, is ook gisteren vanaf vijf uur 's middags tot half tien 's avonds uitgedraaid in een partijpolitiek gedoe. De motie werd met 8 oppositie-stemmen voor en 12 MEP-stemmen tegen verworpen, waarna de voorzitter de vergadering schorste tot maandag 1 juni negen uur. Dit vanwege andere afspraken van het Bestuurscollege.

Juist de leden die eerder opmerkingen hadden dat in de raad te veel geroddeld wordt, zondigden gisteren tegen hun eigen opmerkingen doordat zij tijdens hun spreekbeurt aan lager wal geraakten en daardoor het rioolpeil bereikten. Men kwam met uitspraken die met het onderhavige onderwerp zelf niets te maken hadden en zelfs insinuaties inhielden. MEP's waarnemend fractieleider Marco Bislip spande in deze wel de kroon. Niet alleen lanceerde hij aanvallen op de oppositie en de publiciteitsmedia (waarbij hij blijk gaf van het werk van de media geen sikkepit te begrijpen, -red.), maar ging zelfs zover het innerlijke van de tegenstander te raken met insinuaties die hij later op kinderlijke wijze moest inslikken.

Marco Bislip betitelde tijdens zijn spreekbeurt de PPA-fractieleider, Benny Nisbet, als Benedict Nisbet geboren Violenus. Het is begrijpelijk dat een razende Benny Nisbet hiertegen fel protesteerde en van het MEP-lid eiste met het bewijs te komen dat Benny als Violenus geboren werd. Als man geboren behoud ik mijn familienaam Nisbet en ik sta in mijn eigen broek, aldus de heer Nisbet. Het MEP-lid Bislip werd dieper in de hoek gedreven toen raadsvoorzitter, Frans Figaroa, hem erop wees dat zijn spreekbeurt aan het aflopen was en of hij nog van plan was met het Violenus-bewijs te komen.

Bislip kon - zoals te verwachten was - dit niet doen, waarop de raadsvoorzitter vroeg of hij dan zijn uitlating introk, daar de voorzitter anders deze uitspraak van de band moest vegen.

Bislip volstond hierna te stellen dat zijn uitspraak maar van de opname-band geveegd moest worden, maar dat hij zijn uitspraak (hoe kinderlijk ook, -red) niet introk.

De raadsvoorzitter zal ervoor zorgen dat de uitlating van Marco Bislip, die intussen in de raad de bijnaam gekregen heeft van Marco Autogoal, van de bandopname geveegd zal worden alsmede een uitlating van Watty Vos dat Betico Croes bij Don Martina op de schoot zit.

Bagage-actie van luchtvaart maatschappijen

ORANJESTAD — Alle luchtvaartmaatschappijen in de wereld, ook zij die Aruba aandoen, doen vanaf gisteren tot en met zondag mee aan de "World-wide baggage awereness week", waarbij het accent gelegd zal worden op het meer bewust afhandelen van de koffers van reizigers. Dit programma wordt gecoordineerd door de ATC Baggage task force en IATA passenger and baggage processing committee op Aruba.

De activiteit is in de afgelopen jaren van zeer groot nut gebleken voor de luchtvaartautoriteiten, die hierdoor op de hoogte worden gesteld van problemen bij afhandeling van bagage en tegelijkertijd de gelegenheid biedt om deze service aan de reizigers te verbeteren. Uitgegaan wordt van het standpunt dat alle toeristen die Aruba bezoeken er zeker van kunnen zijn dat ook hun bagage aankomt. Op vakantie gaan zonder bagage, is geen vakantie, is het motto van Airlines operating committee. Op reizigers wordt een beroep gedaan hun naam en adres zowel op al in hun bagage aan te brengen, zodat een luchtvaartmaatschappij bij vermissing de **bagage gemakkelijker kan achterhalen.**

Diefstal uit auto's

ORANJESTAD — Te Boca Prins deed zich weer een geval voor, waarbij geldsbedragen en andere artikelen uit de verhuurwagen van een toerist gestolen werden. Weggenomen werden 70 dollars in contanten, 280 dollars aan travelers checks, fototoestel, zonnebrillen, studieboeken en de sleutel van zijn hotelkamer. De toerist had de auto onafgesloten achtergelaten.

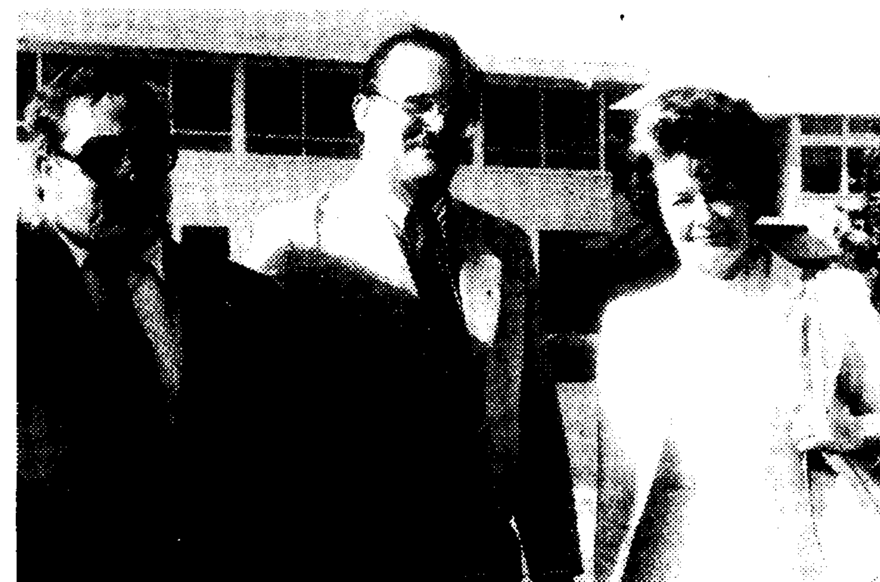
Op de parkeerplaats van een der hotels was een onbeheerd achtergelaten auto wel afgesloten, doch desondanks wisten onbekenden uit het interieur een ring ter waarde van 400 gulden en een geldsbedrag van 500 gulden weg te nemen.

Marco

ORANJESTAD — PPA-er, ing. Virgilio Kock, was in de eilandsraad van mening dat het MEP-lid, Marco Bislip, met zijn opmerking Waarom niet? over het welkom zijn van het Cubaanse leger op Aruba, een schip heeft laten stranden (a pega un barco). Overigens vond de heer Kock het niet zo vreemd, daar dit de laatste tijd alle politici met de naam Marco overkomt.

Ook oudere jongens naar Imeldahof

ORANJESTAD — De eilandelijke voorlichtingsdienst (EVD) berichtte gisteren dat het bestuurscollege akkoord is gegaan met een verzoek van de stichting Imeldahof om de leeftijd voor het interneren van jongens in dit verblijf te verhogen van 10 naar 14 jaar. Tot voor kort was het zo dat jongens vanaf de geboorte tot en met hun tiende verjaardag opgenomen werden. De voornaamste reden voor verhoging van de leeftijd is het feit dat voor jongens van tien tot veertien jaar nog geen adekwaat instituut op Aruba aanwezig is. Vroeger kon een Arubaanse jongen van tien jaar naar het San Fernando internaat op Curacao, maar sedert 1975 worden geen jongens van de andere eilanden in dit instituut opgenomen wegens plaatsgebrek. Voorts is besloten de maximum leeftijd voor meisjes te verlagen van 21 naar 18 jaar.



ORANJESTAD — Op uitnodiging van de Eastern Airlines brengt een groep van 50 personen uit de Amerikaanse staat Florida, een bezoek aan Aruba. In deze groep bevindt zich ook de burgemeesteresse, Clara Oesterle, van Dade County. De groep werd op de luchthaven verwelkomd (zie foto) door gezaghebber Frans Figaroa, Toeristengedeputeerde Daniel Leo, stationmanager Albert Heronimo van Eastern Airlines en Harold Malmberg van De Palm Tours.

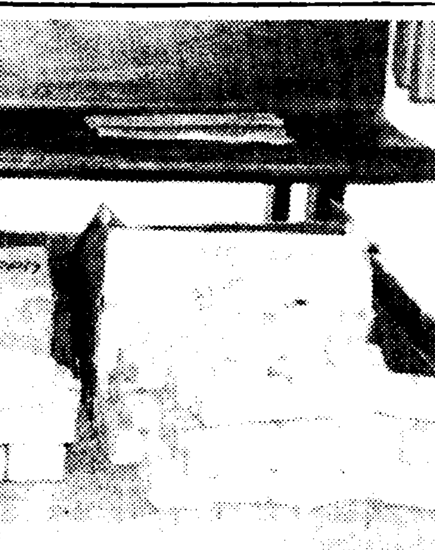


ORANJESTAD — Zoals reeds gemeld, verrichtte de recherche de tweede aanhouding in de marihuana-zaak. Het spul werd in een woning in Oranjestad aangetroffen waar tevens de eerste aanhouding gebeurde. Bij de foto de partij van 80 pond marihuana, opgeslagen op het recherchebureau in Oranjestad.

Jongelui met marihuana sigaretten aangetroffen

SAN NICOLAS — Een patrouille van de groep bijzondere opdrachten zag bij een theater in San Nicolas een groep jongemannen die bij het zien van de patrouille plotseling uit elkaar ging. Ze lieten een hoeveelheid van 20 marihuana sigaretten achter.

Een achtervolging werd ingezet waarbij de patrouille een van de jongens, de 17 jarige C C, wonende in de St Maartenstraat aanhield. Hij had 19 marihuana sigaretten in zijn bezit. Hij werd aangehouden en ingesloten voor verder onderzoek.



ORANJESTAD — Mej. Allison Chapman won onlangs in Engeland de verkiezing van "Miss Beautiful Eyes 1981" en kreeg als prijs zevenduizend dollar alsmede een vliegpassage naar Aruba en een week gratis verblijf in het Aruba Concorde-hotel. Foto: Allison Champman in het Concorde hotel.

Regionale vergadering van FIAS

ORANJESTAD — In Holiday Inn Aruba gaat vandaag (vrijdag) de regionale vergadering van de Federacion Interamericana di asociaciones de secretarias (FIAS) van start met een lezing van de heer Joseph Quiton die onlangs tot de baas van het jaar werd gekozen van de ASA. Na afloop is er een cocktail party. Zaterdagmorgen om acht uur gaat in de boardroom van Holiday Inn de regionale vergadering van start. Na de volksliederen volgen toespraken van Fias president Doroty de Sing, ASA-voorzitster Delma Mc Barnet en vice-president Fias Maria Croeze. Daarna wordt tot in de middag vergaderd terwijl de dag besloten wordt met een Arubaanse avond gehouden ten huize van mevrouw Chia Croeze. Zondagmorgen wordt door de deelneemsters een tocht over Aruba gemaakt welke ten huize van mevrouw Rebeca Arends met een lunch wordt besloten.

UITGAANSDAG GEHANDICAPTEN

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag zal de stichting Neptali E. Henriquez Sr een gezellige dag voor de gehandicapten organiseren. De dag vangt aan met een ontbijt in het Manchebo Beach-Hotel waarna een rondrit over het eiland volgt. Om 11.30 uur zal aan hen in de centrale mariniers kazerne Savaneta een lunch worden aangeboden. Tijdens de rondrit zal voor verfrissingen worden zorggedragen. Ook zullen naar het bestuur hoopt twee verplegers van de ziekeboeg hun medewerking kunnen verlenen speciaal voor degenen die van rolstoelen gebruik moeten maken.

Gemis aan politieboot voelbaar

ORANJESTAD — Dat het gemis aan politieboten op Aruba, telkens weer het recherche-personeel het brevet van onvermogen opspeldt, is gisteren weer gebleken.

De douane-recherche stelde het bureau Verdovende middelen (BVM) van de politie tegen elf uur 's morgens op de hoogte dat op dat ogenblik vier vissersboten in oostelijke richting voeren en dat een en ander verdacht voorkwam.

Zwaar gewapend met karabijnen, stelde het BVM zich in verbinding met Lago met het verzoek een boot ter beschikking te stellen. Lago was zo welwillend medewerking te verlenen, doch de bemanningsleden van de Lago-loodsboot wensten - zeer terecht - geen deel uit te maken van het onderzoek daar hun veiligheid gevaar liep. In de tussentijd waren de boten uiteraard uit het oog verdwenen.

Een van de boten was daarna rond Aruba om gevaren en is omstreeks drie uur in de middag de haven van Oranjestad binnengelopen.

Het betreft hier de vissersboot ALN, die direkt na binnenkomst bezoek kreeg van de douane-recherche, die een grondig onderzoek aan boord begon.

Houders rashonden verenigen zich

ORANJESTAD — De commissie voor de oprichting van een vereniging van eigenaren van rashonden, houdt op 31 mei om tien uur een vergadering in het RCA-clubgebouw. De commissie is er in geslaagd ongeveer vijftig eigenaren van rashonden te verenigen, zodat op de aanstaande vergadering overgegaan kan worden tot officiele oprichting van de vereniging.

Uitvoering Dans- en muziekschool

ORANJESTAD — Onder de Titel "Musika i baile ta fuente di bida" geven leerlingen van de Arubaanse dans-en muziekschool volgend weekeinde drie uitvoeringen in Cas di cultura. Op de tonen van de muziek wordt het publiek, waaronder ook de ouders van de leerlingen, meegenomen naar landen als Spanje, Cuba en de Dominicaanse Republiek, ja zelfs Broadway. Daarnaast wordt naast de fantasymuziek ook een suite van Chopin gedanst. Reeds weken lang zijn de leerlingen van de Arubaanse dans-en balletschool doende om volgend weekeinde met een uitstekende prestatie van en voor hun school te kunnen komen.

Studiedag voor kleuterleidsters

ORANJESTAD — In Colegio Arubano begint zaterdagmorgen om negen uur een studiedag voor kleuterleidsters en kleuterleidsters in opleiding, welke dag door de Simar georganiseerd wordt. Als onderwerp van deze dag werd het wetsontwerp gekozen dat onder meer het kleuteronderwijs zal moeten regelen.

Voor klein - en grootverbruiker

Akwapura levert installaties voor zuivering van afvalwater

ORANJESTAD — Akwapura is een naamloze vennootschap in 1979 opgericht op de Nederlandse Antillen met Antilliaans kapitaal. Deze nv heeft als doel de fabricage van waterzuiveringsinstallaties voor de grote en de kleine consument. Daar waar grote installaties leiden tot minimale kostprijs van het product, wil de nv van dienst zijn, maar ook in geval van realisatie van goedkoop tuinwater zal zij bijdragen met haar producten. Aldus de directeur van Akwapura, de heer Darius Wever, in het voorlopige kantoor van de nv dat gevestigd is aan De Galileistraat 2 in Oranjestad.

In mei 1979 is de eerste proefinstallatie van Akwapura getest en het proefdraaien heeft voortgeduurd tot september van hetzelfde jaar. In augustus 1979 is begonnen met de oprichting van een nv met als doel het fabriceren van afvalwaterzuiveringsinstallaties voor de klein- en grootverbruiker. Daarnaast houdt de nv zich bezig met de fabricage van installaties, die gebaseerd zijn op de techniek van omgekeerde osmose, en tevens zal de nv diensten verlenen op het gebied van de chemische analyse.

In februari 1980 is de Akwapura nv officieel erkend door de overheid. De nv heeft een maatschappelijk kapitaal van fl. 100.000,- in aandelen van fl. 100,-. De 3 SP-installaties van de nv worden gebouwd uit staal, dat tegen corrosie bestemd is. De 3 SP is de afkorting voor Three Stage Purifier, hetgeen inhoudt dat het afvalwater in drie trappen wordt gereinigd. In de eerste twee trappen geschiedt de reiniging langs biologische weg, terwijl in de derde trap er een "lime-treatment" en zandfiltratie plaats vindt. Het water is dan vrijwel ontdaan van organische onzuiverheden.

Het 3 SP-X model is een minipurifier, die speciaal is ontworpen voor de man met de kleine beurs. Dit model doet aan zuiveringscapaciteiten niet ten onder aan de twee andere SP. Zij beschikt alleen niet over zo'n grote opslagbassin voor gezuiverd water.

De 3 SP-1 is bedoeld voor het gezin van de middelklasse met een waterverbruik van plus minus vijfentwintig kub per maand. Dit model kan enkel gezuiverd afvalwater opslaan, dus geen regenwater.

De 3 SP-21 is voor het welgestelde gezin met meer dan het normale waterverbruik binnenshuis of voor het energie-bewuste gezin. Deze S 3 SP-21 kan behalve het gezuiverde afvalwater ook regenwater opslaan.

Het regenwater kan bijvoorbeeld gebruikt worden als wasen spoelwater voor kleren, vloeren en auto. De afmetingen van de 3 SP-tanks varieren van 2x1x1.25 meter tot 2x2x2 meter, en kunnen in twee uur tijds worden geinstalleerd, waardoor de eigenaar het minimum aan ongemak ondervindt.

Door de fabricage van zuiveringsinstallaties op de Antillen, worden ongeveer honderd mensen aan een vaste betrekking geholpen. Indirect zullen nog eens vijftig personen hun brood verdienen dankzij de nieuwe industrie.

De maatschappij streeft er naar haar personeelsbestand in de tweede helft van dit decennium te verdubbelen, door gebruik te maken van moderne verkooptechnieken die worden toegepast door de verkopers van de binnenkort op te richten maatschappij Akwapura Verkoop Organisatie nv.

De directie is van mening dat op grond van een jaarproduktie van tienduizend ton aan zuiveringsinstallaties voor de beginjaren van de maatschappij, de bijdrage aan het nationaal produkt aanzienlijk zal zijn. Gedeeltelijk — aldus de directie — zal de bijdrage een deviezenbesparing opleveren, terwijl nog een deel zelfs deviezen zal inbrengen. De verwachting is dat met name de export in de tweede helft van de jaren tachtig, de lokale afzet zal overtreffen.

Verder is de directie van mening dat enorme besparingen worden gedaan met een afvalwaterzuiverings- of hyperfiltratie-installatie van Akwapura, waardoor het water minder afhankelijk wordt van de olie. Zowel de industrie, de gemeenschap, als veeteelt-, land- en tuinbouw zullen op grote schaal gebruik kunnen gaan maken van dergelijke installaties.

De directie stelt tot slot dat de winst van de nv voor het merendeel op de Nederlandse Antillen zal worden herinvesteerd en dat met name de vee-, groente- en fruitteelt een krachtige stimulans kunnen verwachten door financiering van de kant van de maatschappij.

Simar: wat is taak commissarissen bij Centrale bank?

ORANJESTAD — Simar wijst erop dat reeds enige tijd de zaken rond de Centrale bank de gemoederen bezig houden. Dat fouten gemaakt worden en men zich niet aan de regels van de bank heeft gehouden wordt betreurd, doch uiteindelijk is de minister van Financien de verantwoordelijke man en dat alle schuld op hem wordt geworpen verbaast de Simar dan ook niet. Echter dat de commissarissen, die uiteindelijk een controlerende taak hebben en in handen in onschuld wassen vindt de Simar een onverteerbare zaak. Wij vragen ons steeds meer af wat nu uiteindelijk wel de taak van een commissaris bij de Bank is als hij niet controleert, zo vraagt Simar zich af.

Simar is van mening dat politiek en grote interesse in de handel hebben niet verenigbaar is met het commissariaat van de Bank. Tot slot geeft de Simar nog het advies aan de commissaris om als men boter op zijn hoofd heeft niet in de zon te gaan staan.

Kiwanis Keyclub installeert bestuur

ORANJESTAD — Het nieuwe bestuur van de Kiwanis Keyclub van het Colegio Arubano wordt hedenavond geinstalleerd. Het bestuur bestaat nu uit voorzitter Ivi Swaen, vice-voorzitster Carrol Kelly, secretaresse Veronie Sneek, penningmeesteresse Veronie Vingal, social director Gina Jie-Sam-Foek, project director David Theysen, Public Relations director Victor Winklaar, lidmaatschap Gabiria Dijkhoff en algemeen director Alvaro Velazquez.

In november aanstaande gaat de club, die dit jaar voor haar activiteiten de Gouverneurs drs B.M.Leito-jeugdbeker kreeg toegekend, haar eerste lustrum vieren. Het nieuwe bestuur zal zo spoedig mogelijk zijn plannen bekend maken en rekent daarbij weer op de medewerking van een ieder.

Ingezonden

Misplaatst

HET "COMMENTAAR", dat de Redactie Aruba meende te moeten plaatsen over zwemmen, is mijns inziens letterlijk en figuurlijk misplaatst. De redactie is kennelijk slachtoffer geworden van een blindelings vertrouwen in de informant(en), zonder daarbij zelfs maar de moeite te nemen om de andere partij te horen over enkele punten. Nu staan er regelrechte leugens in, die, evenals zovele andere corrupte handelingen, begaan om bestuursleden van de AZB in een kwaad daglicht te stellen. De aanvrage voor rechtstreekse aansluiting van de AZB bij de FINA dateert al van maart 1980 en is met meerderheid van stemmen door de clubs aanvaard. Bepaalde personen, die zelf jarenlang bestuurslid van de AZB en de NAZB zijn geweest en zich vrijwel altijd aan de regels hebben weten te houden, stellen nu alles in het werk, om de AZB te elimineren. Via de vorming van een bondsdistrict van de NAZB wil men kennelijk zelf weer de macht in handen krijgen. Overigens is de vorming van een bondsdistrict weer een duidelijk voorbeeld van de persoonlijke willekeur van de NAZB-bestuursleden, bestaande uit 4 personen van Curaçao en 1 persoon van Aruba. De "BARRACUDA'S" zijn lid van de AZB, terwijl de overige Arubaanse clubs "toehoorder" zijn, d.w.z., tijdens vergaderingen van de NAZB mogen ze luisteren, desnoods iets zeggen, maar vooral niet stemmen! Voor de vorming van een bondsdistrict zijn ze in de ogen van de geachte NAZB-bestuursleden wél lid, omdat dit hun persoonlijk beter uitkomt!! (NAZB-brief, d.d. 28 april 1981). Duidelijk voorbeeld van "zo de wind waait, waait mijn jasje" (met excuses aan H. de B. te A.).

De opmerking, dat men tegen ingezonden stukken is, past precies in hun straatje (ook toevallig!?). Iedereen, die zich met zeer laakbare handelingen bezighoudt, doet dat uiteraard het liefst in alle stilte. De laatste stunt van b.v. het "BARRACUDA"-bestuur is, dat men de kosten van een kort geding uit de AZB-kas betaald wil zien! Dit, terwijl de rechter, in conventie en reconventie, bepaald heeft, dat iedere partij zijn eigen kosten draagt!! Zelfs de uitspraak van een rechter wordt kennelijk niet erkend, een zeer kwalijke zaak. Deze personen erkennen alleen hun eigen gelijk en tonen op elk gebied een totaal onvermogen tot discussie. Het is o.a. deze vuile zwemwas, die mede verantwoordelijk is voor de problemen in de Antilliaanse zwemwereld. De FINA kent deze personen niet en heeft, op grond ook van door o.a. deze personen zelf geleverd bewijsmateriaal, het verzoek van de AZB reeds gedeeltelijk erkend. Deze positieve benadering van de FINA voor de problemen van de AZB zou toch op zijn minst bij vriend en vijand de nodige vragen moeten oproepen. Tot zoveel zelfkritiek is men kennelijk niet in staat. Ik zal, binnen en buiten het AZB-bestuur, in weerwil van alle onheuse — en moedwillig geplaatste insinuaties, het algemeen zwembelang blijven dienen...zonder aanziens des persoons!

Tenslotte wil ik ook langs deze weg een dringend beroep doen op het "BARRACUDA"-bestuur, hun respect te tonen voor een rechterlijke uitspraak.

RONALD LEMMINGA
(Aruba)

NASCHRIFT REDACTIE
Wij zullen erg kort zijn omdat wij na ons commentaar van afgelopen week nog meer de mening zijn toegedaan, dat het de hoogste tijd wordt, dat een algemene ledenvergadering van de Arubaanse Zwembond — die de afgelopen acht maanden niet werd gehouden — zich duidelijk uitspreekt over de ongezonde zwemsituatie op Aruba. Van de voorzitter hebben wij reeds vernomen dat op de komende algemene ledenvergadering (geen datum werd genoemd) de leden alle gelegenheid krijgen het bestuursbeleid te beoordelen.

Dat geachte inzender ons commentaar "Zwemmen" misplaatst vindt en wij het slachtoffer zijn geworden van blindelings vertrouwen, laten wij voor zijn rekening. Men moet "waar twee vechten, hebben twee schuld" ook eens de andere kant van de medaille willen zien.

Wat het "toehoorder" zijn bij de NAZB betreft, adviseren wij geachte inzender de brief van 28 april 1981 van NAZB aan de zwemverenigingen nog eens door te lezen, waarin toch immers zeer duidelijk staat (artikel 4 punt 2) dat alleen verenigingen met statuten lid kunnen worden. U wilt de Barracuda toch niet verwijten dat zij gezorgd hebben statuten te hebben en wél lid kunnen worden. Had dan als AZB gezorgd dat de andere verenigingen ook statuten dus rechtspersoonlijkheid kregen.

Wij herhalen wat wij de voorzitter van de AZB ook reeds duidelijk stelden, dat ons commentaar "Zwemmen" gericht was om partijen aan tafel te brengen. Uit reacties van de voorzitter, uit reacties van geachte inzender van dit stuk blijkt ons echter steeds weer duidelijker dat dit een zeer moeilijke zaak is, omdat bij enige personen — van beide partijen — vergeten wordt dat zwemmen een sport is, en geen sport om persoonlijke ruzies uit te vechten en deze met verklaringen en ingezonden stukken aan de vuile zwemwaslijn te hangen. Daarmede is de zwemsport op Aruba niet gediend en wordt sterk de indruk gewekt dat persoonlijke belangen prevaleren.

Remitido

100 anja Ogem

Dia Dr da Costa Gomez d.f.m. a prolongá
monopolio di OGEM ku 25 anja,
tabatin un grupo ku a kritiké!!
Awéˈami ta kritiké, pasobra e no a
prolonga e monopolio ku 100 anja!
Sr Redaktor, masha danki.

ABRAM CAPELLO

Clinics voor leiding en spelers in Little League

ORANJESTAD — De coach/scout van de major league baseballclub Los Angeles Dodgers, Ralph Avila, wordt zondag op Aruba verwacht.

Hij zal gedurende een week de nodige clinics geven aan plaatselijke sporters. De heer Avila begint reeds op maandag met zijn clinics die de eerste vier dagen bestemd zijn voor de managers en coaches, en de laatste drie dagen voor de spelers, managers en coaches.

De coach clinics worden van vijf uur 's middags tot acht uur 's avonds gehouden.

De ABBA doet een beroep op de managers, coaches en spelers van zowel de jeugd-klasse, A-klasse als AA-klasse, om in grote getale aan de clinics deel te nemen.

Ingezonden

Bestralings-apparaat

Naar aanleiding van een onlangs gepubliceerd ingezonden stuk, in twee lokale Nederlandse dagbladen wenst de ADEFA ter verduidelijking het volgende naar voren te brengen. Het initiatief een teleton te organiseren waarvan de opbrengsten bestemd zullen worden voor de aanschaf van een Lineaire versneller is enkel en alleen uit sociale bewogenheid ten opzichte van de medemens ontstaan; in dit geval betreft het lotsgebondenheid met onze broeders en zusters die aan kanker lijden. Politiek noch financieel gewin zijn hier terzake geweest.

Het feit dat onze organisatie dit project uitvoert heeft dan ook niet te maken met politiek nog enig financieel voordeel. Omtrent het psychologisch aspect laten wij dit over aan deskundigen op psychologisch gebied om hierover te oordelen. Wanneer het kankerpatient betreft is het Curacaoenaar- of Arubaan zijn van geen belang. Het is de mens waarover wij het hebben ongeacht zijn ras, religie, afkomst of enige overtuiging.

Met de aanschaf van dit apparaat besparen wij vlucht van deviezen. Wij zijn bepaald niet pessimistisch om het feit dat wij thans niet over een uitgebreid team van hoog gekwalificeerd personeel beschikken. Wij zijn ervan overtuigd dat wanneer de aanschaf van dit apparaat eenmaal zal zijn afgerond wij over voldoende en bekwaam personeel zullen beschikken, aangezien gelijktijdig met de realisering van het project gewerkt wordt aan de aantrekking van dit personeel.

Wij zijn hoopvol. Tevens zijn wij ons bewust dat wij een zeer moeilijke tijd doormaken waarin niet alles soepel naar wens verloopt, maar hebben echter het volste vertrouwen in de toekomst hetgeen ons in ons streven dit apparaat aan te schaffen versterkt.

ADEFA is eveneens bekend met het feit dat het ultrasound-apparaat nog steeds niet functioneert en heeft met dit aspect terdege rekening gehouden bij het opstellen van haar project. De nodige voorzorgsmaatregelen zijn genomen en de inzender van het ingezonden stuk kan ervan op aan dat alles in het werk gesteld zal worden om de Lineaire versneller optimaal te doen functioneren. Geen rede dus om ongerust te zijn.

ADEFA is gaarne bereid met de schrijver van het ingezonden stuk van gedachten te wisselen teneinde hem of haar nadere informatie te verstrekken. Wij zijn bereikbaar op telefoonnummers: 82893 of 77386.

S. FRANS-MICHEL
voorzitter



WILLEMSTAD — In het kader van de informatiekampagne over de Ronde Tafel Conferentie en de toekomstige staatkundige structuur, werd gisteren middag op het Bestuurskantoor het eerste exemplaar van de 10.000 informatie-brochure door de heer Leon M. Bérénos, namens het coordinerend buro LeRo Consultants, overhandigd aan de gedeputeerde van Staatkundige Structuur de heer F.E. Rozendal.

Met het vrijgeven van deze brochure is er een begin gemaakt met de eerste aktiviteit van de informatiekampagne.

Ingezonden

Een volk in de biechtstoel

Referendum Abra-Kadabra,
ben ik een quasi-volk?
vergeef mij mijn frustrerende gevoelens
zo zei Homerus.
Quoa licet jooi non licet booi.

Onvoorbereid heb ik het pad betreden
der onafhankelijkheid; abusievelijk,
mijn gekakel scheen omgekeerd evenredig
met de grootte der gelegde eieren.

In mijn kultureel bewustzijn
draag ik dogmatische eigenschappen
ik bewandel (nog steeds) kronkelige historische paden
met glibberige, kulturele bochten der verloren volk(?)
verloren, of ingekapseld in het stramien van een
vulgair-evolutionistische (derde) wereldbeschouwing.

Mijn self-reliance reikt het paragraaf
der abstrakte formules
het imaginaire subjektivisme
dat de hoedanigheid van mijn kwalitatieve ontwikkeling wil verkrachten
onder het mom van paradoxale emoties.

Ondanks zeer uitbundige frasen
wordt mijn gedachtenwereld gezien
als een volstrekte duisternis
en krijgt ik proudhonistische kredieten

Ik ben hierin historisch vastgegroeid
en vergrijp mij daarom telkens weer
aan zelfovertuigende welbespraaktheid
en de ontroerende uitwerking
van mijn moraliserende preken
wordt bedolven
onder een lawine van innerlijke strijd,
onenigheid en zelfingenomenheid.

Mijn strijd steunt soms op een jammertirade
die aansluit aan verlegenheidsuitvluchten;
soms kronkelend als een jezuïten pater
pas ik casuïstisch gezonde krijgslist toe.

Ik wordt beschuldigd van
ijdele bekrompenheid; zonder blijvende betekenis;
het moest krasse malthusiaanisme;
karakteristiek hiervoor is
de strekking van dit betoog.

Met moeite omzeilde ik de klippen
van een "cursus zelfbedrog"
van de Rudimentaire Turbulente Caleidoscoop
mij voorgeschoteld als zijnde
de universeel praktische bezigheid
Oh Vader, Spritus Sanctus, zegen mij
en mijn nakomelingen tot in het 10e geslacht.

EDIL POULINA

IDEFRE-cursus voor voetbaltrainer

ORANJESTAD — In het Centro di Barrio y Deporte Dakota gaat aanstaande zaterdag tien uur de cursus van start. Deze cursus wordt georganiseerd door sportinstituut IDEFRE in samenwerking met de Arubaanse Voetbalbond. Voor deze cursus hebben zich 28 kandidaten gemeld. Het accent zal tijdens de cursus gelegd worden op het praktische gedeelte van de voetbalsport, terwijl aan het einde een examen zal worden afgenomen. Na afloop volgt een tweede cursus, waarbij ditmaal het accent op het theoretische gedeelte aan de beurt komt. De cursussen staan onder leiding van de instructeurs Doc Williams en Juancho Pablo.

Integrerende combinaties

TUSSEN ALLERLEI vreemde objecten, die her en der in de Tempel-gallerie hingen, kon je stuiten op een aantal opmerkelijke gave litho's en tekeningen. Hier is een kunstenaar aan het werk geweest die scherp-realistisch waarneemt.

Fotografisch precies. Alles is duidelijk zichtbaar als op een foto. Waarschijnlijk is er gebruik gemaakt van de fotografie in de litho's te zien aan de rasterpunten in de afdrukken.

Toch is het geheel méér dan een foto In de meeste werken is alles even scherp en vind je meer beelduitsneden in één beeld samen gebracht. Alle details, in bijv. een trompet hebben dezelfde focus-scherpte.

Dit maakt het resultaat hyper-Realistisch in de tweede graad, zou je kunnen zeggen. Door deze genadeloze scherpte in ieder deel creert de kunstenaar een overdosis realiteit, die zichzelf gaat overstijgen, en dan niet meer gewone dagelijkse werkelijkheid te noemen is.

De ervaring van het zien van bijv. zo'n trompet is daardoor juist hevig, omdat de toeschouwer schijnbaar een reele fotografische trompet te zien krijgt, maar de trompet schettert twee keer zo h... ..., omdat ieder klein ...ail meer dan volkomen uitgewerkt is.

Soms ook laat de kunstenaar de beeldscherpte zelf verspringen. Hij werkt dan een gedeelte uit en een ander niet. Daar zie je dan een leeg vlak met een contour slechts, zoals in:,,de paarden van Dalen".

Zo haarscherp als zijn techniek is, zo ingewikkeld is Sjoukes Heins' kijk op de mens en zijn omgeving en zichzelf daarin. Zijn werken komen over als intelligenten door-denkertjes met soms een beetje ironische humor, „de steenfabrikant").

Het handschrift van de kunstenaar is volkomen onderschikt geworden aan het fotografische tekenwerk. Er valt niet meer te spreken van een handschriftelijke uitstraling.

Zijn persoonlijkheid verdwijnt achter de facade van zijn overscherpe registraties. Zijn karakter, dat wat hij is, komt alleen tot uitdrukking in de keuze en de rangschikking van zijn beeldtekens: zoals bijv.: een negerjongen twee hoornblazende mannen, of een kombinatie van een poes met het verwisselen van een lekke band.

Dat wat hij combineert en hoe hij het in het vlak zet, zegt iets van zijn zijn, van zijn staan in het leven.

En dat laatste blijft voortdurend m... ...lijk te achterhalen. E... ...e telkens terugkeren... ...ma's: het doosje, de ...es, de dorpsfanfare, het ne... jongetje, de koeien en de schapen. Het is gedeeltelijk een intellectueel spel, dat Sjoukje Heins opvoert. Een legpuzzel van fragmenten uit zijn leven.

Toch is juist die tegenstelling tussen het duidelijke, hoe hij het gegevene laat zien, en het onduidelijke van de kombinaties intrigerend. De overduidelijk... beeldvoering die het je gemakkelijk maakt, werpt tegelijkertijd een facade op.

RIA HOUWEN.

GOUDSMID CORNELIO Vis heeft zijn nieuwe Lucor juwelierszaak aan de Hendrikstraat in het pand waar vroeger Chickenrama was gevestigd officieel geopend. De heer Vis, die reeds 15 jaar in het vak zit bouwde het nieuwe pand in eigen beheer, waarbij Tearasa de airco en electrische installaties en Casa Commercial de tapijten verzorgden. Het bedrijf beschikt nu over een ruim en modern geheel, hetgeen de heer Vis toeschrijft aan het vertrouwen dat de Arubaanse gemeenschap in hem stelt.



Ingezonden

Hier klopt iets niet

Negers in warme landen
dragen pakken uit konfektieateliers,
warm wetende uniformen
als tol voor kariere
in een westers systeem.

Welvaart is hun af te lezen
aan hun kledingmaat,
hun denken in soms
inwisselbaar gesteld
voor dromen van kamerbreed tapijt
cowboy-hoeden, miss-verkiezingen.

En vergeten wordt (of zij weten niet)
dat die vastgenageld zijn
aan nachtelijke spookhuizen
persoonlijke armoede
krassen op hun auto's.

Er groeit maar een traag begrip
hier klopt iets niet (helemaal)
maar de negers volgen blijvend
het spoor van de grote blanke jager
die in een hoek gekropen huilt
als een huichelaar van het eerste uur.

EDIL POULINA



ORANJESTAD — Bij DOW herdacht de heer Arthur Alphonse Hazel het feit, dat hij 25 jaar in dienst was van het eilandgebied. De heer Hazel is bewaker bij DOW te San Nicolas. Uit handen van het hoofd van dienst, Rudy Oduber, mocht hij gelukwensen en de bekende enveloppe in ontvangst nemen.

Dief en heelster ingesloten

SAN NICOLAS — De recherche te San Nicolas hield de jongeman R.A.H. aan in verband met de diefstal in een perceel aan de Pastoor Hendrikstraat, waar een radio cassettespeler en een pan met gebraden kippepoten werden weggenomen.

De jongeman verklaarde de radio aan een buitenlandse vrouw te hebben verkocht voor 35 gulden. R.A.H. werd wegens diefstal ingesloten en de 30-jarige buitenlandse vrouw wegens heling eveneens in verzekering gesteld.

Oorlogsschip van VS brengt bezoek

ORANJESTAD — Van aanstaande zondag tot woensdag volgende week zal aan Aruba een informeel bezoek worden gebracht door het Amerikaanse oorlogsschip USS Lawrence.

De Lawrence is een geleidewapen-destroyer, die sinds 1962 in de vaart is. Het schip heeft vele soorten bewapening aan boord en heeft een lengte van 437 voet. De bemanning van 24 officieren en 330 schepelingen staat onder commando van commander D.C.Brown. Naast de officiele opwachtingsbezoeken zal de bemanning door de marinierskazerne Savaneta onthaald worden op velerlei sportgebied.

Het schip zal zondag om 8 uur aankomen en zal op deze dag, op maandag en op dinsdag geopend zijn voor het publiek van tien uur 's morgens tot drie uur 's middags.

Onderwijskrachten naar Venezuela

ORANJESTAD — Onder leiding van Onderwijsgedeputeerde Felix Flanegin, zal binnenkort een groep van 16 Arubaanse onderwijskrachten een 1 week durende studiereis naar Venezuela maken. Deze reis wordt op Aruba gecoordineerd door het Centro Cultural Bolivar y Bello.

De groep, die ongebracht zal worden in het docentencentrum El Macaro, bestaat uit Odin Boekhoudt, Juan Croes, Miguel Laclé, Simeon Frank, Ralph Halley, Rudi Oomen, Lydia Emerencia, Teresita Boekhoudt, Geertruida Lampe-Jansen, Ingrid van der Linden, Eugenia Hypolite, Marcolina Croes, Gregoria Martinus, Mildred Lampe en Eveline Lue-Wever.

Het programma houdt onder andere in, zich op de hoogte brengen van de werkwijze bij El Macaro, speciaal de afdeling educatieve drukwerken voor het basisonderwijs, bezoeken aan diverse scholen en een studie maken van het continu-onderwijssysteem.

AANKONDIGING:

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 20ste mei 1981 waarvan een afschrift is gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie op Aruba, is ten verzoeke van MIGUEL RODRIGUEZ RODRIGUEZ, wonende in Honduras, voor deze zaak tot aan het uiteinde daarvan domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 72-A te Oranjestad op Aruba, ten kantore van de advokaat mr. B.A. NAGTEGAAL,

OPGEROEPEN:

De rechtspersoon FERNALES SHIPPING LTD., gevestigd, althans kantoorhoudende te Barbados op een onbekend adres, zonder bekende woon- en verblijfplaats in de Nederlandse Antillen, om op woensdag, 30 september 1981, des voormiddags om 08.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die requirant bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

**De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) N.E. Hart.**

AANKONDIGING:

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 20ste mei 1981 waarvan een afschrift is gelaten aan de Ambtenaar van het Openbaar Ministerie op Aruba, is ten verzoeke van de naar het recht van de British Virgin Islands rechtspersoonlijkheid bezittende DELTA LTD., gevestigd te Road Town, Tortola, voor deze zaak tot aan het uiteinde daarvan domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 72-A te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. B.A. NAGTEGAAL,

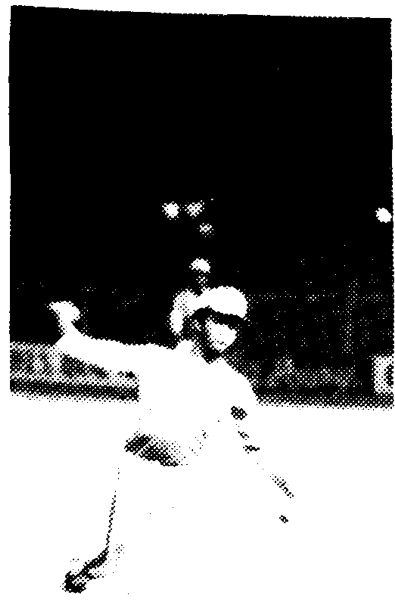
OPGEROEPEN:

De rechtspersoon FERNALES SHIPPING LTD., gevestigd, althans kantoorhoudende te Barbados op een onbekend adres, zonder bekende woon- en verblijfplaats in de Nederlandse Antillen, om op woensdag, 30 september 1981, des voormiddags om 08.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

**De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) N.E. Hart.**

Alpha su pitcheo fildeo i ofensivo poderoso

Cobras tambe tin di baha kabes pa Alpha



ELVIO DA COSTA GOMEZ ...ganado...

WILLEMSTAD — No obstante ku e tin dos wega mas perdí Alpha/Zelbo ta kontinua un paso dilanti di e punteronan Royal Scorpions den e departamentu di wega ganá. Alpha a registra ayeranochi su di ocho triunfo i a hasi esaki atrobe den forma indiskutibel derotando Cobras/Banco di Caribe ku skor di 8-2. Alpha a konvense un bes mas pa loke ta e aspektonan prinsipal dje wega: pitcheo ku tabata den bon man e biaha aki di Elmus da Costa Gomez kende a bai henter e ruta, fildeo kasi hermétiko (e ekipo a komete unikamente 1 eror) i tur esakinan respalda pa un poderío ofensivo ku ta produsi sufisiente kantidat di kareda pa duna e ekipo ventaha konfortabel riba su kontrinkantenan.

E último aki a sosode ayera atrobe. Kombiná ku un pitcheo no asina efektivo di Rignald Hooi, pitcher habridó di Cobras, i algun pifia den fildeo, Alpha a produsi 5 kareda den su promé tres turnonan na bate pa pone un fundeshi fuerte pa su di ocho viktoria. Alpha a skor tres biaha mas konektando un total di no menos ku 14 hit, loke ta kasi tres biaha mas tantu ku Cobras kua ekipo no a yega mas leu ku 5 hit. Ku e 14 hitnan konekta ayeranochi Alpha a alkansa un promedio di kasi 10 hit pa partido, loke ta mas ku tur e sobra ekiponan. Nan fildeo tabata sublime atrobe; un eror partido, loke ta e nivel riba kua nan a bini ta hunga den nan ultimo presentashonnan, ta un magnifiko promedio pa un ekipo amateur. Ademas Alpha por a konta ku tremendo labor riba montíkulo di Elmus da Costa Gomes kende a permiti Cobras solamente 5 hit i a yega hopi serka di un shut-out. Shete inning el a tene Cobras en blanco. Den di ocho entrada numa Cobras ta bai borchi ku un kareda ku a ser di skor pa medio di un doble robo. Den delaster inning e ta haña su di dos kareda kontra ora Rutsel' Paulina drenta kaha di bateo komo emergente i saka e bala den left-center hasiendo e skor 8-2.

E numeritonan final tabata: pa Alpha 8 kareda, 14 hit i 1 eror i pa Cobras 2 kareda, 5 hit i 5 eror. Ganadó tabata Da Costa Gomez, kende tin awor un record di 3-1, i pèrdèdó tabata Rignald Hooi. Hooi a pitcha solamente tres inning i a ser relevá pa Ramses Sprock kende a tira durante restu dje partido. Tabata di dos viktoria di Alpha riba Cobras; den promé buelta tambe Alpha a gana di e ekipo aki, na e okashon ei ku skor di 5-2. Dos bateadó a hala atenshon ayera atrobe. Ta trata di Edward Pourier i Eithel de Caster, tur dos di Alpha. Tantu Pourier komo De Caster a bai di 4-3 ayera aumentando nan kantidat di hit te respektivamente 21 i 18. Pourier a subi su averahe te e sifra respetabel di .525 mientras ku De Caster ta batiendo awor di .429.

Alpha tin awor 11 partido tras di lomba di kua a gana 8. E ekipo falta solamente 1 partido den e di dos buelta i esaki ta hustamente kontra e punteronan Royal Scorpions. E partido aki, pa kua for di awor tin un interes grandi, ta programá pa dia 26 próksimo.

Springfield basketballers naar Curaçao

WILLEMSTAD — De eerste internationale basketbal ontmoeting, wat Curacao betreft is het volgende weekeinde, wanneer het Springfield College komt spelen op zondag 31 mei en op maandag en dinsdag 1 en 2 juni. Het bestuur van de Curacaose basketbalfederatie Cubafe heeft besloten tot het organiseren van internationale wedstrijden om daarmee de Curacaose basketballers de gelegenheid te bieden hun krachten te meten met buitenlandse basketballers, terwijl dit ook voor het publiek aantrekkelijk is. De Cubafe moet zich hiervoor wel de nodige financiele aderlatingen getroosten. Om aan gelden te komen denkt men aan uiteenlopende activiteiten en hoopt men op donaties. Daarom is het ook van groot belang dat er veel publiek komt.

De wedstrijden tegen het Springfield College worden gespeeld op de baan van het Thomas College aan de Hoogstraat. Op 31 mei speelt de Amerikaanse ploeg tegen een Curacaose selectie; op maandag de Antilliaanse kampioen Sithoc en dinsdag weer tegen selectie.



SPRINGFIELD BASKETBALLERS

Ben Plucknett werpt discus recordafstand

MODESTO — Ben Plucknett heeft zaterdag in Modesto (Californie) het wereldrecord discuswerpen verbeterd. De 27-jarige Amerikaan liet in zijn zesde en laatste poging de discus neerkomen na 71 meter en 20 centimeter. Dat was 4 centimeter verder dan het oude wereldrecord, dat sedert 9 augustus 1978 in handen was van de Oostduitser Wolfgang Schmidt. Schmidt leverde zijn prestatie destijds in Oost-Berlijn.

De serie van Plucknett, die zou uitmonden in zijn wereldrecord, zag er als volgt uit: 67 m 82 — ongeldig — 63 m 84 — 59 m 98 — 66 m54 — 71 m20.

Voor zijn laatste worp bezette Plucknett de tweede plaats achter zijn landgenoot John Powell. De oud-wereldrecordhouder had de leiding met een worp van 69 meter 98. Powell leek de zekere winnaar. Plucknetts persoonlijke beste prestatie lag tot dat moment op 68 meter 18, gerealiseerd in Stuttgart op 11 juli van het vorig jaar.

Plucknett, die pas op late leeftijd (21) de atletiek serieus ging beoefenen en aanvankelijk kogelstoten als zijn voornaamste discipline zag en daarin boven de 20 meter (20.01) kwam, verraste met zijn laatste poging vriend en vijand. Hij verbeterde niet alleen zijn persoonlijke record met ruim drie meter, hij maakte tegelijkertijd Wolfgang Schmidt het wereldrecord afhandig. De jury meette in eerste instantie 71 meter 22 voor Plucknetts laatste worp. Later werd dat teruggebracht tot 71 meter 20. Na zijn verrichting was Plucknett er zelf confuus van. "Ik voelde me in goede vorm, maar aan een wereldrecord heb ik geen moment gedacht. Na de 67 meter 82 in mijn eerste poging had ik er alle vertrouwen in, dat ik mijn persoonlijke record vandaag zou kunnen verbeteren. Daarmee zou ik al dik tevreden zijn geweest".

De twee meter lange atleet uit San Jose denkt op niet al te lange termijn de 72 meter te kunnen passeren. "Ik denk nu, dat ik mij nog behoorlijk kan verbeteren. 72 meter zal haalbaar zijn. Voorlopig richt ik mij op het seizoen in Europa. Daar kom ik altijd tot mijn beste prestaties".

Ook met de kogel verrichtte Plucknett uitstekend werk. Hij leverde met een stoot van 20 meter 59 zijn allerbeste persoonlijke prestatie af in zijn korte atletiekloopbaan. Winnaar werd hij evenwel niet met deze respectabele afstand. De zege was voorbehouden aan Brian Oldfield, die in zijn tweede poging de 22 meter met twee centimeter passeerde.

Oldfield kwam daarmee dicht in de buurt van het wereldrecord van Udo Beyer. De Oostduitser heeft de toppositie in handen met 22 meter 15. Van Oldfield werden twee stoten, de derde en de laatste, ongeldig verklaard. De overige vier waren van hoog niveau. De Amerikaan begon met 20 meter 98, liet vervolgens de kogel neerkomen na 22 meter 92 en werd na zijn derde poging geconfronteerd met de rode vlag als teken van een onreglementaire stoot. In zijn vierde stoot werd 20 meter 54 gemeten, waarna Oldfield opnieuw uithaalde 21 meter 95. Die vijfde poging beloofde veel goeds voor zijn laatste optreden, maar opnieuw ging de rode vlag omhoog.

Niet alleen op de technische nummers werden er in Modesto uitzonderlijk goede prestaties geleverd, op de loopnummers werden eveneens tijden van wereldformaat geklokt. Zo kwam Dwayne Evans op de sprint tot 10.07 seconden bij een te gunstige wind van 3 meter 72 per seconde. In de tweede serie verwezenlijkte Amerika's beste sprinter, Mike Sandford, zonder die rugwind 10.24. Dat hij op dit moment op de 110 meter horden ongenaakbaar is, bewees Greg Foster in Modesto opnieuw. Zonder de aanwezigheid van Nehemiah draafde hij met 13.18 seconden naar de vierde beste chrono aller tijden. Dedy Cooper werd tweede in 13.40. Noemenswaardige verrichtingen waren er verder van Don Quarrie op de 200 meter (20.42), de Keniaan Peter Lemashon op de 800 meter (1.47.3), Steve Scott op de mijl (3.55.2) waarmee hij John Walker voor bleef, Mike McRae bij het verspringen (8.32) en Henry March op de 3000 meter steeple (8.43.7).

PZN-Lequipe Sublime: spannend waterpolo

WILLEMSTAD — In de waterpolo-competitie, zoals georganiseerd door Asiento heeft de Kneuzenploeg met 9-7 gewonnen van Treffers, terwijl de andere wedstrijd PZN-L'equipe Sublime onbeslist bleef, zij het nadat niet minder dan twintig doelpunten gescoord waren.

TREFFERS-KNEUZEN: in het eerste speldeel opende Mariette Landheer de score en zette de Treffers op 1-0. Kort daarop werd Jan Hendrik Majoor na een zware overtreding voor een minuut uit het water gestuurd en in welke periode Ester Verspuy de Kneuzen op gelijke voet bracht: 1-1. Nog in het eerste speldeel wist Jan Hendrik Majoor zijn fout goed te maken door de stand op 2-1 te brengen voor Treffers. In het 2e kwart scoorde Majoor nogmaals, maar even daarna vergiste hij zich en gooide de bal achter de uiteraard verbaasde keeper in zijn eigen doel: 3-2. Tom Smith had al een paar keer zonder succes met een stootbal en een achterwaarts schot geprobeerd doel te treffen; net voor het einde van het tweede speldeel lukte het hem de stand weer gelijk te maken: 3-3. In het 3e kwart wist de Kneuzenploeg via Tom Smith (tweemaal), Carolien van de Berg en Marc de Groot viermaal doel te treffen, terwijl men bij de Treffers daar slechts één doelpunt — van Erik Verloop — tegenover stelde, zodat het 4e kwart met een 7-4 stand in het voordeel van de Kneuzenploeg begon. Majoor (tweemaal) bracht de achterstand tot 7-6, waarna Tom Smith hem weer vergrootte tot 8-6 totdat Mariette Landheer er 8-7 van maakte. Net een minuut te spelen besliste Omar Gerth met een fraai schot dat het 9-7 moest worden voor de Kneuzen. Bij de Treffers maakte Majoor zich tweemaal schuldig aan een persoonlijke fout en Erik Verloop eveneens tweemaal. Bij de Kneuzen deed zich dit niet voor.

PZN-L'EQUIPE: dit was een zeer spannende wedstrijd, waarin het verschil in doelpunten geen enkele maal groter werd dan één doelpunt. De PZN-ploeg draaide prima met Linda Raaphorst in het doel. Captain Mariella Goudberg dirigeerde het spel voortreffelijk en Giovanni de Freitas fungeerde als de Grote afmaker: hij nam vijf doelpunten (de helft) voor zijn rekening. Het coachend duo Parrel-Dijk van L'Equipe wist op uitstekende manier de ploeg tot goed tegenspel te brengen door strakke mandekking toe te passen. Bij l'Equipe S. waren Richard Majoor en Bernhard van Hooidonk de grote mannen: zij scoorden respectievelijk 4 en 3 maal.

De kwart-standen geven de ontwikkeling van het spel aan: 1e kwart 2-1 voor PZN; 2e kwart: 5-5; 3e kwart: 8-7 voor L'Equipe en eindstand 10-10. Het laatste kwart had een erg spannend verloop. Voor de eindstand zorgde Leon Oliemans met een prachtig schot in de uiterste hoek. Persoonlijke fouten: bij PZN: De Freitas tweemaal, Gerard Zwiers en Marcel Pilon eenmaal; bij L'Equipe S: Majoor tweemaal en B.Smink éénmaal. De stand: 1 PZN met 3-2 (7-14), 2.Kneuzen: 2-2(13-14) en 3.Treffers: 2-2 (13-14) en 4.L'Equipe S: 1-1(15-16).

Het programma voor zondag in het Rust en Burgh-zwembad: 17.00 uur: L'Equipe S-Kneuzen, 18.00 u: Treffers-PZN.

Degradatiespook waart onbeheerst rond

Spanning op kookpunt in ere-divisie voetbal

DEN HAAG — Met nog drie wedstrijden in de eredivisie te spelen, is de spanning tot het kookpunt gestegen. Negen clubs verkeren nog in degradatiegevaar, de een meer de ander minder. Vijf ploegen vormen de staart met elk 21 punten, waarvan NEC en Wageningen er door het doelsaldo het slechtst voor staan. NAC, Excelsior en Groningen kunnen iets gemakkelijker ademen, maar het is een heel licht voordeel dat dit trio bezit.

NEC is de gastheer van Willem II, de ploeg die vrij is van zorgen. Gezien de prestatie van de Goffertploeg afgelopen zondag tegen Feyenoord, zou een puntendeling niet tot de verrassingen gerekend mogen worden. Wageningen daarentegen krijgt het veel zwaarder omdat de reis naar het eveneens in diepe zorgen verkerende Groningen moet worden gemaakt. De Wageningers zijn tot nu slechts driemaal succesvol geweest in uitwedstrijden, hetgeen voor Groningen een extra stimulans en voordeel kan zijn. Tegen Excelsior sleepten de bergbewoners een punt uit de strijd, maar of Groningen de kans zal laten liggen om zondag vrijwel veilig te komen bij volle winst, is uiterst twijfelachtig. Excelsior ontvangt NAC, ook al een van de gedoemden. De Bredanaars staan bekend om hun ongelooflijke eindsprint ieder seizoen, maar faalden zondag tegen PSV op erbarmelijke wijze. Het zal in Rotterdam erg moeilijk worden om een punt te vergaren, want de fighting spirit van Excelsior is voldoende bekend. FC Den Haag en Roda JC zijn ook nog niet helemaal vrij van zorgen. Bij winst van een van beide is de winnaar zeker van het behoud van het eredivisieschap, maar een gelijk spel zou beide ploegen erg gelegen komen. Go Ahead Eagles moet ook nog voorzichtig zijn, maar het zou verwondering baren indien tegen landskampioen AZ'67, dat in de tweede ontmoeting in de finale om de UEFA-cup uitstekend voor de dag kwam, een punt behaald zou worden.

Voor FC Twente staan nog grote belangen op het spel. Na de opmerkelijk triomf op Ajax, reizen de Tukkers nu naar MVV.

Gemakkelijk wordt het karwei tegen de onbevangen MVV-ers die geen enkel belang meer kennen, zeker niet, maar het zou een ontgoocheling zijn als de Twentenaren dit kapitale gevecht zouden verliezen. Heel, heel veel moeilijker wordt de strijd van het diep in de versukkeling geraakte Feyenoord tegen Ajax. De Amsterdammers, reeds zeker van Europa Cub voetbal in het toernooi voor bekerwinnaars, kunnen deze prestigeslag vrij rustig tegemoet zien, maar de Rotterdammers moeten winnen om in aanmerking te kunnen komen voor Europees voetbal in het volgend seizoen. Bij verlies wordt een en ander dan zeer problematisch. Utrecht kan met redelijk optimisme het duel tegen PEC Zwolle aanvaarden, de positie die de Bergerformatie op de ranglijst inneemt is dusdanig dat Utrecht ook volgend seizoen de grens over kan. Hetzelfde geldt voor PSV dat in Rotterdam Sparta gaat bestrijden.

De Eindhovenaren weten dat winst hun in het Europese voetbal brengt, bij een nederlaag blijven de mogelijkheden nog even mistig.

Dr. Max Euwe tachtig jaar

AMSTERDAM — De tachtigste verjaardag van doctor Max Euwe op twintig mei is voor hem en zijn vrouw een feestdag geworden. Sportief en in de amicale sfeer. Het sportieve evenement van deze dag, die begonnen was met een rit in een juweel van een old-timer van huis naar het Crest-hotel, waar de Amsterdamse politiekapel hem ontving met een voor deze gelegenheid gecomponeerde Max Euwe-hymne, bestond uit een simultaan-seance van de jarige met vijfentwintig tegenstanders uit de politieke en mediawereld. Fier bleef de tachtigjarige overeind. Van de partijen won hij er negentien. De overige zes eindigden in remise. Zij, die verder trots door het (schaak) leven kunnen gaan, omdat zij de oud-wereldkampioen eens een remise afdwongen, waren de politici Dolman, de voorzitter van de Tweede Kamer, de Gaay-Fortman Junior en Nagel, de journalisten Lichtenveldt (ANP) en Hofhuizen (De Tijd) en Kleijnen van de IBM.

COVENTRY — Dave Sexton is gisteren in dienst getreden bij de Engelse eerste divisieclub Coventry City. Sexton werd krap een maand geleden ontslagen als manager van Manchester United. Sexton is de opvolger van Gordon Milne, die een bestuursfunctie bij Coventry gaat vervullen. Sexton was eerder manager bij Orient, Chelsea en Queen's Park Rangers. In juli 1977 tekende hij bij Manchester United.

MALMO — In een vriendschappelijke interland in Malmo heeft het Deense elftal met 2-1 van Zweden gewonnen. Alle doelpunten vielen na de rust. Voor Denemarken scoorden Bastrup (63e minuut) en Elkjar (72e). Voor Zweden Borjesson (74e). Er waren slechts 12.807 toeschouwers. Nielson miste in de 28e minuut van de eerste helft voor Zweden een strafschop.

Duiving club Curaçao

WILLEMSTAD — De meiaflevering van het maandblad van Diving Club Curaçao maakt onder meer melding van de duik van Neal Watson na een jaar van voorbereiding tot 437 voet diepte. Maar ook aan het eigen clubgebeuren wordt de nodige aandacht besteed. Zoals aan de klaverjas drive door de dames georganiseerd waarbij men "op zijn Rotterdams" kaartte: viermaal een half uur en op "zijn Curaçaos doorzakte": viermaal een uur, zodat het klaverjas gebeuren zes uur in beslag nam en menigeen op zijn wenkbrauwen de kaartzaal verliet.

HAMBURG — De enige verrassing van donderdag tijdens het internationale tennistoernooi in Hamburg was de eliminatie van Eliot Teltscher, de als vierde geplaatste Amerikaan. Hij verloor in de achtste finales van zijn jonge landgenoot Tommy Giammalva met 4-6 en 1-6. Jimmy Connors, de nummer 1 geplaatst, had weinig moeite met de Westduitser Klaus Eberhard: 6-3, 6-0.

ASIENTO-SPORTWEEK BIJ ZESTIGJARIGE BESTAAN

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het zestigjarige bestaan van SOV Asiento wordt van donderdag 28 mei tot en met zondag 7 juni een Asiento sportweek gehouden, waarvoor de deelname open staat voor alle Asiento-leden. Men hoeft geen lid te zijn van de afzonderlijke afdeling om aan de verschillende takken van sport mee te kunnen doen.

Op het programma staat, zo blijkt uit Asiento-nieuws, een fish-in naar Klein Bonaire, waarmee de sportweek opent en waaraan alle Asiento-leden boven de veertien jaar kunnen deelnemen. Men moet wel voor zijn eigen spullen zorgen; op dinsdag 2 juni is er een bridgedrive en wel 's morgens en 's avonds. De domino-wedstrijd wordt gehouden op vrijdag 5 juni; van 1 tot en met 4 juni wordt er gekegeld; op donderdagavond 4 juni is er een tafeltenniswedstrijd. Op Hemelvaartsdag is de Hilton-race voor kajuitjachten, open jachten en catamarans. Dan zijn er ook mini-fishwedstrijden en is er windsurfen op het Spaanse water. Op zondag 31 mei worden de mini fish-wedstrijden vervolgd. De zwemclub organiseert een avond zwem-vierdaagse; op vijf avonden kan men zwemmen, waarvan men er vier moet meedoen. Kinderen tot twaalf jaar mogen tweehonderd meter zwemmen per keer; ouderen vierhonderd meter. Op 4 en 5 juni zijn er tenniswedstrijden. Tot zover enige gegevens over de Asiento sportweek.

Fedefak: herverdeling van clubs

WILLEMSTAD — De beide afdelingen van Fedefak tellen na een herverdeling van de clubs allebei zeven ploegen. Voor zondag staan er in totaal zes wedstrijden op het programma.

Uit een communiqué van competitieleider J.M. Sille blijkt dat de afdeling Banda Riba van het Curacaose amateur voetbal bestaat uit Riverside, Bonam, Rooi Santoe, Porta Blankoe, Mahuma, Santa Rosa en Buena Vista; de afdeling Banda Abao uit Atomic; Westpunt, Eleven brothers, Scott's special, Wacawa, Tera Cora en Santa Cruz.

Het programma voor zondag is als volgt: op het Soto-terrein: 12.00 u. Scott's - Tera Cora 14.00u: Eleven brothers-Santa Cruz en 16.00u: Atomic-Westpunt; op het Porta Blankoe terrein: 12.00u Porta Blankoe-Santa Rosa, 14.00u Rooi Santoe-Buena Vista en 16.00u: Riverside-Bonam. Voor zondag 31 mei ziet het programma er als volgt uit: op het Westpunt-terrein: 12.00 u. Wacawa - Sta Cruz; 14.00 u. Scott's-Atomic, 16.00u Westpunt-Eleven brothers; op het Bonam-veld: 12.00 u Mahuma-Buena Vista, 14.00u Porta Blankoe-Riverside en 16.00 u Bonam - Rooi Santoe.

PADERBORN — Roemenie heeft het kwalificatietoernooi voor het toernooi om het Europees kampioenschap volleybal in Paderborn gewonnen. Op de laatste dag zegevierde de Roemeense ploeg in vier sets over West-Duitsland, dat als tweede eindigde. Derde werd Turkije.

Springel wint Bordeaux-Parijs

PARIJS — De 38-jarige Belg Herman van Springel heeft zaterdag, voor de zevende keer in zijn loopbaan, Bordeaux-Parijs gewonnen. Van Springel, die aan het einde van dit seizoen zijn carrière wil afsluiten, legde de 584,5 km af in 13 uur 35 minuten en 18 seconden; hij bereikte daarmee een gemiddelde snelheid van 47,186 km per uur. Zijn voorsprong op zijn naaste concurrent, zijn landgenoot Ferdi van den Haute, bedroeg bijna tien minuten.

De uitslag van Bordeaux-Parijs is: 1.Herman van Springel (Bel) 584,5 km in 13 uur 35 minuten en 18 seconden; 2.Ferdy van den Haute (Bel) op 9 minuten en 56 seconden; 3.Maurice Le Guilloux (Fra) op 10.23; 4.Etienne van der Helst (Bel) op 10.35; 5.Marcel Tinazzi (Fra) op 11.08; 6.Willy de Geest (Bel) op 11.18; 7.Gilbert Duclos-Lassalle (Fra) op 12.18; 8.Ludo Delcroix (Bel) op 15.16.

Programma Sentro deportivo Korsou

WILLEMSTAD — Het programma van Sentro deportivo Korsou voor zondag 24 mei ziet er als volgt uit: sporthal: 11.00-16.00u jeugdvolleybal; om 17.00 voortzetting van volleybalcompetitie: 17.00u Green Socks-Divi Divi, en Atlantic stars-Silver blasters; 18.00u Off. DAM-Concord; en Nos superior-Suffisant det., 19.00u Green Socks-Kleenex (dames), en Amstel-The bees en 120.00u: Sithoc-Red ABC; stadion: 14.30u: AA baseball Marlboro-Blue Hawks; zwembad: 09.00-12.00 en 14.00-17.00u open voor publiek; vergaderzaal: 18.00u Paso fino-organisatie.

MAANDAG: sporthal; 09.30-10.30 u. voor gehandicapten; 15.00: brandweer; 17.00u turnen van Wong-groep; 19.00u: training basketbalselectie voor dames en heren stadion: 20.00 u AA baseball: Something special-Banco di Caribe; zwembad: 07.30-11.30u schoolzwemmen; 14.00-17.00u open voor publiek; 17.00u en 20.00 u Dolfijnen.

DINSDAG: sporthal : 10.00 u voor gehandicapten; 15.00u Brandweer; 17.00-LO cursus; 20.00u badminton stadion: 20.00u AA baseball: Zelbo-Royal Scorpions; zwembad: 07.30-11.30u schoolzwemmen; 14.00-17.00u open voor publiek; 19.00u Buladó training; vergaderzaal: 16.00u en 19.00 u LO cursus.

WOENSDAG: sporthal: 09.30-voor gehandicapten; 15.00u brandweer; 17.00u turnen van Sille groep; 18.00u tafeltennis en scherm-selectie; 20.00 u volleybal: 20.00u Amstel volley gents-Wishi Tigers, en Golden eagles-Athletics; 21.00u Warwaru-Jums en Flying six-Zjuntan; zwembad: 07.30 schoolzwemmen; 14.00-17.00u open voor publiek, 17.00u dolfijnen; 18.00-19.00u balletgroep Makwakoe.

DONDERDAG: sporthal: 09.30-voor gehandicapten; 19.00 u. volleybal selectie heren en dames; stadion: AA baseball 20.00 u Marlboro - Mennen; zwembad: 09.00u Antilliaanse kampioenschappen; 14.00-17.00 open voor publiek; 17.30-20.00u Ant. kampioenschappen.

VRIJDAG: sporthal: 09.00-10.00 Stefanus College (JSC); 15.00 brandweer; 15.00 ook interinsulair tafeltennis; om 19.00 vervolg ervan; stadion: 09.00 u: Stefanus Col. 20.00u boksen met Chucu Zimmerman-Samuco; zwembad: 09.00-12.00u en 14.00-17.00u open voor publiek; 20.00 Ant. kamp.; vergaderzaal: 20.30 u Wonderful race track; 20.00: bestuur Toastmasters.

ZATERDAG: sporthal: 10.00u-19.00u interinsulair tafeltennis; stadion: senior league baseball: 10.00u Petromar-General catering; 12.00u: Siboney-Love ice; 20.00 AA-basebal: Something special-Royal Scorpions; zwembad: 09.00-11.00u Ant. vergaderzaal; 08.00 - 13.00 u. Ignatius College.

ZONDAG 31 mei: sporthal: 09.30u-15.00u interinsulair tafeltennis; 17.00 volleybal; stadion: 14.30 AA basebal: Blue Hawks-Banco di Caribe; zwembad: 09.00-11.00u: Ant kamp.; 14.00-17.00u open voor publiek en 17.30-20.00 Ant kamp.

DERDE RONDE VAN AA-BASEBALL

WILLEMSTAD — De wegens regen uitgestelde AA-baseballwedstrijd tussen Mennen-Royal Scorpions wordt op maandag 1 juni afgewerkt. Zo blijkt uit het dezer dagen verschenen wedstrijd-schema. De eerste serie van de derde ronde van de competitie heeft het volgende programma: dinsdag 2 juni: Something Special-Blue Hawks J+B, donderdag 4 juni: Royal Scorpions-Banco di Caribe, vrijdag 5 juni: selectie wedstrijd tussen de jeugd van Curacao en Aruba, op zaterdag Arubajeugd tegen Curacao, waarbij alle wedstrijden om acht uur 's avonds beginnen, op zondag 7 juni: de Curacaose jeugd tegen Aruba om half elf; diezelfde zondag om half drie: Alpha-Zelbo-Mennen. De tweede serie begint op maandag 8 juni: Blue Hawks-Marlboro; dinsdag 9 juni: Mennen-Royal Scorpions en donderdag 11 juni: Banco di Caribe-Alpha Zelbo. De derde serie vangt op zaterdag 13 juni aan met Marlboro-Something Special; maandag 15 juni: Royal Scorpions-Alpha Zelbo en dinsdag; 6 juni: Mennen-Banco di Caribe.

UN ANOCHI LARGU: TONEEL VAN CHILEENSE VROUWEN

WILLEMSTAD — Een in 1976 door een anonieme groep Chileense vrouwen geschreven toneelstuk met als kernstuk de kwestie van de mensenrechten en het vertrappen daarvan, krijgt volgende week een aantal opvoeringen op Curacao in een Papiamento bewerking. Dit gebeurt op initiatief van het Cultureel centrum Curacao (CCC) in het CCC-auditorium op 27, 28, 29 en 30 mei. Het stuk is bewerkt door Jorge Diaz. Allen die er aan hebben meegewerkt bevinden zich nu in ballingschap.

Hoewel het stuk handelt over het lot van de politieke gevangenen in Chili, kan dit niet los gezien worden van de situatie van politieke gevangenen overal ter wereld, die om redenen van ras, geloof of politieke overtuiging opgepakt zijn. Het nieuws de afgelopen maanden uit de eigen regio, afkomstig van landen als El Salvador, Guatemala, Argentinie en Nicaragua en de verklaringen van Amnesty International over de schending van de rechten van de mens, laat geen twijfel bestaan over de wrede, mensonterende behandeling van politieke gevangenen; het probleem van de vermiste personen wordt steeds groter, denk aan "Las Madres Locas" uit Argentinie. Naast de algemene problematiek toont dit stuk in de relatie tussen de vier vrouwen enerzijds het onderlinge wantrouwen en anderzijds de solidariteit tussen hen. Un Anochi Largu wordt geregisseerd door Burny Every, die samen met Pedro Velasquez het stuk in het Papiamento vertaald heeft. De vier vrouwen in het stuk worden vertolkt door Mila Palm, Greta Trapenberg, Laura Quast en Rina Penso. De overige medewerkers zijn: stem gevangenbewaarder: Edison Bornachera; vertaling liedjes met bijbehorende muziek: Nena en Eddy Bennett; zang: Ced Ride; geluid en licht: Corrie van Heyningen en Jerry Palm. Ontwerp Poster: Wilson Garcia. Algehele coordinatie en produktie: Siti van der Meulen. Kaarten voor de voorstelling zijn verkrijgbaar bij Boekhandels, Salas, Van Dorp Promenade, Zuikertuintje en 's avonds voor de voorstelling bij het CCC, Koninginnelaan z/n.

Iedereen wordt verzocht op tijd aanwezig te zijn, daar de zaal precies om half negen dicht gaat en pas tijdens de pauze weer open gaat voor publiek. De voorstelling vindt plaats in het auditorium van het CCC om half negen 's avonds. Na afloop bestaat er de gelegenheid om met alle medewerkers van het stuk te praten.

Pasar mingu voor gehandicapten

WILLEMSTAD — Op 7 juni wordt in het Tamarijn-jeugdcentrum een "pasar mingu" gehouden waarvan de opbrengst bestemd is voor de gehandicapten. Op deze "markt" is er van alles te doen zoals de verkoop van boeken, planten, handwerken, enz, maar er is ook een rad van avontuur evenals een keuken en een bar. De organisatie berust bij de Soroptimisten club Curacao.

Bingo show

WILLEMSTAD — De Padvindersgroep Manuel C. Piar organiseert op zondag 31 maart een bingo show en wel in het Shell werknemers recreatie centrum te Suffisant. De bingomiddag begint om twee uur en duurt tot zes uur.

State funeral for Bob Marley

KINGSTON — Reggae Star Bob Marley was buried yesterday in the east coast of Jamaica. He was given a state funeral with Prime Minister Edward Seaga delivering the eulogy. Before the burial took place a service was held in Jamaica Ethiopian Orthodox Church of which Marley was a member. The day before the body of Marley was in state in the National arena. The casket was covered with the national and Rastafarian flags, and thousands filed passed it to pay their last tribute to the singing star.

One woman who broke out with one of Marley's favourite song collapsed and had to be taken away by Red Cross worker. Marley was not only an artist but an inspiration to his people as he articulated their feelings and aspirations in songs, the Jamaica Daily News wrote.

Strike ends in St. Vincent

KINGSTOWN — The three weeks old strike of water authority workers in St Vincent ended at last. President general of the Technical and Allied Workers Union Mr Cyril Roberts said the workers will be granted a 25 percent wage increase for the first four months of this year, 30 percent for the remainder of the year, eight percent for next year and 10 percent for 1983.

He said the union did not get all it had asked for but it was however satisfied with the terms reached and ordered a return to work by all employees.

The strike caused the government to close all schools in the country.

WORLD IN A NUTSHELL

BELFAST — Fierce rioting broke out in Northern Ireland after a fourth jailed Irish Republican guerrilla, Patsy Ohara, starved to death in a 61-day fast in a campaign for political prisoner status. Hundreds of youths in Belfast threw petrol bombs at a military-police post. In Londonderry, O'Harra's hometown, soldiers fired salvoes of plastic bullets to disperse stone-throwing youths trying to hijack cars of lorries. In Dublin, Irish Republic Prime Minister Charles Haughey called a general election next month, appealing for a mandate to seek a political solution to the Northern Irish problem.

PARIS — France's first left-wing government in more that two decades took immediate action to defend the French franc which had slumped to its lowest level against the dollar for 12 years. Before he had even picked his Cabinet, new Prime Minister Pierre Mauroy, appointed after socialist President Francois Mitterand's inauguration, announced a package of measures to bolster the French currency.

DAMASCUS — Syria's state-run news agency SANA described Israeli Prime Minister Menachem Begin as a terrorist who had reaffirmed aggressive intentions against Syria and Lebanon. Its report appeared to harden positions in the three-week-old crisis between the two countries over the stationing of Syrian missiles in East Lebanon.

TUNIS — Arab Foreign Ministers, holding a hastily-called summit to discuss the Lebanese missile crisis, were likely to give Syria strong backing in its conflict with Israel, informed sources said.

WASHINGTON — President Reagan told West German Chancellor Helmut Schmidt that U.S. interest rates should fall soon, a high U.S. official said. The subject was discussed at lenght when the two leaders held a first round of summit talks which also covered assessments of the New French government, East-West relations and Israeli-Syrian tensions over Lebanon.

LIBREVILLE — Financial leaders ended an International Monetary Fund meeting in clear disagreement over whether it should release more credit no ease the burdens which the West's anti-inflation policies inflict on developing countries.

ROME — The Italian Communist Party demanded the government's resignation after a list was published saying that Ministers and top civil servants belonged to a secret Masonic lodge which also included men implicated in financial scandals.

WASHINGTON — The United States twice sent a squad of Asian mercenaries into Laos recently to see if American prisoners of war were being held in a jungle camp there, but found none, Administration sources said.

LISBON — The Portuguese parliament approved a bill to open state monopolies in banking and insurance to the private sector for the first time since they were nationalised in 1975.

LOS ANGELES — Directors of Metro-Goldwyn-Mayer Film Corporation, once the undisputed king of lavish musicals, agreed to buy another Hollywood giant, United Artists Corporation, for 380 million dollars.

The deal, approved also by the directors of United Artists' parent company Transamerica, came on the heels of a financial setback United Artists suffered in backing the 40-million dollar film "Heaven's gate".

BEIRUT — The Soviet embassy in Beirut has started evacuating the wives and children of diplomats because of the Lebanese missile crisis, informed sources said. They said the dependents were travelling via neighbouring Syria but female embassy staff were remaining at their posts.

SAO PAULO — Radical American folk-singer Joan Baez accused Chilean police of stealing some tape-recordings she made in Chile for a documentary film on three Latin American countries. She told a press conference in Sao Paulo she discovered several tapes were missing from her luggage when she arrived in Brazil from Chile last Tuesday.

TOKYO — Japanese and U.S. warships prematurely ended large-scale manoeuvres off the Japanese coast today after Japanese government ordered them back to port in an effort to restrain a flurry of anti-American sentiment in Japan.

NEW YORK — A self-portrait by Picasso, painted in 1901 when the artist was only 18, was sold for 5,300,000 dollars at auction here last night, a record both for a Picasso and for any 20th century work of art.

WASHINGTON — The U.S. Senate yesterday approved legislation which would severely restrict the use of government funds for abortions. It would allow abortions only to save the mother's life and not for cases of rape or incest as are now permitted.

LA PAZ — Two Swedish journalists arrested in Bolivia last Friday by security forces were set free, a presidential spokesman said. Leonard Strantalund and Bjorn Vestlund who worked for "the free Swedish church" left for Lima, Peru, he added. Diplomatic sources said they had been arrested after interviewing miners and Bolivian roman catholic church figures in a mining town, 250 km south of La Paz.

PEKING — Two disused, rusting blast furnaces tower over a bankrupt ironworks to the northwest of Peking like huge industrial tombstones, testimony of a discredited economy policy. Soon they will be torn down and sold for scrap.

PEKING — Peking, a city of nearly 10 million, has only 73 lawyers, according to figures issued at the first meeting of the capital's lawyers since the communist takeover in 1949. They handled 826 criminal cases last year and in 17.8 per cent of them succeeded in having sentences reduced or dismissed, the New China News Agency reported today.

BONN — A picture of uneasy cooperation, misleading clues and information breakdowns is emerging as West Germany and Turkey bicker over ill-fated efforts to track down the young Turk now charged with shooting Pope John Paul.

The dispute flared within hours of the attempt on the Pope's life nine days ago and the arrest of 23-year-old Mehmet Ali Agca, wanted for murder and an extremist who for 18 months had eluded an international police hunt.

LIMA — Peru, regarded as a financial leper only three years ago, is seeking 4.5 billion dollars in Paris next week to pay for a vast development programme aimed at eradicating poverty. A government team, led by Prime Minister Manuel Ulloa, will present 88 projects to a consultative group of international organisations, government agencies and commercial banks.

LUSAKA — After six nightmare months in which it was often critically short of foreign exchange, Zambia hopes that its economy has turned the corner and could be posed for a long-awaited liftoff. One reason for optimism is a huge injection of money from the International Monetary Fund (IMF).

LONDON — A monopoly in one of the most glamorous industries, the diamond trade, is being challenged by the world's biggest producer of industrial diamonds. Zaire has begun moves to sell its output free from the influence of the De Beers Mining Company of South Africa.

TEL AVIV — Special American Envoy Philip Habib today has a day off to appraise his efforts to prevent war between Israel and Syria. But he appeared to have come no closer to persauding Syria to remove the anti-aircraft missiles it stationed in Lebanon and which Israel has threatened to destroy. Mr. Habib has been travelling between Jerusalem, Damascus and Beirut seeking a peaceful way out of the crisis.

Baseball results

NEW YORK — Major League baseball results-Thursday:

AMERICAN LEAGUE: Milwaukee Brewers 8 Minnesota Twins 2; Seattle Mariners 6 Cleveland Indians 3; Boston Red Sox 3 Oakland As 0; California Angels 2 Baltimore Orioles 0.

NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs 5 Cincinnati Reds 1; St. Louis Cardinals 3 Houston Astros 1.

Na een kortstondig ziekbed is voorzien van de laatste Sacramenten op 21 Mei rustig ingeslapen, onze lieve echtgenote, moeder, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder en zuster:

GEORGINE JACQUELINE GETROUW-VOLKERTS

in de leeftijd van 74 jaar.

Namens echtgenoot: Johan A. Getrouw
Kinderen: Ilse E. Sjakshie-Getrouw en fam.
Henk I. Getrouw-Buermans en fam.
John S.R. Getrouw-Martes en fam.
Waldie Getrouw-Durand en fam.
Mavis de Jongh-Getrouw en fam.
Erwin E. Getrouw-Samson en fam.
Errol W. Getrouw-Pang en fam.
Joyce M. Pereira-Getrouw en fam.
overige families:
Rieke en Eddy Baetens-Sjakshie
Genevieve en Leo Mayer-Getrouw
Annie en Jan Tecla-Volkerts
Jacques en Linda Volkerts-
Da Costa Gomez
Reinier en Hetty Fazal Alikhan-
De La Fuente

De begrafenis vindt plaats op Zondag 24 Mei 1981, na de H. Mis van half vier in de Chapelle Ardente op de Morada Santa te Bottelier.

Gelegenheid om te condoleren bestaat vanaf 13.00 uur.

Geen rouwbeklag aan huis.

Allen, die hun medeleven betoond hebben bij het overlijden van mijn man, onze pappa en opa

JAN GEURDS

zeggen wij dank. Dank ook voor de vele bloemen.

Het was voor ons een grote steun.

D. GEURDS-TOMASSEN
kinderen en kleinkinderen

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PNDS TERLING	3.63	3.685	3.745
NED GLD	68.70	69.42	70.22
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	85.68	86.40	87.20
FR FRANCS --	--.--	31.87	32.57
DUITSE MARK	76.55	77.27	78.07
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.24	1.54	1.60

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	56 3/8	GM	GENERAL MOTORS	54
ACD	ALLIED CHEM.	56 3/4	GY	GENERAL TIRE	26 1/2
AHC	AMERADA HESS	31	GP	GEORGIA PACIFIC	27 3/4
AMR	AM. AIRLINES	19 5/8	GS	GILLETTE CO	33 1/8
ACY	AM. CYANAMID	33 3/4	GR	GOODRICH	25 1/4
AMO	AM. MOTORS	3 7/8	GO	GULF OIL	33 1/2
T	AM. TEL + TEL	58	HM	HOMESTAKE MNG	57 5/8
ASA	ASA LTD	51 7/8	IBM	IBM	55 1/2
ARC	ATL.RICHF.OIL	48	IP	INTL.PAPER	44 7/8
AVP	AVON PRODUCTS	38	ITT	INT. TEL + TEL	30 7/8
BAC	BACHE GROUP	31 1/2	KN	KENNECOTT	55 1/8
BAM	BANK AMERICA	25 1/2	LIT	LITTON	70 1/4
BOL	BAUSCH + LOMB	54	MMM	MINN.MNG.MFG.	56
BRY	BEATRICE FOODS	20 7/8	PCG	PAC.GAS + EL.	20 5/8
BS	BETHLEHEM STEEL	26	PN	PANAM W.A.	5
BDK	BLACK + DECKER	17 3/4	PEP	PEPSI CO	34 1/4
BA	BOEING COPR	32	PFE	PFIZER	48 3/4
BCC	BOISE CASCADE	43 1/2	P	PHILIPS PETR.	38 1/8
BP	BRITISH PETR.	32 1/4	MO	PHILIP MORRIS	52
BNI	BURLINGTON NORTH	59 3/8	PNC	PNEUMO CORP	30 1/4
BGH	BURROUGHS	42 1/8	POR	PORTEC	15
CP	CANADIAN PACIFIC	37 1/4	PG	PROCTER + GAMBLE	69 3/8
CMB	CHASE MANHATTAN	47 1/2	RLM	REYNOLDS IND	43
CSX	CHESSIE SYSTEM	50 7/8	SFF	SANTA FE	86 1/4
FNC	CITICORP	25 3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	30 1/2
KO	COCA COLA	36 1/4	S	SEARS ROEBUCK	20
CDA	CONTROL DATA	79 1/2	SKL	SMITH KLINE	83 3/8
DEC	DIGITAL EQUIP	102 7/8	SY	SPERRY CORP	48 3/8
DOC	DR. PEPPER	12 1/2	SN	ST OIL IND	56 1/8
DM	DOME MINES	96 1/2	SRT	ST.REGIS PAPER	38 1/4
DMP	DOME PETROL	96 1/4	TDY	TELEDYNE	155 1/2
DOW	DOW CHEM	31 3/4	TX	TEXACO	35 1/8
DD	DUPONT NEMOURS	47 1/4	TW	TRANS WORLD	25 5/8
EK	EASTMAN KODAK	74	UK	UNION CARBIDE	55 3/4
ENG	ENGELHARD M + CH		UNP	UNION PACIFIC	56 1/4
XON	EXXON	64 5/8	UTX	UNITED TECHN	59 3/8
FDS	FEDER.DEPT.ST	39 1/8	UPJ	UPJOHN	63 3/8
FLR	FLUOR	39 1/4	X	US STEEL	32 3/8
FMC	FMC CORP	31 5/8	WFC	WELLS FARGO	31
F	FORD MOTOR	23	WY	WEYERHAUSER	34 1/8
FWC	FOSTER WHEELER	19 7/8	WFI	WHEELABR. FRYE	60 1/2
GD	GENERAL DYNAMICS	32 7/8	Z	WOOLWORTH	25
GE	GENERAL ELECTRIC	65 3/8	XRX	XEROX CORP	56 3/4

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	23	HOOGOVENS	16.10
ABN	280	KLM	127.50
AMRO	52.20	NATL. NEDL.	111
HEINEKEN	53	NMB	156
PHILIPS	21.90	ROYAL DUTCH	93
ROBECO	234.70	UNILEVER	146.50

		opening	close
GOLD	New York	475	470
SILVER	New York	10.88	10.78

NYSE MOST ACTIVES
485 900 SONY 22 up 3/8
474 400 COASTAL C 43 1/4 up 1 1/8

ASE MOST ACTIVES
203 400 AEGIS 3 1/8 unch
177 300 TUBOS D AC 8 1/8 up 1/2

	close (previous)	close	VOLUME
DJI	976.86	976.59 dn 0.27	47.230.000

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 16.85
26 weeks 15.75

FEDERAL FUNDS
20 1/8 pc bid

Again in terms of the averages it was a nothing day. There was some activity in stocks with high short positions and special situations but otherwise the majority of issues were on hold. What the day lacked in market activity however it made up for in news events. First we had U.S. undersecretary of monetary affairs tell us that interest rates would stay fairly high at least into next year. Then we had Chemical Bank raise its broker loan rate to 20 1/2 pct from 19 1/2 pct. In the afternoon the commerce dept reported that durable goods order fell 0.4 pct in April, a mildly bullish report for those looking for some softness in the economy.

The bond market came under pressure again today as federal funds traded as high as 20 1/2 pct causing more uneasiness in this market.

Adding to the confusing was a release of the federal reserves open market committee meeting in march. The report said the fed had set slightly lower monetary targets for the second quarter. The statement was greeted with surprise by analysts had assumed that the Central Bank has pursued a rather tight policy in this quarter.

No doubt we will see many interpretations of this statement in the media tomorrow. Tomorrow investors will be looking for the April consumer price figures. We are looking for a modest increase of 0.5 pct. After the close the money numbers will be released and we are expecting flat to slightly lower numbers. As to the market we look for more of the same tomorrow with a three day weekend coming up we do not expect to see much activity in either direction.

Literatures in English being promoted

KINGSTON — The University of the West Indies began a drive to introduce new writings into its English course this week promoting literatures in English after a two day conference at the creative arts centre of the Mona Campus here.

The conference was sponsored by the university's English department in association with the West Indian association for commonwealth literature and language studies. Some of the Caribbean's most distinguished authors and poets joined forces with visiting US lecturers to take a fresh look at West Indian, West African, Australian and American writings.

Although major literatures have developed outside of the British isles biases remain throughout the English speaking world towards works originating in this former colonial power or in the dominant Anglo Saxon culture of North America. Because the biases are buttressed by publishing capability and audience size in these metropolitan areas trends are hard to change.

The University of the West Indies feels it has broken ground in trying to define the integrity and to enhance the appreciation of these other literature in English.

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

THIS DIET IS KILLING ME! I CAN'T SLEEP AT NIGHT!
WHY NOT?
INSTEAD OF COUNTING SHEEP...
...I COUNT LAMB CHOPS!

Beetle Bailey By Mort Walker

I'LL TAKE A BIG PIECE OF THAT CAKE
SORRY, NO CAKE! YOU'RE ON A DIET!
GIVE ME SOME CAKE!!
OKAY! OKAY! TAKE IT ALL!!
I NEVER HAD ANY WILL POWER

Archie

AND THEN THIS CHICK-
OH, ARCHIE STOP THAT!
GIRLS DON'T HAVE FEATHERS OR EAT CORN-MEAL, SO WHY DO YOU CALL US "CHICKS"?
VERONICA, WHAT WOULD YOU CALL A DUDE WHO WOULD GIVE YOU A 50-CENT BOTTLE OF PERFUME FOR YOUR BIRTHDAY?
CHEAP, CHEAP, CHEAP!
YOU SURE SOUND LIKE A CHICK!

BOTICA DEL PUEBLO

SPECIALS

de Ruyterkade 7A — Breedestraat 82 (O)

AWA DI FLORIDA na spray antes f. 6,– SPECIAL 3,99	ALCOLADO BORINQUEN 25,4 oz. antes f. 6,– SPECIAL 3,99
LISTERINE 6 oz. antes f. 3,75 SPECIAL 2,99	BRUT DEODORANT 35 oz. antes f. 2,65 SPECIAL 1,99
APEX BERGAMOT 2 oz. antes f. 2,75 SPECIAL 1,99	KING PINE 6 oz. antes f. 2,30 SPECIAL 1,99
NAILPOLISH antes f. 2,25 SPECIAL 1,29	NAILPOLISH REMOVER 6 oz. antes f. 2,25 SPECIAL 1,29

Voor
positiejurken, slacks, shorts en bloesjes
En ook voor nachtkleding is Uw adres:

Boutique Lilou

Caracasbaaiweg 47

KING PINE
DESINFECTANT
United Agencies
Tel.: 612275 — 614444

TE KOOP:
V.W. KEVER
bouwjaar 1977
Inlichtingen: telf. 83977
na 6 uur.

ANTIEK

Meubilair, porselein, zilver, kristal, tin, koper, etc.
Door antiek te geven toont u uw goede smaak; door antiek te krijgen wordt uw goede smaak erkend.
Scharlooweg 33
(naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

Stichting Wijkverpleging Curacao
Vraagt voor onmiddellijke indiensttreding een
gediplomeerde verpleegster
voor halve dagen in bezit van rijbewijs
M.A. Henriquez Ulrici — tel. 672205

Schick
Super Chromium
UNITED AGENCIES
Tel.: 612275 — 614444

HET ANTILLIAANS BIJBELGENOOTSCHAP
maakt bekend dat het

DEPOT

op Curacao tijdelijk is verhuisd naar:

Navajoweg 19, tel. 44375, C. van de Laar.

Geopend op werkdagen van 10 — 11 uur v.m. en na telefonische afspraak.
OPNIEUW VOORRADIG: E TESTAMENT NOBO.

HET ANTILLIAANS BIJBELGENOOTSCHAP
zoekt op Curacao voor haar Manager

EEN HUURWONING

om tevens als DEPOT te gebruiken.
Svp contact met C. van de Laar, tel. 44375.

LANDSRADIO

Blokkade telefoonnummers

Landsradio afdeling Curacao maakt hierbij bekend dat

"ALLE OPENSTAANDE REKENINGEN T/M BOEKMAAND DECEMBER 1980"

uiterlijk op 31 MEI 1981 betaald moeten worden.

Men dient rekening te houden dat betalingen via de Bank of Giro ons na enige dagen bereiken.

Rekeningen die na deze vervaldatum betaald worden, krijgen een toeslag van NAFL. 5,— administratie kosten.

PROBECHA DI E OFERTA AKI RIBA WIEL.

Trece bo tata cu 5 paki di "SCHICK BLADE" bashi, of abo mes bini cu 25 cajita di "CHICLETS ADAMS" bashi.

i hanja bo

ROLLER BOOGIE PROFFESIONAL

di FL. 129,00

TRECE BO PAKINAN BASHI Y CUMPRA BO "ROLLER-BOOGIE" PA SOLAMENTE FL. 55,00

PROMOCION EXCLUSIVO DI
UNITED AGENCIES INC. tel. 613366
MIDDENSTRAAT 4 CURACAO

Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO

Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on!

JANICE AMES
is back by popular demand in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge! Dance music by Norman Moron and his Combo.

Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Four Fantastic Frommer Frolics

TUESDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband.
SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with "Cuminda Criollo" and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PRESENTS
The fantastic
JUAN CARLOS

Showtime: Weekdays 11 p.m. Friday & Saturday 2 shows: 11:00 p.m. and 1 a.m. Cover charge fls. 7,– min. consumption fls. 11,– p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,– NIGHTLY from 7 to 11:30 p.m. LOUNGE from 5 p.m. - 12 midnight.
THE WATERFORT, enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,– Open Monday to Friday from 11:30 p.m. - 2:30 p.m. ONLY.
KINI KINI BAR 10 a.m. - 2 a.m. Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri., Sat. & Mon. 10 p.m. - 2 a.m.
HAPPY HOURS 5 p.m. - 7 p.m. daily.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

LAMPI RESTAURANT: from 7 - 11 p.m. International dishes are served on Sun., Mon., Tues., Wed., Thurs., Entertainment; "Juliet Bros".
HAPPY HOUR: from 6 - 8 p.m. daily in the Troepial Lounge; (pay for one drink and get two!) Free local snacks.
FRIDAYS: Steak I Bake from 8 - 10 p.m. on the terrace. Showtime: "Annie" the bellydancer and live steelband music.
SATURDAYS: Creole Night Native Food Dinner Buffet and folkloric show. Dancing till 12 midnite with "Juliet Bros".

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

Sweeten your weekend with
TOBLERONE
Delicious Swiss milk chocolate with Almonds & Honey Nougat... Available in the finer food stores.

TAKE HOME SOME TODAY!
super TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

Vakantie is op komst!

Koop reeds nu al uw vakantiekleding.

Voor dames heeft Casa Leon:
- **Pantalons met of zonder plooi**
- **Vissersbroeken**
- **Alle maten jurken**
- **Bloesen - truien**
- **Nachtjaponnen met peignoir**
- **Samsonite koffer met 15% t/m 25% korting.**

ZEER REDELIJKE PRIJZEN.

CASA LEON
Heerenstraat (P)

Enjoy Coca-Cola
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Budget Rent a Car
BUDGET'S
In the airport terminal phone 83466
MAIN OFFICE 83466 — HOTEL HOLIDAY INN 25440 - 25400 — HOTEL PRINCESS ISLES 614920 - 614944 — HOTEL PLAZA 612500

Apollinaris
THE BEST MIXER

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!
AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

WINDSURFERS!
JUIST ONTPAKT!
Nieuwe sortering en accessoirs.
Neem die van U mee vandaag.
Spanish Water Holiday
Tel. 611211 - 672003.

make your evening enjoyable ... ask for White Label!
DEWAR'S "White Label"

MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE!
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. 672003 - 611085

RYSTTAFEL INDONESIA RESTAURANT
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

Antropologe Ank Klomp:

Oude Bonaireaanse huizen mogen niet verdwijnen

ANK KLOMP is wetenschappelijk hoofdmedewerkster aan de Universiteit van Utrecht. Tussen 1969 en 1978 was ze voor kortere en langere tij op Bonaire om aan haar proefschrift te werken, dat gaat over het politieke systeem van Bonaire. Ank Klomp: "Culturele antropologen beschrijven bij voorkeur niet-westerse samenlevingen. Opvallend vond ik, dat er altijd veel aandacht geweest is voor Indonesie en Suriname. Veel minder voor de Antillen. Daarom wilde ik voor mijn proefschrift iets Antilliaans nemen. Ik kwam op Bonaire terecht, omdat er vrijwel niets over geschreven is. Toen ik daar zat, vroegen ze me of ik foto's van de Bonaireaanse huizen wilde maken en precies op een kaartje wilde aangeven waar die huizen stonden. Dus ik ging 's middags heerlijk fotograferen. Toen ik in Nederland kwam, vroegen ze me of ik er een artikel over wilde schrijven, omdat er nooit echt onderzoek was gedaan naar de Bonaireaanse huizen. Ik ben dus in bronnen gedoken, maar daar was niet zoveel. Je moet dus vooral niet denken dat ik een vakartikel over de Bonaireaanse huizen heb geschreven, het ligt meer in de hobby-sfeer, ook al vind ik die huizen heel belangrijk, omdat ze het karakter van het eiland bepalen". Ank Klomps artikel HET 'OUDE' BONAIREAANSE WOONHUIS verscheen in het derde en vierde nummer van de huidige jaargang van de Nieuwe West-Indische Gids. Een beheerst enthousiast artikel, waarin de liefdevolle aandacht voor de Bonaireaanse huizen in elke regel doorklinkt. En de angst dat dit allemaal zou kunnen verdwijnen.

"Het is met de Bonaireaanse huizen als met dit arbeidershuisje", zegt Ank Klomp in haar kleine, bijna honderd jaar oude huisje in Soesterberg. "Het zijn geen monumenten, maar ze zijn duidelijk anders dan de moderne huizen. Ze hebben een heel eigen stijl en die is karakteristiek voor het eiland. Het is eigenlijk fantastisch dat ze zo goed bewaard zijn gebleven".

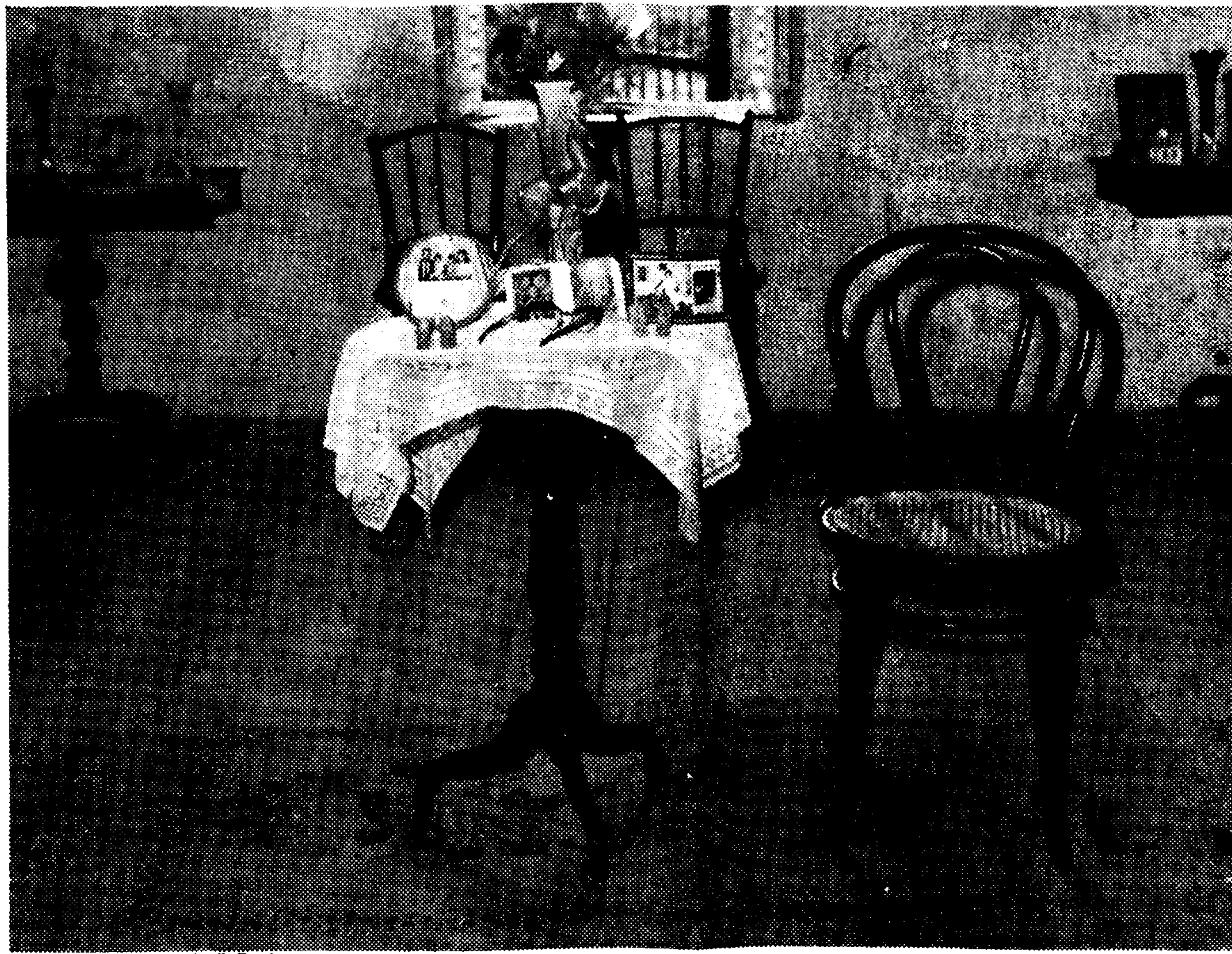
Over het behoud van deze huizen maakt Ank Klomp zich bezorgd in haar artikel over het "oude" Bonaireaanse woonhuis. Ze besluit haar artikel dan ook met de wens dat alle krachten voor het behoud van Bonaire's architectuur worden ingezet. Als eerste probleem daarbij ziet ze het feit dat de Bonaireaan het besef niet heeft dat zijn huis iets bijzonders is. Ank Klomp: "Bonaireanen zijn wat dat betreft natuurlijk helemaal geen uitzondering. Pas als de oude dingen verdwenen zijn, gaat een bevolking zich realiseren hoe belangrijk dat oude was en hoe mooi. Bovendien heeft een ex-kolonie zich altijd georienteerd op het moederland. Alles wat daarvandaan kwam, was beter. De aandacht voor het eigene was altijd heel gering, of zelfs helemaal afwezig".

Het gevaar dat het typische Bonaireaanse woonhuis zal verdwijnen, is volgens Ank Klomp reeel aanwezig. "Bij verbouwingen gebruiken de mensen ander materiaal, dat is begrijpelijk, want het is goedkoper. Men neemt bijvoorbeeld glazen shutters in plaats van houten, en vervangt de pannedaken met golfplaten. Het probleem is, dat de Bonaireaan de houten shutters en de pannedaken nooit als iets bijzonders zag, terwijl ze dat toch zijn".

KLEINE SUBSIDIES

Ank Klomp pleit dan ook voor het verlenen van kleine subsidies bij verbouwingen, zodat het behoud van het specifieke karakter voor de eigenaar ook financieel haalbaar is. Ank Klomp: "Die subsidie zou — als Bonaire dat kon betalen — heel erg belangrijk zijn. Ze attendeert mensen erop, dat er iets belangrijks aan de hand is en wel zo belangrijk dat de overheid er geld voor over heeft".

Nogmaals hamert Ank Klomp op het belang van het behoud van de oude stijl. "Haal je de architectuur weg, dan haal je het eigene, het karakteristieke weg. Dan wordt Bonaire net als elk ander eiland en dat is jammer, omdat de architectuur van Bonaire nog zo bijzonder gaaf is. Het is ook een economisch belang. Toeristen komen niet naar eilanden om iets te vinden, wat ze thuis ook hebben, bijvoorbeeld moderne betonblokken. Nee, ze vinden het leuk om naar zo'n pittoresk eilandje te gaan met leuke, kleine geverfde huisjes. Al is het niet te bewijzen, ik denk dat de investering aan subsidies langs deze weg terugverdiend wordt".


De sala van een typisch Bonaireaans huis

Toeristen komen niet om iets te vinden wat ze thuis ook hebben

Wie in het artikel van Ank Klomp verwacht een beschrijving van monumenten te vinden, merkt tot zijn verrassing dat die er niet in voorkomen. Ank Klomp: "Er zijn wel een paar monumentale gebouwen, zoals het gezaghebbershuis en de Pasanggrahan, maar die lopen geen gevaar, ze zijn trouwens pas gerestaureerd. Het ging mij om de gewone Bonaireaanse huizen, de woningbouw op Bonaire in zijn totaliteit, omdat die het stad- en dorpsgezicht bepaalt. Ik heb me ook wel gerealiseerd dat ik de slavenhutjes er niet in betrokken heb en dat dat merkwaardig gevonden zal worden. Maar de slavenhuizen lopen helemaal geen gevaar, ze zijn al eens gerestaureerd en ze staan in elk toeristenfoldertje".

DRIE SOORTEN

Ank Klomp onderscheidt drie soorten woonhuizen. In de eerste plaats het huis van takken of stenen met een dak van sorghum stro. Het is de oudste soort. Men zou de resterende exemplaren niet allemaal hoeven te restaureren, Ank Klomp wil liever een paar exemplaren ervan bewaren. Waarom? Ank Klomp: "Die huizen waren wel plezierig om erin te wonen. Professor Weeber uit Delft heeft met behulp van proeven vastgesteld, dat die huizen helemaal nog zo gek niet waren, omdat het natuurlijke materiaal een hoge isolatie-waarde heeft, waardoor ze erg koel zijn. Maar het heeft aan de andere kant ook bezwaren. Er kan allerlei ongedierte in komen. Je kan niet zeggen: We gaan dit bewaren als woonhuis, dat zou de teruggang zijn naar iets wat heel ouderwets is. Waar moet je bijvoorbeeld een stopcontact maken in zo'n huis? Maar het lijkt me wel belangrijk om een aantal van die huizen te bewaren. In de kunuku staan nog een paar hele mooie "cas di bara". Die zou je in stand moeten houden, zodat de toeristen er eens een kijkje kunnen nemen".

De tweede soort vindt Ank Klomp typerend voor Bonaire, omdat ze het meeste voorkomt. Het is het huis met muren van steen of cementblokken, met een pannendak, terwijl alle woonruimten op de begane grond zijn. Het centrale deel is rechthoekig en daarin bevindt zich de sala. Aan de voorkant en soms ook aan de achterkant steekt een galerij uit. Aan de westkant is een uitgebouwde oven en er is ook een waterbak. Juist dit soort huizen moet bewaard worden, vindt Ank Klomp. Behalve de al eerder genoemde gevaren voor dit soort huizen, is er nog één. Er zijn nogal wat Bonaireanen die op Curaçao of Aruba gaan wonen, maar hun Bonaireaanse huis toch aanhouden. Deze onbewoonde huizen vervallen snel. Ank Klomp: "Uit een brief uit Bonaire heb ik begrepen dat dergelijke huizen de laatste tijd wel verkocht worden, vooral aan buitenlanders, onder andere Amerikanen. Ik weet niet of ik daar blij om moet zijn. Het kan ook zijn dat ze gewoon uit speculatiezucht gekocht zijn".

GEEN DWANG

De monumentenwet geeft wel de gelegenheid dergelijke huizen als monument aan te wijzen, maar ze kent geen onderhoudsplicht. Ank Klomp wil trouwens heel voorzichtig zijn bij het hanteren van de monumentenwet. "De Bonaireaan vindt dat hij het volledig beschikkingsrecht over zijn huis heeft. Het idee dat de overheid zich met zijn huis zou bemoeien, zou heel vreemd overkomen bij hem en ik vind dat je moet aansluiten, bij wat de mensen er zelf over denken. Het is tenslotte hun eiland en zij moeten bepalen wat voor maatregelen genomen zouden moeten worden. Ik heb gesuggereerd dat er misschien voor de Breedestraat in Kralendijk een uitzondering gemaakt zou moeten worden, want dat is het visitekaartje voor Bonaire. Als je daar binnenkomt en er zouden allemaal moderne huizen staan, dan zou dat heel jammer zijn. Maar het bewaren van huizen in oude stijl zal allereerst moeten gebeuren met instemming van de mensen zelf en niet gedwongen".

Het derde soort huis dat Ank Klomp onderscheidt is het huis van steen met een pannendak en een verdieping. Het zijn de herenhuizen van Kralendijk.

Als antropologe interesseerde Ank Klomp zich natuurlijk voor de betekenis van het eigen huis voor de Bonaireaan. Ank Klomp: "Eigenlijk was je niet echt volwassen als je geen eigen huis had. Bij de voorlaatste volkstelling had 76% van de mensen op Bonaire een eigen huis, het eigenlijke percentage voor de Bonaireanen was nog hoger want bij de volkstelling zaten ook de niet-Bonaireanen en die zullen zo gauw niet een eigen huis hebben. Je kon vroeger eigenlijk pas trouwen als je een eigen huis had. Huur betalen, zoals dat in Nederland gebruikelijk is, dat vindt men op Bonaire zonde van het geld, iets wat je elke maand maar weggeeft, en waar je eigenlijk niets voor krijgt".

TWEE WONINGEN

Voor niet-Bonaireanen is het verrassend om te lezen dat veel Bonaireanen twee woningen hebben. Ank Klomp: "De meesten eigenlijk. Ze hebben nog steeds een kunuku, een stukje grond voor landbouwdoeleinden. Men houdt er wat geiten, wat ander kleinvee en als het regent, zaait men er de sorghum. En op dat landje staat oók een huisje. Vaak vind je daar nog de oude "cas di bara". Dat tweede huisje had men nodig, want de Bonaireaan woont geconcentreerd in dorpen. Het beste huis stond in het dorp. Dat werd van modern comfort voorzien en zover dat mogelijk was gemoderniseerd. In het buitenhuisje op de kunuku, daar gebruikte je je oude kopjes en droeg je je oude kleren op. Vroeger was de landbouw het primaire bestaansmiddel van de Bonaireaan. Hij bleef de hele week op zijn kunuku. Alleen op zaterdagmiddag kwam hij terug naar het dorp om wat inkopen te doen en op zondagochtend naar de vroegmis te gaan. En dan gingen ze weer gauw terug naar hun kunuku. Tegenwoordig doet men dat niet meer. Men heeft nog wel een kunuku, maar daar ga je om vijf uur na je werk heen, of op zondag om te picknicken".

Met nadruk stelt Ank Klomp dat haar artikel geen aanklacht is tegen de verwaarlozing van het huizenbestand. "Voor een relatief arm en klein eiland als Bonaire wordt er veel aan monumentenzorg gedaan, denk aan het gezaghebbershuis en de Pasanggrahan. De overheid heeft zeker aandacht voor monumentenzorg. En er zijn ook particulieren die er heel goed van doordrongen zijn dat er financiele offers gebracht moeten worden om de huizen op het oude peil in stand te houden".

Problemen zullen er zeker zijn bij het behoud van het oude woningbestand. Ank Klomp schreef hierover: "Het eerste probleem is van culturele aard en behelst de vraag of men wel de behoefte voelt om het oude Bonaireaanse woonhuis te bewaren..... Voorlichting via de pers en de radio en onderricht op scholen zouden van veel nut kunnen zijn". Wie het allemaal zelf wil lezen en de vele foto's wil bekijken, kan terecht in de Nieuwe West-Indische Gids, no. 3/4 van de 54ste jaargang.


Een herenhuis met verdieping


Het oudste type huis: de cas di bara


Door onze medewerker B. Jos de Roo

Ingezonden

Uitgeverij

De tekst van een interview van B. Jos de Roo met mij, die werd opgenomen in uw editie van vrijdag 3 april jl. kreeg ik pas heden (4 mei 1981) onder ogen. Ik zie mij genoodzaakt hierop te reageren, omdat de bedoeling van mijn woorden over de start van een eigen Antilliaanse uitgeverij niet juist is overgekomen.

Ik zou het zeer op prijs stellen indien u deze correctie van mij in uw blad zoudt willen opnemen.

Een eigen Antilliaanse uitgeverij is naar mijn mening voor de Antilliaanse cultuur van het allergrootste belang en de oprichting daarvan mag niet door misverstanden worden vertraagd.

Het gaat om het volgende.

U citeert mij, tussen aanhalingstekens, over Ro de Palm: 'Maar dat houdt niet in dat hij uitgever moet worden. De man of vrouw die dat werk gaat doen, moet nog gevonden worden, want Ro de Palm is er te oud voor, dat werk vereist een jonger iemand' etc. Leest u het volgende, dan weet u precies wat ik bedoel.

Ik heb drie weken met Ro de Palm, voorzitter van de voorbereidingscommissie opening eigen Antilliaanse uitgeverij, een reis gemaakt langs alle zes Antilliaanse eilanden, auteurs gesproken, distributieproblemen onderzocht, drukkerijen bekeken. Daarnaast is Ro de Palm kortgeleden in Nederland geweest en heeft daar enkele dagen op de uitgeverij De Bezige Bij meegedraaid en een aantal andere uitgeverijen bezocht.

Hij is naar mijn mening op dit ogenblik de meest geschikte man die ik op de Antillen heb ontmoet om de eigen uitgeverij op poten te zetten. Hij heeft daar bovendien alle capaciteiten voor in huis.

Hij moet inderdaad aan de wieg staan bij de oprichting van de uitgeverij. Maar niet alleen aan de wieg staan, hij zal ook moeten zorgen dat 't kind leert lopen, leert lezen en schrijven, en volwassen wordt. Dat zal zijn taak zijn.

In die tussentijd moet er al wel wat in de wieg liggen. Een jonge man of vrouw die, gedreven, na een jaar of vijf de uitgeverstaak volledig kan overnemen. Dat terwille van de continuiteit.

Ro de Palm is niet nu te oud om de uitgeverij te starten, integendeel. Maar straks zal hij wèl te oud zijn om dóór te gaan. Dat is essentieel, daar draait het om, want het mag nooit de bedoeling zijn de uitgeverij te starten voor een beperkt aantal jaren.

Dat betekent dus wel, en ik heb dat in al mijn verslagen en reacties ook gestipuleerd, dat die jongere man of vrouw bij voorkeur al bij de start of snel daarna gevonden moet zijn. Maar mocht daar een jaartje overheen gaan, dan is er nog geen kind overboord. Als de intentie maar aanwezig is bij de start. En gestart moet er worden, zo snel mogelijk. En dat zal Ro de Palm moeten doen.

GEERT LUBBERHUIZEN

De geest van Suriname

Edgar Cairo's zesde roman

Suriname aan het begin van de jaren vijftig voor de inwerkingtreding van het 'Statuut', dat is de tijd en de sfeer waarin de nieuwe roman van Edgar Cairo: JEJE DISI / KARAKTER'S KRACHTEN speelt. Het boek geeft, evenals we dat uit vorige reeds gewend waren, een kaleidoscopisch steeds wisselend beeld van figuren en handelingen die over de lezer als het ware uitgestort worden. Op het eerste oog bestaat zo'n werk uit een verzameling van losse gebeurtenissen die nauwelijks met elkaar te maken hebben, maar naarmate het verhaal vordert, merkt de lezer hoe allerlei motiefjes zich herhalen, in elkaar grijpen en op elkaar betrekking hebben, wat aan de losse 'steentjes' van het mozaïek zijn uiteindelijke structuur zal geven. Vaak lukt dat in deze roman heel aardig, maar het moet gezegd worden dat een aantal elementen niet voldoende hecht met elkaar verbonden zijn.

Er zijn twee hoofdlijnen te onderscheiden. Daar is allereerst Mandwe, een tienjarig jongetje dat bij zijn grootouders woont, omdat zijn moeder haar handen al vol heeft aan haar andere kinderen, die ze met moeite kan verzorgen nu haar man haar 'gelaten' heeft, omdat ze slechts 'buitenvrouw' is. Via Mandwe en zijn familie schetst Cairo het armoedige leven van de doorsnee Surinamer, zoals deze 'pinarend' en 'hosselend' door het leven moet. Met Mandwe begint en eindigt het boek. Aan het begin komt hij met zijn grootvader uit de kerk, aan het eind kan de grootvader niet meer naar de mis omdat hij zwak is en spoedig zal sterven. Hij stuurt Madwe 'op weg', maar deze weet niet waarheen. Zijn grootmoeder heeft haar man in de steek gelaten omdat ze het niet eens waren over de negercultuur met zijn winti-bijeenkomsten. Mandwe zal moeizaam zijn weg moeten zoeken tussen de kerk (voor Cairo het symbool van het koloniale verleden) en de negercultuur (symbool van de eigen identiteit).

Mandwe's moeder, Zus Nette, en zijn oom Alex krijgen een baantje bij een paar rijke Bakra's (Hollanders) die in het land gekomen zijn voor een onderzoek omtrent de taalsituatie en de negercultuur. Dit is dan de tweede lijn, waarin deze twee rijke, geleerde of zelfs hooggeleerde Hollanders, Professor Gerber Mann en zijn assistent Jan Verwoeve, die een promotieonderzoek doet, in conflict komen met een aantal teruggekeerde 'gedoktoreerde' Surinamers als Frankie, Ronalds (de Moor van Venetië) en Brummal die met hun beweging **Onze eigen dinges** (Wie eegie sanie) een eigen identiteit die progressief is en anti-kolonialistisch, willen vestigen. Het zal duidelijk zijn dat we hier op hoger niveau hetzelfde wordt gezocht als in de eerste lijn, namelijk de strijd voor de eigen Surinaamse cultuur, de geest van Suriname, tegen de koloniale blanken. Daarbij komen Gerber Mann en diens vrouw er wel bijzonder slecht af, Janki Verwoeven die juist de Surinaamse cultuur wilde leren kennen, heel wat beter, al blijft ook hij echt koloniale trekjes vertonen. De Wie eggie sanie-groep blijft helaas vager in de karakterbeschrijving.

Wie enigszins op de hoogte is zal weinig moeite hebben in de geciteerde namen en bewegingen historische gebeurtenissen en figuren te ontdekken. Het boek kan als SLEUTELROMAN gelezen worden, al 'sleutelt' Cairo wel wat aan de historische werkelijkheid!

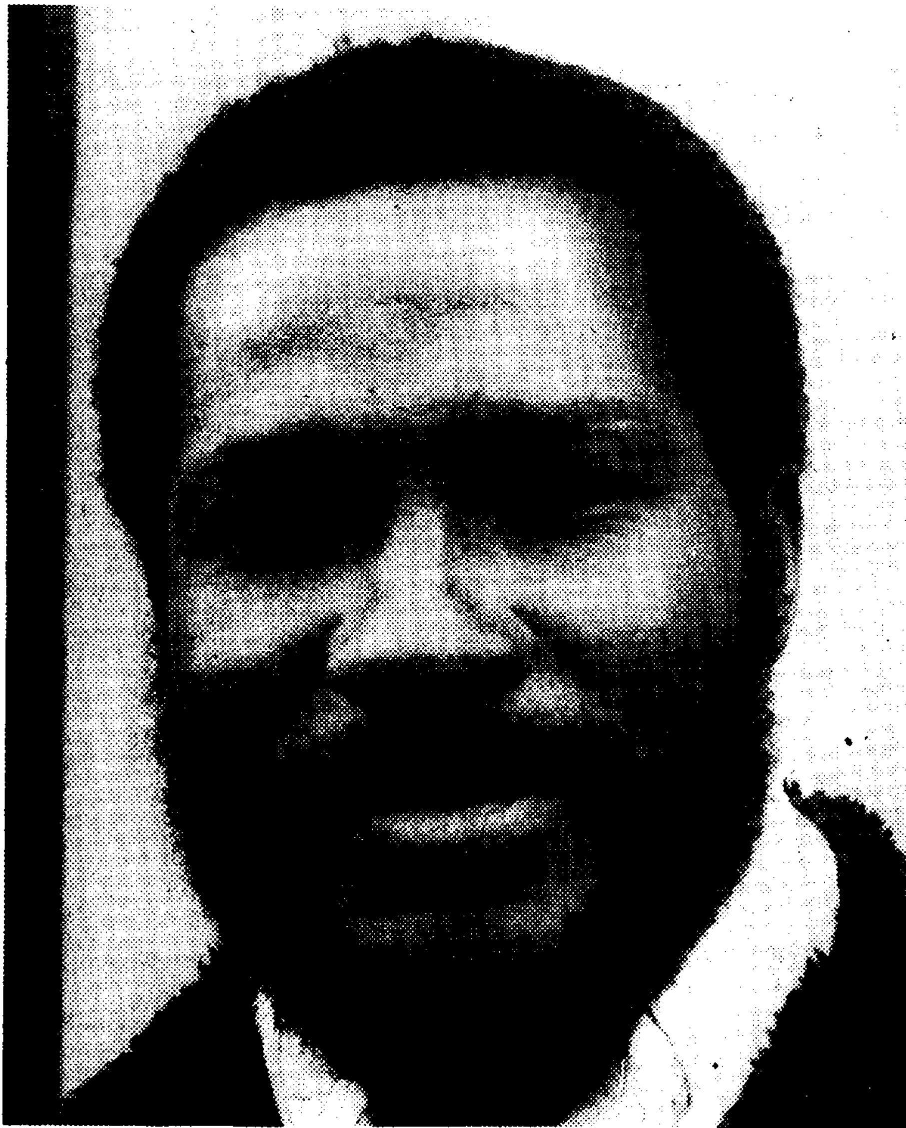
De structuur van dit boek is ingewikkeld. De zestien hoofdstukken zijn onderverdeeld in 15 kleinere gedeelten. De roman bevat fragmenten van een manuscript van een kinderboek Surinaams-Nederlands, Anansitori's, historische verhalen uit de slaventijd, de uitvoerige uitbeelding van een lakoe-pre, enz. Deze 'onderbrekingen' kenmerkend voor de negervertelkunst en daardoor zeer functioneel, geven het verhaal nog een dimensie extra, n.l. de historische. Cairo slaagt erin te laten zien hoe de oude verhalen uit het verleden doorwerken in het heden. Zoals in een oud slavenverhaal de meesteres gestraft werd voor haar 'verraad', zo sterft de vrouw van Janki tijdens de vertelling. Negercultuur is 'zwaar' en gevaarlijk, het slagenstempel brandt nu nog! De rol van 'aflaw' in het lakoe-pre wordt gespeeld door een meisje dat werkelijk flauwvalt omdat ze zwanger is van Janki. Ze wordt prompt geaborteerd omdat er nu geen plaats meer is voor bastaarden. Zoals de blanken er in het koloniaal verleden zoveel verwekt hebben. Ik kan niet verder in details treden, het boek is zo vol en rijk met voorbeelden, dat ik anders een hele boekenpagina nodig zou hebben.

Cairo draagt zijn boek op aan alle 'Anti-Cairojanen' en die zullen ook nu wel weer opstaan om te verkondigen dat het Surinaams–Nederlands waarin het boek geschreven is niet klopt, en om te bewijzen dat Suriname anno 1950 anders was dan Cairo het ziet. Maar ze zullen niet kunnen ontkennen dat Cairo in deze tijd van dunne boekjes de moed gehad heeft in 560 bladzijden de geest van 'zijn' Suriname te personifiëren in een aantal krachtige karakters. Jammer is alleen dat de uitgever zulk dik papier heeft gebruikt, waardoor het boek zo volmineus geworden is: ruim vijf centimeter dik! De drukker heeft de fenomenale prestatie geleverd Cairo's taal met al zijn eigenaardigheden, Surinaamse woorden, vertalingen, cursieve passages, enz. feilloos weer te geven.

Het lezen van dit boek kost inspanning en doorzettingsvermogen. Wie dat wil opbrengen wordt beloond met het tot nu toe meest gevarieerde boek van deze auteur.

WIM RUTGERS

Edgar Cairo: JEJE DISI / KARAKTER'S KRACHTEN In de Knipscheer, Haarlem, december 1980 I.S.B.N. 90 6265 069 4



Edgar Cairo, geboren 1948 in Paramaribo, studeerde literatuurwetenschappen te Amsterdam, waar hij al jaren woont. Naast poëzie, toneel en korte verhalen, schreef hij de volgende romans:
Famir'man sani / Kollektieve schuld (1976)
Adoebe lobi / Alles tegen alles (1977)
Djari / Erven (1978)
Koewatra djodjo / In de geest van mijn kultuur (1979)
Mi boto doro / Droomboot havenloos (1980)

Geschiedenis en Literatuur van Suriname door eigen en andermans bril

SURINAME: SPIEGEL DER VADERLANDSE KOOPLIEDEN; EEN HISTORISCHE LEESBOEK, samengesteld door Ursy M. Lichtveld en Dr. Jan Voorhoeve, dat voor het eerst in 1958 verscheen, is onlangs herdrukt. De aankondiging dat het hier een 'tweede HERZIENE druk' betreft, maakte me er erg nieuwsgierig naar, maar helaas viel dat 'herziene' erg tegen, want deze betiteling is misleidend. Het betreft een fotografische herdruk met zeer kleine wijzigingen en dan nog zeldzaam in het notenapparaat, een wat andere manier om de illustraties te presenteren en een andere bladzijde-aanduiding. De enige uitbreiding is de ruim vier bladzijden tellende, waardevolle 'bibliografie'. Degene die de eerste druk bezit, hoeft de tweede dus niet aan te schaffen.

Maar wie het boek nog niet kent, zou het nu het weer beschikbaar is, zeker wel moeten kopen, want het is een zeer belangwekkende uitgave voor diegene die wil kennisnemen van de manier waarop de geschiedenis van Suriname in de literatuur weerspiegeld wordt.

De 'Spiegel' is een historisch, chronologisch geordend leesboek dat begint met reisverslagen van de 16de en 17de eeuwse ontdekkingsreizigers op de Wilde Kust; de strijd tegen en de verdringing van de Indianen; de kolonisatie; het leven op de plantages; het drievoudige verzet tegen het Nederlandse gezag door Indianen, slaven en Bosnegers; de plantersletterkunde en de tijd tot en rond de emancipatie. Het boek wordt rond 1863 afgesloten.

Er komen dus vooral Nederlanders over Suriname aan het woord via hun authentieke geschriften, maar daarnaast wordt de stem van de vrije neger en de slaven in het Neger-Engels (steeds vergezeld van een Nederlandse vertaling) ook gehoord: Johannes King, die een Christengemeente sticht in het bos; de Anansi-tori's waarin Anansi als slaaf wordt beschreven, enz.

Suriname bezit in dit hoek een prachtige weergave van een aantal belangrijke aspecten uit zijn koloniale geschiedenis. Samen met **Creole Drum** (in het Sranan Tongo met Engelse vertaling) van 1975 dat de stem van de slaven laat horen en als tegenhanger van de 'Spiegel' beschouwd kan worden, en Thea Doelwijts **Kri! Kra! Proza van Suriname** en **Geen geraas en getier**, die de tijd na de emancipatie beschrijven, is het beeld redelijk volledig.

Zo'n boek zou voor de Nederlandse Antillen ook mogelijk zijn, want ook over ons gebied zijn in vorige eeuwen heel wat teksten gepubliceerd. Ik noem schrijvers als H.J.Abbring, C.P.Ammelunxen, G.B.Bosch, W.Dampier, Exquemelin, J.H.Hering, J.B.Labat, Jan Erasmus Reining en zo zijn er nog meer dan vijftig. Het zou goed zijn dat iemand op onze eilanden zich aan dit Surinaamse voorbeeld zou willen spiegelen.

WIM RUTGERS

SURINAME: SPIEGEL DER VADERLANDSE KOOPLIEDEN; EEN HISTORISCH LEESBOEK Samengesteld door Ursy M. Lichtveld en Dr. Jan Voorhoeve Martinus Nijhoff/Den Haag, 1980, ISBN 90 247 2252 7

Geboorten van literatuur 17

Caribiaan in Brazilie

Al eerder is er op deze pagina aandacht besteed aan de Trinidadiaan Michael Anthony. Hij is een schrijver die het gewone dagelijkse leven een ongewone glans weet te geven. Zijn schijnbaar eenvoudige vertellingen berusten op een levensgevoel, dat dicht tegen de natuur aanleunt. Een treffend voorbeeld daarvan is zijn bekendste werk "THE YEAR IN SAN FERNANDO", waarin hij de volwassenwording van een jongen beschrijft. Volwassen worden betekent volgens Michael Anthony het aanvaarden van het natuurlijke levensritme.

Streets of conflict stamt uit 1976. Het neemt binnen het oeuvre van Michael Anthony en binnen de Caribische literatuur een aparte plaats in. De roman gaat niet over de kleine dingen van het leven, maar over een studentenrevolutie. Binnen het werk van Michael Anthony is dat uitzonderlijk, maar niet binnen de totale Caribische literatuur, waar revolutie een veel beschreven thema is. Wel uitzonderlijk is de visie van Michael Anthony. Hij vindt revolutie niet het aangewezen middel om verbeteringen in de levensomstandigheden tot stand te brengen.

Opmerkelijk is dat Michael Anthony als plaats van handeling Brazilië kiest. Hij beschrijft in **Streets of conflict** het leven van een paar Trinidadiaanse emigranten naar Brazilië. Daarmee doet hij recht aan de veel oudere emigratie naar de regio.

De Trinidadiaan Mac leidt in **Streets of conflict** een talenschool in Rio de Janeiro. Hij is lid van de revolutionaire studentenbeweging UNE, omdat hij de levensomstandigheden van de zwarte minderheid in Brazilië wil verbeteren. Hoewel hij black beautiful vindt, is hij zelf getrouwd met een blanke Braziliaanse. In de UNE leert hij Ilke kennen, die van Duitse afkomst is. Hij begint een verhouding met haar en slaat er zelfs zijn eigen vrouw het huis voor uit. Dit tot ergernis van een zwarte lerares aan zijn school, Marisa. Deze Braziliaanse is de spil om wie het verhaal draait. Twee Trinidadiaanse jongens zitten achter haar aan. De jonge, onstuimige Craig legt het daarbij af tegen de wijzere Alvin. Kern van het verhaal is de tegenstelling tussen Marisa en Mac. Marisa wijst Mac voortdurend op zijn inconsequenties. Mac zégt op te komen voor de zwarten, maar valt zelf op blanke vrouwen. Hij zégt van Brazilië te houden, maar wil wel alles veranderen. Hij zégt van de gewone man te houden en voor hem op te komen, maar als deze gewone man hem niet begrijpt, toont hij minachting voor hem.

Echte veranderingen, zo stelt Marisa, moeten uit de mensen zelf komen. Wie niet zelf naar de verkondigde normen kan leven, moet geen revolutie maken, want een revolutie kost onnodig mensenlevens.

De echte revolutie begint bij jezelf. Dit is de boodschap die Michael Anthony **Streets of conflict** meegeeft. Revolutionair de straat opnrennen, zonder dat je je leven naar je hoogstaande normen kunt inrichten, is een teken van onvolwassenheid. Bij volwassenheid hoort ook het leren leven met onrecht. Dat onrecht moet wel bestreden worden, maar allereerst door zelf je leven in te richten naar je normen van rechtvaardigheid.

Met deze boodschap trekt Michael Anthony de lijn uit zijn vroegere werk door. Door zijn genuanceerde visie op het populaire revolutie-thema verdient **Streets of conflict** een aparte plaats in de Caribische literatuur.

JOS DE ROO

Michael Anthony, STREETS OF CONFLICT; André Deutsch Limited, London, ISBN 0 233 967095.

Coordinator Carel de Haseth

Philip Roth:

De ghost writer

LIEFHEBBERS VAN Philip Roth waarderen deze Amerikaanse auteur vooral om zijn vlijmscherpe humor geent op joodse zeden en gewoonten en om de markante manier waarop hij zijn karakters weet neer te zetten in zijn romans.

Wat dat betreft valt zijn "Ghostwriter", in het Nederlands vertaald door Else Hoog en met de originele titel, onlangs verschenen bij Meulenhoff in Amsterdam enigszins tegen. Roth behandelt in dit boek het thema van een jong joodse letterkundige, Nathan Zuckerman, die de door hem zeer bewonderde "grand old man" van de literatuur, de hoogleraar E.I.Lonoff, in zijn woning gaat opzoeken. De twee verliezen zich in een oeverloze conversatie over schrijvers en letterkunde, totdat Nathan in de bibliotheek van de prof het beeldschone meisje Amy Belette ontdekt dat uiterlijk sprekend lijkt op de legendarische Anne Frank. Zij blijkt een oud-leerlinge te zijn van Lonoff die in haar vakantie een handje helpt bij het uitsorteren van manuscripten en het catalogiseren van boeken, maar die ook, zoals Nathan wanneer hij wordt uitgenodigd om in huize Lonoff te blijven overnachten tot zijn opperste verbazing ontdekt, een heimelijke intieme verhouding heeft met de eerbiedwaardige professor.

Tijdens het bezoek blijkt ook de volledige vervreemding tussen Lonoff en zijn vrouw Hope. Hoe kan het ook anders. De literator heeft uitsluitend tijd voor lezen en schrijven en wil amper zijn werkkamer meer uit. Hope zou het liefste willen vertrekken en dan bij voorkeur naar Boston aan welke stad zij haar hart heeft verpand, maar kan geen goede reden vinden om de band met de totaal voor zijn verzorging van haar afhankelijke Lonoff te verbreken. Zelfs niet wanneer zij ontdekt dat er iets meer is tussen Amy Belette en haar man dan alleen maar een leraar-leerling relatie en zij Amy bijna smeekt om bij Lonoff te blijven zodat zij weer vrij kan zijn. Het meisje gaat daar niet op in en verdwijnt schielijk en Hope laat zich weer overtuigen om het huishouden van Lonoff te blijven doen alsof er niets aan de hand is.

Tussen dit alles door fantaseert Nathan dat Amy niet alleen op Anne Frank lijkt, maar dat zij dit ook werkelijk is. Roth construeert een wonderlijk verhaal, waarbij hij Anne Frank aan de Duitse gaskamer in het concentratiekamp laat ontsnappen om in de Verenigde Staten onder te duiken, waar zij Engelse literatuur gaat studeren. Zelfs haar vader mag niet weten dat zij nog in leven is om de herinnering aan het verleden en vooral aan de gebeurtenissen in het Amsterdamse "achterhuis" zoveel mogelijk intact te houden. Zij laat een aantal exemplaren van haar inmiddels beroemd geworden dagboek bestellen om zichzelf nogmaals ervan te overtuigen dat Anne Frank is en dat allemaal heeft meegemaakt. Hoewel boeiend beschreven vinden wij het thema wat ver gezocht door Roth en zeker niet overeenkomstig de levensechte vertelkunst die wij van hem gewend zijn uit zijn vorige romans.

Het is en blijft een riskante zaak om met geschreven geschiedenis te gaan jongleren, vooral wanneer – zoals in dit geval – het gaat om een zo'n dramatisch gegeven als het dagboek van Anne Frank dat voor velen het symbool is geworden van het leed dat miljoenen joden hebben geleden tijdens het regime van de Duitse nazi's. Wij kunnen ons dan ook voorstellen dat vele vooral oudere lezers niet bijster gelukkig zullen zijn met deze literaire escapade van Philip Roth.

RONNIE HENRIQUEZ



Philip Roth "De Ghostwriter" verscheen bij Meulenoff ISBN (90 290 1418).

Jorge Icaza vertaald

Aangrijpend werk over Ecuador

Een rijke Ecuadoriaanse grootgrondbezitter legde me zes jaar geleden eens uit, hoe het kwam, dat de indianen die langs de kant van de weg hun roes lagen uit te slapen, geen last van een kater kregen. „Om een kater te kunnen krijgen", zei hij in alle ernst, „moet er eerst iets in je hoofd zitten. Deze mensen hebben niets in hun hoofd, ze kunnen dus geen kater krijgen."

De volstrekte minachting die de relatief kleine blanke bovenlaag heeft voor de Ecuadoriaanse Indianen bestaat dus nog steeds. Daar heeft het werk van de Ecuadoriaanse toneel- en romanschrijver Jorge Icaza Coronel niets aan kunnen veranderen. Hij kwam op voor de uitgebuite indianen. Zijn bekendste roman **Huasipungo** publiceerde hij in 1934 op tweeëndertigjarige leeftijd. Het werk is in vele talen vertaald en pas nu – onder invloed van het Russell Tribunaal over de Amerikaanse indianen? – in het Nederlands. Het is een adembenemend werk, want Jorge Icaza klaagt op een geraffineerde manier de maatschappij en de kerk aan, die de indianen uitbuiten.

[illegible] zich af op de [illegible] in de Andes. De grootgrondbezitter Don Alfonso heeft er de macht over het dorpje Tomache, en dat betekent heel wat in een land waar het de gewoonte was het land met de erop wonende indianen te kopen of te verkopen.

Jorge Icaza roept de verontwaardiging van de lezer op, door de gevolgen van de uitbuiting te schilderen. Nergens begaat hij de fout het verhaal te doorbreken om als verteller er nog eens een schepje verontwaardiging op te doen. Zo kan Don Alfonso geen goede min voor zijn kleinkind vinden, omdat alle baby's in Tomache er ziekelijk uitzien, waarmee Icaza de grote zuigelingen- en kindersterfte voelbaar maakt, zonder ze in dorre cijfers te noemen. In plaats van abstracte theorieën te geven verstopt Jorge Icaza zijn opvattingen in handelingen. Hij doet dat heel knap, zodat alles met alles gaat samenhangen. De min die Don Alfonso uiteindelijk vindt, is bijvoorbeeld de concubine van de indiaan Andrés, wat de motor van de hoofdhandeling versterkt, want Andrés wordt er extra door gestimuleerd uiteindelijk in verzet te komen tegen Don Alfonso.

In de afloop van de roman komen alle draden samen. Omdat Don Alfonso een weg wil aanleggen voor de Amerikanen, moeten de Indianen van hun stukje grond af. Hoe belangrijk die grond voor hen is, heeft Jorge Icaza al in het begin van de roman via Don Alfonso duidelijk gemaakt. In een bespreking over zijn plannen zegt deze: „De Indianen klampen zich in blinde, ziekelijke liefde vast aan dat stukje grond dat ze mogen gebruiken in ruil voor het werk op de hacienda. Erger nog, in hun domheid denken ze dat het hun eigendom is. U kent dat wel. Daar bouwen ze hun hut, daar verbouwen ze wat, daar houden ze hun vee."

Het is dan ook niet verwonderlijk dat de Indianen heftig in verzet komen, als ze van hun grond verdreven worden. Dat wordt hun ondergang in een land waar het recht het recht van de sterkste is.

Waarom ze zo heftig reageren als hun land afgepakt wordt, terwijl ze alle andere vernederingen gelaten over zich heen laten gaan, maakt Icaza ook duidelijk met zijn zijlijnen in het verhaal. De Indianen hebben geen escape-mogelijkheid uit hun armoede. Ook niet in de kerk, want de pastoor is een even harde uitzuiger als Don Alfonso. Daardoor is hun grond het enige wat ze bezitten en die verdedigen ze dan ook met hand en tand.

Jorge Icaza beschrijft de Indianen niet vanuit een geïdealiseerd idealistisch standpunt. Hij laat hen niet verder denken dan hun eerste levensbehoeften. Daardoor krijgen de Indianen geen eigen individualiteit. Dit zou een zwakte van de roman genoemd kunnen worden. Ik vond er echter een ongemeen sterke werking vanuitgaan. Het toont hoe onmenselijk het systeem is, dat mensen hun individualiteit ontneemt. Wie blij is, als hij vlees dat al weken lang begraven is, op het spoor komt en dat als een smakelijk hapje ziet, heeft geen tijd voor individuele zielsbespiegelingen. Die maakt zich inderdaad alleen druk om de grond die hem het naakte bestaan mogelijk maakt.

Door de blanken wel een individualiteit te geven, maakt Jorge Icaza één ding heel duidelijk: zulke indianen brengen hun slachtoffers eerst in omstandigheden die onmenselijk zijn, waardoor dezen moeten leven als beesten. En vervolgens verwijten uitbuiters hun slachtoffers dat ze beesten zijn. Zoals die grootgrondbezitter die in deze tijd nog geloofde dat Indianen geen kater kunnen krijgen, omdat er niets in hun hoofd zit.

JOS DE ROO

Jorge Icaza, Huasipongo. Het Wereldvenster – Bussum, NOVIB – 's Gravenhage, NOS – Brussel, 170 blz.

Fin di un leyenda

Bob Marley no tei mas

Si musika REGGAE tin un popularidad grandi aktualmente ront mundu y ku e ta ser rekonose internashonalmente esei e tin ku gradisi na BOB MARLEY. Apesar ku Marley no ta e 'progenitor' di reggae sinembargo e revolushon ku ela bini kune den e musika a hasie un sinonimo di reggae! Su fanatikonan ront mundu tabata kumpra su diskonan y bishita su shownan dunando Bob un fama ku hopi di su hendenan na su isla natal hamas a pensa. For di kabamentu di aña pasa y na prinsipio di e aña aki rumornan tabata kore ront ku e rey di reggae no ta bon di salud mas, hasta nan a bisa ku elo a fayece, sinembargo Marley su konosirnan tabata desmenti tur e rumornan aki. Pero berdad no sa keda skondi nunka y enberdad a bin resulta ku ta asina....dialuna 11 di mei BOB MARLEY a fayece.

ROBERT NESTER MARLEY a nase na Jamaica dia 6 di februari 1945. Manera ela bira konosi ku e nomber Bob durante su bida riba escenario asina tambe su musika, su ideanan y su bida religioso a bira atraves di su komposishonan. Manera hopi hende ku ta biba den paisnan di tercer mundu Bob a biba den gran miseria y a lanta den epokanan hopi difisil na su isla. E influensha y experiensha ku e hoben aki a pasa aden den un periodo asina kortiku a pone madura na edad tempran. Su pensamentunan revolushonista pronto a kuminsa manifesta principalmente den su composishonan.

Marley a kuminsa move den ambiente musikal na edad di 17 aña ora ela topa JIMMY CLIFF. Huntu ku Cliff Bob a kuminsa hanja su prome experienshanan den ambiente musikal. Jimmy Cliff a introdusie na e produktor promotor LESLIE KONG na 1962 y den mesun aña Bob a graba su prone single -ONE CUP OF COFFEE-

Despwes ku Bob a hanja mas konfiansa den su mes ela kuminsa aktua na differente sitio. Na aña '64 huntu ku PETER TOSH, BUNNY LIVINGSTON, JUNIOR BRAITHWAITE y BEVERLY KELSO ela forma e grupo 'THE WAILERS'. Originalmente nan tabata un grupo vokal y Bob mes tabata kompaña nan riba guitara huntu ku otro musikonan.

Despwes ku e grupo a 'settle' y a kuminsa toka ku nan mes instrumentnan, nan a graba nan prome disko y ku a bira un eksito grandi na Jamaica; SIMMER DOWN, despwes di esaki a sigi varios hit mas di kua RUDE BOY a bira un hit grandi tambe....

Na aña '66 e prome kambionan a tuma lugar den e grupo, Braithwaite y Kelsc a bandona e grupo y The Wailers a sigi nan rumbo, sin buska reemplasante.

A sigi mas kambio, despwes ku nan a termina nan kontrato ku CLEMENT DOBB y e kompania nan a kuminsa traha riba nan mes y a lanta nan mes kompania di disko; WAILING SOUL. Sinembargo e negoshi aki no a bai bon y nan mester a pone un punto final tras di esaki.

PROBLEMA

Na final di añanan '60 problemanan na Jamaica a kuminsa manifesta probresa, desempleo krisis di gobierno etc. tur a forma base di manifestashonan y disturbionan. Differente gruponan revolushonario y extremista tabata forma guera e intrankilidat. Tabata den e tempu aki tambe ku Marley y Livingston a bai sera pa motibunan politiko. Durante e periodo aki tambe Marley a composita varios kancion ku mensahenan y protesta. Su pensamentunan revolushonario y su gana pa liberta esnan oprimi e tabata pone den su komposishonan. Pronto despwes ku nan a sali for di prison nan a kuminsa traha atrobe y nan a graba dos Lp; SOUL REBEL y SOUL REVOLUTION for di kua a bira popular; DUPPY CONQUEROR Y SMALL AXE...

Un hecho importante den bida di Bob Marley tabata e enkuentro ku JOHNNY NASH. Nash, un merikano ku a bini Jamaica komo 'scout' pa buska talentonan nobo, a bini den kontakto ku Bob y pronto nan a sera un amistad inkebrantabel. Nan a realisa varios grabashon y tambe algun presentashon huntu. Nan a biaha pa Suecia na unda Marley a yude graba y composita algun tema pa un pelikula ku Nash lo a aktua aden. Na aña '71 Bob a composita 'STIR IT UP' pa Johnny Nash ku kua ela logra gran eksito na Inglatera e tempu ey.

RASTAFARIAN

Despwes di e eksperienshanan aki Bob Marley su interes pa e doctrina Rastafarian a krese y bira algu hopi intimo di dje. Inflwenshá pa e doctrina aki ela graba huntu ku The Wailers; AFRICAN HERBSMAN y RASTA REVOLUTION. Tuff-Gong nan propio kompañia a edita e Lpnan aki y tabata den e tempu aki ku CARLTON BARRETT y su ruman ASTON a uni nan mes na e grupo, respektivamente komo drummer y bajista.

Despwes di un temporada relativamente trankil, na aña '73 CHRIS BLACKWELL di e kompañia merikano ISLAND RECORDS a aserka e grupo pa un tryout na Merka. Pa Marley y su grupo esaki tabata e gran oportunidat ku nan tabata spera basta tempu kaba. Despwes ku kosnan a kuminsa bai bon nan a graba nan prone Lp riba e label Island Records na '73. CATCH A FIRE y ku esaki a kuminsa un era nobo pa BOB MARLEY & THE WAILERS y alaves esaki a bira e nomber official di nan!

Aunke ku den prinsipio e kompañia tabata cauteloso ku e plan pa apoya y promove e grupo y muy partikularmente nan musika reggae, esaki enbista ku e estilo di musika aki no tabata dje popular ey ainda y manera nos por imagina merikanonan no ta riska un kos si e posibilidat di e eksito (financiero) no tei!

Sinembargo esaki no a deskurasha e grupo y nan a sigi traha duru y pronto kontraktnan a kuminsa drenta, nan a hasi algun tour dor di varios ciudad merikano y tambe na Europa. Na fin di aña '73 ya nan a saka nan di dos Lp na Merka: BURNIN' ku entre otro e hitnan GET UP STAND UP y I SHOT THE SHERIFF.

Na aña '74 a sigi e Lp NATTY DREAD ku e.o. LIVELY UP YOURSELF, THEM BELLY FULL y e hit mas grandi di nan ku a dunanan e fama mundial; NO WOMAN NO CRY.

POPULARIDAD

Mientras tantu Peter Tosh y Bunny Livingston a bandona e grupo y a kuminsa un karera riba nan mes. Bob Marley su popularidad a bira grandi y esaki tabata ser demostra durante su shownan na varios pais di Europa y Merka na unda lunanan delantá kaarchinan tabata kaba y publiko ta aglomera dilanti e portanan di stadion pa mira un chens di drenta! Marley su figura a bira un kos uniko y ku tabata yama atenshon hopi spesialmente den e hendenan di nos aerea ku tabata simpatisa ku e kultura di rastafarian y ku a kuminsa adapta nan mes na e estilo di peña (dreadlocks) y e ganya (marihuana) ku ta forma parti di e kultura ey.

Despwes di a graba su Lp live na aña '75 riba kua ela inklui tambe NO WOMAN NO CRY ela kaba di 'breakthrough' na Merka y ku esaki ela satisfase su mayor anhelo! Na '76 ela bini ku e Lp RASTAMAN VIBRATION ku tambe a hanja gran akseptashon na Merka. Tabata den mesun aña ku Marley a bai bek su isla pa motibu di kontrato y prome ku un presentashon ku e mester a hasi relashona ku e kampaña elektoral di e prome minister di e tempu ey Michael Manley, ela sali ileso for di un atentado kontra su bida. For di e momento ey su aparishonan den publiko a bira menos y ela retiré kompletamente for di publisidat y for di presentashonan den publiko.

Sinembargo e no a sinta ketu y a sigi traha, su siguiente aña '77 ela bini ku EXODUS. Su eksitonan a sigi ketu bai y su giranan pa Europa a aumenta y hasta ela hasi un bishita na Afrika na unda nan a risibie manera un ruman.

Na aña '78 a sali BABYLON BY BUS un dobbel longplay ku mayoria di su eksitonan di pasado ku a logra alkansá pwestonan haltu riba listanan musikal. Segun ekspertonan e Lp aki ta esun ku a bende mas ku tur te ainda, alrededor di 10 miyon kopia a ser bendé ront mundu!

AFRIKA

Na '79 Bob Marley a presenta ku un di su mihor Lp, si no ta esun mihor, SURVIVAL, ku e tema general 'Afrika'. Manera nos a mira anteriormente kaba ku su simpatia y amor pa e kontinente ey tabata grandi y pa korona esei ela hanja na aña '79 un premio di paz pa su esfwerso y dedikashon pa e pueblo di Afrika, otorga pa e organisashon di paisnan Afrikano. Su siguiente aña e alcalde di Chicago city a deklara un dia den september komo dia di BOB MARLEY esaki komo muestra di apresio pa ku trabownan y tambe pa e gran sympatia ku e pueblo di e ciudad ey tabatin pe.

No mas ku aña pasa Marley a graba su ultimo Lp UPRISING riba kua nos ta hanja un variashon di komposishonan di religion, revolushon y amor.

Manera nos a bisa ariba Marley tabata biba un bida den un privacia ku tin biaha ni su konosirnan mes no tabata sa di dje. Tabata na november di aña pasa ku durante un gira na Europa, spesifikamente na Alemania ku su salud a kuminsa bira malu y ela zak den otro! Inmediatamente nan a hibe un hospital na unda ela keda un periodo largu rekuperando y durante e tempu aki tabata kore tur sorto di rumornan tokante e rey di reggae.

Su amigunan mas será y su famia no kier a duna ningun deklarashon y mientras tantu ku e dokternan tabata tratando di salba su bida nan a mande Miami na unda di 11 ultimo ela fayece, lagando atras un fortuna, su cas, su casa y dos yiu.

Pa hopi ku a gusta su diskonan y su estilo sigur nan lo no bai lubide lihe... Mientras tantu ta surgi un pregunta kiko lo bai para di reggae, ken lo bai bira Bob Marley su reemplasante?

.........BOB MARLEY........

THE BEST

LP di Siman

MENUDO....Fuego

MENUDO TA E LOCURA di aktualidat, chiki (di edad y estatura), pero grandi di curazon. Cincu hoben teenager di edad variando entre 12 y 14 aña ku ta biba na Puerto Rico y ku tin tur e ambiente musikal Latino-americano domina.

RENE, JOHNNY, RICKI, XAVIER, OSCAR ta nomber di 'Beatle' chikinan di aña '81... E pakiko nos ta bisa asina ta pa motibu di e gran popularidat ku e grupo ta gosa di dje aktualmente, nan diskonan ta bai manera pan kayente for di e diskobarnan y na radio y televishon por skucha nan henter ora.

EDGARDO DIAZ e direktor y produktor di e grupo, persona ku a lanta e grupo, ta bisa ku for di hopi aña kaba e tabata kana ku e ideanan pa lanta un grupo di kanto di hobenan ku realmente ta hasi falta aktualmente. Na '76 ela tuma un desishon y a kuminsa train su subrinonan Oscar y Omar Melendez huntu ku Fernando, Carlos y Nefti.

Nan prome presentashonan na diferente okashon a hala atenshon di hopi hende, na television nan a hasi un gran impacto y poko poko pero sigur e popularidad di e hobenan a bai subiendo. E grupo a graba nan prome LP aña pasa y a cosecha hopi exito ku entre otro; MAS MUCHO MAS, y QUE NO, e cancionan aki a dunanan e popularidad tambe pafor di nan isla y pronto e contractnan a kuminsa drenta. Aña pasa nan a hasi varios presentashon na diferente pais di Caribe y di Sur-America, e akogida ku nan a hanja tabata grandi. Na Venezuela porehempel kaarchienan pa nan funshonan tabata kaba for di tempran y e emoshonan di spesialmente e hobencitanan no por a ser controlá.

Turesten e grupo a graba su di dos Lp e aña aki 'FUEGO' ku porsierto ta kibrando record di benta na Puerto Rico, Venezuela y Mexico, aki na Corsow no menos e fanatikada di e grupo ta hopi grandi aki tambe y ta suspirando y deseando di mira e grupo na nos isla, esaki lo no ta un mal idea...pensando specialmente riba e proximo vakantie pa e muchanan! E grupo Menudo recientemente a hanja e premio "GRAN AGUEYBANA" na Puerto Rico komo e grupo hubenil di aña, porsierto ku e premio aki ta unu hopi prestigioso den farandula borinqueña. Y ku nan no ta hasi wega esei ta keda komproba den hopi di nan entrevistanan, pa nan e kantamentu y presentashon ta un kos apart for di nan estudio, segun e hobenan niun momento so nan ta laga e fama dominanan ni susha nan kabes.

'La gente joven de Menudo' ta titulo di nan programa na t.v. puertoriqueño, den kua nan ta presenta un espectaculo specialmente pa muchanan teenager y pa tur hende di tur edad ku tambe ta gustanan. E grupo ta konsisti aktualmente di: RICARDO OMAR MELENDEZ (RICKI) di 13 aña, JOHNNY LOZADA CORREA di 13 aña, OSCAR MELENDEZ di 15 aña y ku pronto lo bandona e grupo pa motibu di edad. Na lugar di Oscar ta bini: MIGUEL ANGEL CANCEL di 12 aña, tambe tin RENE FARRAIT di 13 aña y FRANCISCO XAVIER SERVIA di 12 aña. E Lp nobo di nan tin un numeroso kantidat di hit di kual FUEGO ta esun ku ta resonando hopi aktualmente tambe tin....MADRE, LLEGAS TU, DE TU VUELO y SUENOS ku tambe ta fuerte...kandidatonan pa bira hit, otro composishonan riba e Lp aki tambe ta bon arregla. Ku e Lp nobo aki MENUDO ta hanja e reconosimentu ku nan tabatin mester pa sigi adilanti y pa EDGARDO DIAZ nan direktor esaki ta motibu di regosigo despues di a traha duru pa trese e grupo aki na unda nan ta aktualmente, pa sigi ku su empeño di trese e grupo riba escenario Latino-Americano kompletamente Diaz a hasi un biahe recientemente pa Argentina pa asina pone e paso pa pronto e grupo kuminsa ku su conquista di e CONO-SUR. E gran kantidad di persona ku ta traha tras di escenario pa e grupo ta demostra ku nan ta tumando e kos na serio y nos por tin e siguransa ku nos lo sigi tende di nan e luna y añanan venidero, mientras tantu laga nos sigi skucha y gosa di nan tremendo talento....

Aktualmente nos ta skuchando riba radio y den diskotequenan un disco-medley ku ta birando hopi popular. STARS ON 45, ku ta un produkshon di un grupo di musikonan y DJ's di Hulanda, ta aktualmente un di e hitnan grandi na Europa y ta hasiendo su entrada na Merka tambe. E medley tin diferente exito di pasado di e.o. THE BEATLES, ARCHIES, SHOCKING BLUE y varios otro mas. Segun informashon ku nos tin e compañia merikano 'Radio Records' tin intenshon di bin ku e version aki riba un Lp, pero aun mas extenso y tambe otro medley ku varios otro cancion di pasado.

KC di 'KC & The Sunshine band'.

Colaborador di musika Caesar Palacios

Bane Kanta

FUEGO...... DI MENUDO

Voy a ganar la apuesta de tu juego
Ganaré la apuesta de tu juego
Y seré la llama de tu fuego.... fuego.... fuego.... fuego.

Beberás el agua de mi alma
Yo seré el sol que te baña
Te daré de mi corazón la calma.... calma.... calma
Ahora piensa que no me verás
Imposible poder aceptarlo
No intentes tratar de olvidar
Mi muñeca de cristal
Tu sabes que voy a ganar
Voy a ganar la apuesta de tu juego
Ganaré la apuesta de tu juego
Y seré la llama de tu fuego... fuego... fuego
Beberás el agua de mi alma
Yo seré el sol que te baña
Te daré de mi corazón la calma... calma... calma

Sabes que soy tu ilusión
No me nieges no tu fuego fuego...
En tu juego ganaré tu mente viviré
Tu fuego seré...
Ripiti....

TOPHITS

e siman aki	siman pasá		
1	2	All American Girls	Sister Sledge
2	1	It's a love thing	The Whispers
3	11	Powerplay	Various
4	3	Aprendí a llorar	Veronica Castro
5	5	Make the world stand still	Roberto Flack & Peabo Bryson
6	4	Supertrouper	A B B A
7	24	Take it to the top	Kool & The Gang
8	28	Beautiful Boys	John Lennon
9	30	Winning	Santana
10	34	Don't stop the music	Yarbrough & People
11	6	Never be the same	Christopher Ross
12	12	It's my turn	Diana Ross
13	7	What kind of fool	Barbra Streisand
14	10	Mi amigo Felix	Enrique y Ana
15	23	Only heaven can wait	Roberta Flack & Peabo Bryson
16	22	Keep on loving you	Reo-Speedwagon
17	27	What a fool believes	Aretha Franklin
28	36	Stars on 45	Various
19	44	Fuego	Menudo
20	8	The double Dutch bus	Frankie Smith
21	13	Woman	John Lennon
22	16	Casi amante casi amigo	Pecos Kanvas
23	17	The winner takes it all	A B B A
24	25	Yesterday once more/ Nothing remains the same	The Spinners
25	29	The best of times	STYX
26	35	Crying	Don Mc Clean
27	38	Ront di bolo	Grupo Zjozjoli
28	32	Hello again	Neill Diamond
29	15	I believe in you	Don Williams
30	18	De Do Do Do De Da Da Da	The Police
31	21	If you could read my mind	Viola Wills
32	33	Burn Rubber (On me)	The Gap Band
33	40	Anhelos	Claudia
34	44	Watching the wheels	John Lennon
35	9	Nos a lubida	Doble R & S S S
36	19	I made it through the rain	Barry Manilow
37	26	Remote control	The Reddings
38	45	Ai no corrida	Quincy Jones
39	47	Angel of the morning	Juice Newton
40	nobo	Living inside myself	Gino Vanelli
41	nobo	Bon bon vie	T S Monk
42	41	Procuro olvidarte	Pecos Kanvas
43	46	Just the two of us	Grover Washington Jr.
44	49	Catatumbo	Edgar Alexander
45	nobo	You're the only one for me	Barry & Glodean White
46	nobo	You better you bet	The Who
47	50	I can't stand it	Eric Clapton
48	nobo	In the night	Delegation
49	nobo	Amor	Grupo Mañana
50	nobo	Tonight we love	Rufus

Tophits komentario

Finalmente nan a logré..... siman pasá no. 2 e siman aki no. 1 SISTERSLEDGE. For di dis ku e organisashon 'Chic' (Nile Rodgers/Bernard Edwards) a kuminsa produsi e rumanan aki ku e lpnan 'We are family' y 'Love somebody today' e popularidad di nan a plama ront mundu y aki na Korsow no menos. Awor ku nan Lp nobo ALL AMERICAN GIRLS ku ta bow di direkshon y produkshon di NARADA MICHAEL WALDEN nan ta bolbe score haltu! P-o-w-e-r kier poder y ta esaki e lp POWERPLAY tin osea poder musikal, konsiderando e gran kantidat di exitonan di ultimo tempu ku ta aparese riba e Lp aki, ku ta e motibu principal di kon e ta tantu bendi aktualmente...(no.3) Pa keda den mesun ambiente nos por informa ku tin tambe awor aki dos otro lp ku gran kolekshon di hitnan di ultimo tempu: SUPERHITS y EL SHOW.....keda pendiente pa nan. KOOL & THE GANG parse ta bayendo den top atrobe ku nan hit nobo TAKE IT TO THE TOP...(no. 7) Y esaki djies despues ku nan a kaba di 'celebra'.....

E desaparecido JOHN LENNON ketu bai ta resonando, apenas un hit ta baha otro ta subi. Su ultimo hitnan ta subiendo ku pasonan grandi BEAUTIFUL BOYS (no. 8) y WATCHING THE WHEELS (no. 34)...realmente dos bon komposishon.

CARLOS SANTANA ta otro ku tradishonalmente sa ta riba listanan musikal, atraves di añanan ela sa di konsagra su mes den e grandinan di Rock ku su estilo uniko mesklando musika Latino y Jazz den su komposishonan, su Lp nobo ZEBOP ta otro bon Lp ku e estilo uniko ku a popularisa SANTANA riba esaki tin e hit WINNING ku e siman aki ta okupa e puesto no. 9 YARBROUGH & PEOPLE ta sera e rij di e prome diesnan riba e lista ku nan exito ku ta garando duru aktualmente: DON'T STOP THE MUSIC (no. 10) tene nan na bista....!

E revelashon di aña segun nos te awor sin duda ta e grupo di hobenan puertoriqueño MENUDO. Despues di a bira konosi ku: MAS MUCHO MAS riba nan Lp anterior, awor nan ta presenta ku FUEGO (no. 19) y esaki tin e hubentud loko nan tras...klein maar dapper....! LIVING INSIDE MY SELF di GINO VANELLI nos tip di siman pasá ta hasi su entrada na puesto no. 40 Y nos ta sigur ku elo bai sigi subi puestonan haltu, tene na bista. Esnan ku tambe ta hasi nan debut riba e lista ta entre otro: T S MONK un trio consistiendo di un mucha homber y dos damita ku tin un cancion, porsierto hopi pegahoso; BON BON VIE (no. 41) BARRY WHITE Y GLODEAN su casá, tambe ta otro duo ku ta kanta pa prome biaha huntu aunke e por zona stranjo pero esaki ta prome biaha ku nan dos ta kanta huntu riba un Lp y sigur ela resulta fatastiko, nan hit riba e Lp aki: YOU'RE THE ONLY ONE FOR ME ta okupa puesto no. 45 PETE TOWSHEND y kompania: THE WHO tei atrobe ku un tremendo Lp despues di hopi tempu porfin nan a bini atrobe y nan hit aktual: YOU BETTER YOU BET ta debuta na puesto no. 46 keda pendiente pronto nos lo bini ku mas ku e grupo aki... DELEGATION un grupo jamaiquino ku originalmente tabata toka reggae, despues di a bai merka y a keda biba aya a kambia nan estilo y awor nan ta mas den Funk/Disco y nan ultimo hit ta priminti di bira unu grandi pa e simanan benidero, tene na bista..

E grupo di Venezuela MAÑANA despues di a regresa nan pais bek a hasi furor ku nan musika nan hit AMOR ta debuta na puesto no. 49

RUFUS tei atrobe y sin CHAKA KHAN sinembargo esaki no ta stroba nan di trece bon komposishon y tambe di e interpreté nan hit nobo: TONIGHT WE LOVE ta debuta na puesto no. 50 y nos ta pronostika un bon tempu pa e grupo aki ku nan Lp nobo...check nan...! Y turesten ku nos ta sigi skucha, lesa y observa laga nos bisa te aki dos siman atrobe..!

Geloofsbelijdenis

WIJ GELOVEN in God.
Wij zijn niet alleen.
Wij zijn geborgen.
Wij zijn vrij.

Wij geloven in de Geest van God,
de Geest der vrijheid,
die ons verbindt
tot de ene kerk, die alles omvat.

Wij geloven in Jezus Christus,
die ons God laat zien en Hem vertegenwoordigt,
die het rijk van vrede verkondigde
en uit liefde voor ons stierf.

Wij geloven dat Jezus leeft.
Hij bevrijdt ons van schuld,
van angst en dood.
Hij helpt ons te leven.

Wij geloven in de God
die de wereld schept en bewaart,
die wil, dat wij samen met Hem werken
voor de wereld en de mensen.

Wij geloven in de levende God,
die de wereld voleindigt en vernieuwt
die ook ons bewaart en herschept
tot onvergankelijk leven.

Bovenstaande geloofsbelijdenis is ontleend aan Wat christenen geloven, een boekje van Jorg Zink en dr Rainer Roehricht. In dit boekje proberen zij om kort, bondig en niet te moeilijk de kernpunten van het geloof aan te geven. Het boekje begint met de moderne geloofsbelijdenis. Het boekje is uitgegeven bij Zomer en Keuning in Ede.

Mackenback in Bazuin-interview:

Nog huiver voor de leek

ALS HET EVANGELIE op de juiste wijze gebracht wordt, kan het heel veel betekenen, maar er moet een denken achter zitten. Het moet niet zo maar een gepraat zijn uit de "overvloed van het hart". Daar is de samenleving te ingewikkeld voor. We hebben een zeker niveau nodig: dat ben je verplicht aan de mensen die je het evangelie wilt brengen. En dat mis ik. Zo vertelde dr Jandi Paula aan het Nederlandse opinieweekblad voor kerk en samenleving De Bazuin.

In dit blad komen verschillende leken en priesters aan het woord om hun zegje te doen over de Antilliaanse kerk, als die er al naar hun mening bestaat. Zoals te verwachten valt, worden er zeer kritische noten gekraakt. Op een open manier wordt ingegaan op de Bazuin-vragen hetgeen er toe heeft geleid, dat er een extra nummer uit de bus kwam dat aanleiding kan geven tot verder discussieren op de Antillen. Dit extra-nummer is namelijk niet alleen van belang als informatie voor de Nederlandse lezers, maar kan ook op de Antillen gebruikt worden om bepaalde opmerkingen van de geinterviewden te laten uitdiepen.

Vandaar ook dat aan een deel van deze opmerkingen via deze rubriek aandacht wordt besteed om er meer bekendheid aan te geven. Het is namelijk de moeite waard zich hierop te bezinnen.

DR JANDI PAULA is van mening, dat de invloed van de kerk de laatste twintig jaar op Curaçao minimaal is geweest. Overigens gelooft hij dat de rol van de priesters altijd minimaal is geweest, maar de rol van de religieuzen, zusters en fraters is wel groot geweest. De invloed van de kerk is er geweest door hen. Naarmate deze mensen weggingen, is ook de invloed van de kerk veel minder geworden. Daar is dan verder nog de kwestie van de identiteit, welke beleefd is door de taal: de fraters en zusters gaven les in het Nederlands.

NIET MEEGEGROEID

Voor RUSSELL VOGES is het een feit dat de kerk niet meegroeit met de modernisering van de samenleving, de overgang van de kleine handel naar grote industrie. "De kerk is daartoe niet in staat. De pastoors zijn aan het vergrijzen". Hij ziet vooralsnog geen ontwikkelingen in de kerk, welke zullen leiden tot een daadwerkelijke betrokkenheid bij de bestaande maatschappelijke problemen en ontwikkelingen. "Het is mijn eigen indruk dat de kerk zich in de samenleving presenteert als de individuele vormgeving die iedere priester eraan geeft".

EUROPEES

De katholieke kerk is nog "erg Europees, erg Hollands", volgens pater KEES STREEFKERK, waar het gaat om de organisatie van het katholiek werk, de opzet en de vormgeving misschien ook wel in de benadering van de bijbel en moraal-problemen. "Ergens missen we de boot. Dat blijkt eigenlijk al uit de manier waarop de Antillianen met wetten omgaan. Dat de fraters en zusters vaak nooit Papiamentu geleerd hebben, dat zelfs niet mochten, heeft de kerk ook Hollands gehouden".

NIET BESTUURD

Vroeger kwam men ons leren hoe we het moesten doen, en dat merk je nog een beetje, aldus de bisschop van Willemstad, mgr WIM ELLIS. Dat idee van Holland zal het wel bedisselen wanneer wij onafhankelijkheid moeten krijgen, bv. Holland heeft met alle respect "wel beheerd, maar niet bestuurd. Er zijn niet voldoende kadermensen gevormd", aldus de bisschop.

Ik zou als ik daartoe de permissie zou krijgen, best gehuwde mannen tot priester willen wijden, zo vervolgt de bisschop. En wat de vrouw betreft: die zijn heel actief in de kerk. Als kosteres of in het godsdienstonderricht. Als we de vrouwen niet hadden, hadden we niet veel.

De bisschop zegt dat men nu gaat proberen een pastorale raad per eiland te verkrijgen. Anders komt het nooit van de grond. Het liefst zou de bisschop een groepje van een man of drie, vier willen hebben met wie wekelijks de zaken doorgepraat kunnen worden.

"Uit alles zie je, dat de mensn een verlangen hebben naar God", aldus mgr Ellis. Ze zoeken het vaak bij de sekten die erg actief zijn. Ik denk dat die zulk een aantrekkingskracht hebben omdat ze veel meer aandacht hebben voor de individuele mens. Ze spreken elkaar aan met broeder en zuster. In een kleine groep kan je veel gemakkelijker aan elke mens apart aandacht besteden. Voor ons zullen die kleine basisgroepjes, die hier en daar ontstaan een grote steun zijn. In een grote parochie zie je altijd mensen over het hoofd. Maar het voornaamste waarop wij alleereerst moeten gaan werken, is: meer priesterroepingen.

BEWUSTMAKING

Bevrijdingskatechese is goed op zijn plaats, zo stelt zuster JULIETTE CICILIA (van Bonaire, op Aruba werkzaam) vast. Je merkt namelijk dat de mensen op de een of andere manier monddood zijn, angstig, niet vrij om aan kinderen hun eigenwaarde te leren, dat ze zichzelf durven zijn, hun eigen mening durven geven. "Willen we werkelijk een Arubaanse, of ook een Antilliaanse kerk worden, die de kern van de mens raakt — op het ogenblik zit het cru gezegd, slechts als een vernisje — dan moeten we beginnen bij de eigenwaarde van de mens". Op het gebied van de bewustmaking ziet zij een taak weggelegd voor de kerk: het brengen van de bevrijdende Christus, maar wel een bevrijding na strijd. Haar mening over de positie van de vrouw vat zij als volgt samen: "Dat is nog niet wat het wezen moet. Toch moet de vrouw de plaats krijgen die ze verdient. Want de vrouw kan de kerk redden".

GEESTDRIFT

MGR J.HOLTERMAN heeft een goede raad in petto, wat betreft de pastorale kadercursus. "Houdt het vooral niet te theoretisch, maak er geen moralistjes van. Zorg dat er flink wat apologetica bij is, vanwege al die sectes hier. Hier is het apologetisch tijdperk pas begonnen. En, iets wat we ook van de sekten kunnen leren: geestdrift bijbrengen, dat is zeker zo belangrijk. Laat de kennis dan wat minder zijn". En voor degene die de goede oude tijd zo weten te verheerlijken, heeft hij met de van hem bekende nuchterheid ook een goede opmerking: "Maar stelt je niet teveel voor, vroeger met al die katechismuslessen was het echt niet zoveel beter. Dat merkte je, als ze dan bij de pastoor kwamen voor het huwelijk". Ondanks alles hebben de mensen, aldus mgr Holterman, "een hoge dunk van de kerk, ze geloven allemaal in God en allemaal gaan ze met een gerust hart dood".

HUIVERIG

Er zijn ook mensen die op een andere manier ook nuchter zijn. Pater PIET MACKENBACH maakt zo'n opmerking ten aanzien van degene die de pastorale kadercursus hebben gevolgd. "Het is wel een probleem hoe deze mensen na de cursus verder moeten. Er zijn heel wat mogelijkheden, maar ik ben bang dat mensen in de structuur, welke we hier hebben hoe bekwaam ze ook zijn, moeilijk kansen kunnen krijgen. Dat in de opzet van het beleid of bij het ontbreken van een beleid met deze mensen geen rekening wordt gehouden. Er zullen nogal wat pastores moeten gaan. Velen willen alleen nog maar leken inschakelen. De hoogste leiding in dit bisdom is ook wat huiverig voor de leken".

Over deze materie zegt pastoor L.Timmermans ook een aantal zinnige opmerkingen. Daaraan wordt later afzonderlijk aandacht besteed.

Voor de vrouw was er in de kerk doorgaans slechts een passieve rol weggelegd. De actieve rol was die van kosteres, zo meent MYRTHA LEETZ-CIJNTJE. In het parochiewerk had zij geen inbreng. Zij verwacht nu dat er wel wat gaat veranderen. In de Raad van kerken van Curaçao zitten bv nu ook vrouwen.

VAN BOVENAF

Het evangelie moet een spiegel zijn waarin de mensen zichzelf teruggekaatst zien, zo vindt FRANCISCO CELAIRE (van Aruba). Hij meent dat de priesters die er nu zijn, "aan het leren zijn". Maar er is geen sprake van een Antilliaanse kerk. De kerk is er van bovenaf ingebracht. Er is nog geen eigen liturgie. Hij heeft het idee dat de priesters die toch zijn kameraden zijn, "de situatie verkeerd inschatten". Onze mensen hebben een deemoedige beleefdheid ten opzichte van de priesters en zullen hen nooit recht-in het gezicht zeggen wat ze denken. Er is echter een kloof tussen de behoeften die de priesters bij de mensen vermoeden en hun werkelijke behoeften".

Zijn eilandgenoot PEDRO FIGAROA blijkt de mening toegedaan dat priesters en zusters zich altijd op een afstand gehouden hebben. Hij noemde ze de alwetenden. Als jezelf iets zegt, dan wordt er gezegd: Hebben ze je wel manieren geleerd? Dan ben je de grote aanstichter. Volgens hem bestaat er geen echte Arubaanse kerk. Hoewel: de laatste tijd verandert er wel een beetje. De zang met het Arubaanse ritme komt er bv in. De mensen zingen graag als er maar iemand de leiding neemt. Er moeten plaatselijke leiders komen. Hij hoopt na zijn theologie-studie zelf andere leiders te kunnen gaan vormen. "Die hoeven geen priesters of zuster te zijn". Wij samen vormen de kerk, wij dragen samen verantwoordelijkheid. In het verleden regelden de priesters alles. Maar bij de eerste christenen waren het ook gewone mensen; ze hadden geen zesjarige opleiding. Hoe dan ook: hij ziet toch toch wel dat er "een zeker bewustwording" aan de gang is. "Er zijn veel mensen met een zeker enthousiasme, maar ze weten niet wat ze moeten doen".

Kerk en Wereld

Mgr Ernst: bidden en doen

BREDA — "Heer leer ons bidden, het nieuwste boekje van bisschop Ernst van Breda, gaat over het verband tussen het geloven en het verantwoord sociaal handelen. In zijn vastenbrief aan priesters en pastores, waarmee hij dit boekje aanbiedt, schrijft mgr. H.C.A. Ernst dat een cultuur van het persoonlijk bidden het sociaal handelen wortel laat schieten in het geloven zelf. Toetssteen voor dit bidden is het engagement voor andere mensen. "Een voorwaarde van het gebed is dat wij aan elkaar doen wat wij in gebed aan god vragen, aldus bisschop Ernst.

Bidden is zowel een gave waar je om vragen kunt als een kunst die geleerd kan worden, aldus bisschop Ernst. In dit boekje pleit hij voor een gebedscultuur in het persoonlijk leven. Bij de presentatie gaf hij antwoord op de vraag waarom in de westerse cultuur zoveel mensen moeite met bidden hebben. Dit is zijns inziens het geval als de mens uitsluitend in termen van macht over de medemensen denkt. Als voorbeeld noemde hij de dreiging van de atoomwapens: Als men alleen maar oog heeft voor de ander als vijand en er niet aan denkt wat voor hem de gevolgen zijn als het wapen gebruikt wordt. Er bestaat een verband tussen de vooruitgang van de wetenschap en de technologie en het feit dat de westerse mens door macht bezeten is, aldus bisschop Ernst.

Om het jaar voortaan

Caribische bijeenkomst charismatici

PORT OF SPAIN — Volgens plan wordt voortaan om de twee jaar een Caribische charismatische bijeenkomst gehouden, zoals tot heden toe gebruikelijk was geworden aan het begin van elk nieuw jaar. Het ligt in de bedoeling, dat nu voortaan jaarlijks op nationaal vlak een dergelijk charismatisch congres wordt gehouden en dat dan in het daarop volgende jaar de Caribische bijeenkomst wordt gehouden. Hiertoe heeft men moeten besluiten met het oog op de hoge reis kosten van degenen van buiten Trinidad, maar ook omdat de deelname steeds groter werd. Ook werd het als bezwaarlijk ondervonden dat men jaarlijks zijn gezin moest achterlaten. Zo blijkt uit een uitvoerige beschouwing in het weekblad Catholic news van Trinidad. Op de enige tijd geleden gehouden bijeenkomst waren er tien deelnemenden van Aruba present en van Curacao zelfs een groep van 59. Wat de buitenlandse delegatie betreft was Curacao de op één na grootste.

Hoor-zitting over atoomgevaar en ontwapening

LONDON — De internationale openbare hoorzitting over atoom-wapens en ontwapening, zoals door de Wereldraad van kerken te organiseren, kan een bijdrage zijn aan de vorming van de wereld-opinie en kan op deze manier de politici over de gehele wereld beinvloeden. Dit stelde de Angiicaanse bisschop John Habgood van Durham, die deze hoorzitting zal leiden. Een forum van vijftien deskundigen op verschillend terrein zal de weg wijzen aan de bijeenkomst in november in Amsterdam. Volgens de bisschop moet men niet te min denken over de invloed van de christelijke opinie-vorming op wereldomvattende schaal. De stem van de Wereldraad heeft een zekere autoriteit en helpt het denken van mensen beinvloeden, terwijl de politici worden geleid door het opinieklimaat rond om hen heen.

Vijfde eeuwfeest Maarten Luther

BERLIJN — Op 4 mei 1983 zal de kerkelijke viering beginnen bij de vijfde eeuwfeest van de geboorte van Marten Luther en wel in Wattburg in Oost Duitsland. In deze plaats namelijk vertaalde hij het Nieuwe Testament in het Duits. Op zijn geboortedag 10 november is de viering in Eisleben, zijn geboorte- en sterfplaats. De voorbereidingen voor deze herdenking zijn inmiddels al begonnen.

Vice voorzitter Tambo

ANC verdient hulp kerk



OLIVER TAMBO
..... geweld niet uitgesloten ....

LEUSDEN — Het African National Congress (ANC) verdient respect en de steun van de christelijke kerken. De waarnemend voorzitter van deze in Zuid-Afrika verboden beweging, Oliver Tambo, heeft daartoe recentelijk Nederland bezocht en met name om hulp gevraagd bij de Gereformeerde kerk. In de tientallen jaren dat deze organisatie bestaat heeft men steeds gepleit voor het gebruik van geweldloze middelen tegen de Apartheid.

Al in 1912 werd het ANC in Zuid-Afrika opgericht. De beweging heeft zich ontwikkeld onder leiding van mensen als Nobelprijswinnaar Luthuli en de op Robbeeiland gevangen gehouden Mandela. Na het bloedbad van Sharpville in 1960, waarbij 69 zwarten het leven verloren, werd het ANC in Zuid-Afrika verboden. Het zette toen zijn activiteiten voort vanuit verschillende Afrikaanse en westerse landen.

De heer Tambo benadrukte, dat het ANC in steeds toenemende mate het verlangen naar bevrijding van de zwarte bevolking van Zuid-Afrika belichaamt en als zodanig ook de sympathie van de kerken verdient. Het heeft in een traditie van vele tientallen jaren gestreefd naar een geweldloze oplossing van de apartheid. Maar kort geleden is het tot de conclusie gekomen, dat ook geweld bij de strijd tegen de onderdrukking niet kan worden uitgesloten. Hij riep op tot het uitoefenen van economische druk op Zuid-Afrika om hopelijk zo toch nog een vreedzame oplossing te bereiken, namelijk door overleg tussen blank en zwart.

Volgens hem hebben de kerken in Nederland een speciale verantwoordelijkheid vanwege de nauwe banden met de blanke Afrikaners. De houding en de keuze ook van de Nederlandse kerken kunnen daarom een belangrijke invloed uitoefenen. Dit geldt bijvoorbeeld ook voor beslissingen over de banden met de blanke en zwarte NG-kerken. Solidariteit met de laatsten is geboden.

In een levendige discussie met de Nederlandse gereformeerden werd vooral ingegaan op de angst, die bij de meeste blanken in Zuid-Afrika leeft voor een toekomst van zwarte overheersing. De heer Tambo onderstreepte, dat het ANC niet raciaal is en ook blanken onder zijn leden telt. Het ANC ziet voor Zuid-Afrika een toekomst, waarin voor zwart en blank samen volledig plaats is. Het gaat er niet om een blanke overheersing te vervangen door zwarte overheersing, maar om gelijkwaardige rechten en mogelijkheden voor allen.

Aan het eind van de bespreking in Nederland werd de heer Tambo verzekerd, dat zijn bezoek op prijs was gesteld en dat met name het werelddiakonaat eventuele verzoeken om steun aan programma's voor vluchtelingenhulp van het ANC serieus zou overwegen. De ontwikkelingen in Zuid-Afrika worden binnen de kerken met spanning gevolgd, en steeds sterker wordt het verlangen, dat de Zuidafrikaanse regering geestelijk en politiek de moed zal kunnen opbrengen tot een eerlijke ronde tafelconferentie met alle belanghebbenden, waaraan ook de thans gevangen leiders van de volksbewegingen als vrije burgers kunnen deelnemen.

Braziliaans etheoloog Boff:

Basis voor kerk ligt bij het volk

ROME — De Romeinse congregatie voor de geloofsleer heeft geen proces tegen de Braziliaanse bevrijdingstheoloog Leonardo Boff aangespannen. Wel heeft deze curie-instantie, officieel belast met de bewaking van de zuiverheid van de leer in de katholieke kerk, een reeks vragen over zijn theologie. Aldus Pater Boff in een uitvoerig interview met het Italiaanse persagentschap Adista. De congregatie voor de Geloofsleer onderhoudt met pater Boff een drukke briefwisseling, waarin steeds nieuwe vragen over zijn opvattingen over de kerk en over Christus. De laatste tijd hebben de vragen vooral betrekking op Boffs kerkopvattingen. Volgens Boff is er dus geen proces tegen hem gaande. Rome wil alsmaar ophelderingen. Boff zegt zijn antwoorden aan Rome steeds te ondertekenen met "Leonardo Boff, broeder, theoloog en zondaar.

STEUN

Aartsbisschop Hamer, secretaris van de congregatie voor de Geloofsleer, had hem zelf verzekerd, dat er van een proces geen sprake was. Hij had ook erkend, dat Boff "een man van de kerk" is. Trouwens -- aldus Boff -- ik onderga alles rustig, want ik heb de steun van de Braziliaanse bisschoppenconferentie.

In zijn bevrijdingstheologie legt Boff de theoretische basis voor de kerk bij het volk, bij de armen. Hij noemt dit het vierde model. Boff vindt niet, dat zijn vierde model alleen voor Zuid-Amerika geschikt is. Het zou evengoed naar Europa geexporteerd kunnen worden. Het gaat erom -- aldus Boff -- dat in het christendom het voornaamste accent op de plaatselijke gemeente wordt gelegd. In die gemeente moet het volk actief deelhebben aan de organisatie en opbouw van het kerkelijke leven. Tegelijkertijd moeten de bisschoppen en priesters in dit proces betrokken worden, omdat de geinstitutionaliseerde kerk aan deze ontwikkeling het criterium van de legimiteit verleent.

NIET VERHARDEN

Het is volgens Boff in ieder geval belangrijk, dat de spanningen tussen hierarchie en gemeente niet gedramatiseerd worden. Instituut en gemeentelid hebben beide dezelfde basis in het evangelie. Waar het wezen van het geloof aanwezig is, aldus Boff, mag men zich tegenover de ander niet verharden. Ook de veroordeling van de ander past hierin niet. De derde stap in dit proces is de kritiek vanuit het geloof op het systeem. Het gaat hierbij niet alleen op het politieke systeem, maar om de hele visie op leven en wereld.

Het geloof moet volgens Boffs visie de motor worden van een allesomvattend alternatief, een nieuwe menselijke samenleving. Boff spreekt over deze nieuwe maatschappij liever niet in termen van socialisme, omdat -- zo zegt hij -socialisme een misbruikt en belast woord is "Ik spreek liever van een nieuwe manier van kijken naar de maatschappelijke werkelijkheid, die van de armen uitgaat. De volksmassa's, die zich organiseren, zich bewust worden van hun onderdrukking en zich daaruit bevrijden. De volksmassa als nieuwe handelende figuur in de menselijke geschiedenis noemt Boff en belangrijke ontwikkeling, die belangrijke gevolgen voor de toekomst zal hebben en die vanzelfsprekend verzet oproept van degenen, die nu aan de macht zijn en geen verandering willen.

Uitvoerig gaat Boff in het interview in op wat hij noemt de geraffineerde vormen van geweld in Brazilie en op de ontwikkelingen in Midden-Amerika. In dit verband merkt hij op, dat de conferentie van Latijnsamerikaanse bisschoppen (Celam) duidelijk staat aan de kant van degenen, die de volksonrust beschouwen als wanorde en geweld. Maar -- aldus Boff -- het volk, de basisgemeenten zien het anders. Zij zien in en erkennen als goed, dat volkeren, die het slachtoffer zijn van verschrikkelijke onderdrukking, zich van hun toestand bewust worden, zich organiseren en vechten voor hun bevrijding. Er zijn volgens Boff veel Braziliaanse bisschoppen, theologen en priesters, die van tijd tot tijd naar Nicaragua gaan om te helpen en om te leren.



"EEN VROUW DIE ER ZO BIJLOOPT, VRAAGT ER OM"
(Deze spotprent is overgenomen uit NRC/Handelsblad).

Politiek in Salvador chaotisch wespennest

SAN SALVADOR — "Kijk", zegt de civiele juntaleider van El Salvador, "ik zal het allemaal nog eens rustig uitleggen. Wij willen geen militaire oplossing van het conflict — want het hele probleem ligt in het politieke vlak — onder gelijktijdige erkenning, dat het militaire aspect van uitzonderlijk belang is". President Duarte zei dit tot NRC/Handelsblad-correspondent Wynold Verwey, wiens beschouwing hierbij overgenomen wordt.

President Duarte debiteert deze crypische formulering met het gemak van iemand die een alledaagse bestelling bij de melkboer plaatst. De regeringshelicopters — verstrekt door de Amerikaanse regering — vliegen af en aan. Dat hebben ze al de hele week gedaan, als onderdeel van een offensief tegen de noordelijk gelegen nesten van guerrillastrijders. "Dit is geen militaire oorlog, maar een politieke confrontatie", merkt de president op.

Eerder die ochtend had Duarte nog eens gezegd dat hij niet met oppositieleider Guillermo Ungo wil praten. "Zij zijn het die een militaire oplossing willen, want zij hebben hun positie geformuleerd in termen van het (mislukte) "laatste" offensief van afgelopen januari".

"Welnu, ik weiger om met terroristen te praten en moet mij bezig houden met de veiligheid van het land. Ik wil best een dialoog, maar dan met alle Salvadorianen".

Maar intussen is het duidelijk dat de problemen in dit land niet onder belegen noemers als: links, rechts, centrum, militair of politiek te vangen zijn. Bovendien geeft een bezoek aan dit land geen aanleiding te veronderstellen dat El Salvador een "internationaal" probleem is, zoals de Amerikaanse regering steeds maar weer roept.

En dat betekent in eerste instantie dat het "probleem"-El Salvador een strikt binnenlandse aangelegenheid is waarin de grote mogendheden werkelijk niets hebben te zoeken. De tweede conclusie is dat Salvadors binnenlandse problemen zo ernstig — en fundamenteel — zijn dat het land in een vicieuze cirkel is terecht gekomen.

De geschiedenis van El Salvador wordt al decennia gekenmerkt door wat met een mooi woord heet: tegenstrijdig loyalisme. Dat wil zoveel zeggen als: je weet nooit wie bij wie hoort.

De grondkleuren van dit politieke gamma dateren van de "eerste Bolsjewistische revolutie van Centraal-Amerika" namelijk de bloedige onderdrukking van een door de communist Farabundo Marti geleide boerenopstand tegen de grootgrondbezitters. Dat was in 1932 en kostte meer dan 20.000 levens.

Sedert die tijd heeft El Salvador een vorm van een constante militaire dictatuur gekend, die aan de landsgrenzen werd bewaakt door het regeringsleger en waarbij de Salvadorianen onder de duim werden gehouden door de officiele para-militaire organisatie (de Nationale Garde en de politieapparaten) en door privé-legertjes van de grootgrondbezitters.

Tegenstrijd loyalisme: de officiele para-militaire eenheden stonden en staan traditioneel onder veel grotere invloed van de landheren dan van hun officiele bazen in de regering zodat ze konden doen en laten wat ze wilden. Vandaar dat het systeem van repressie alle kans kreeg om zich ongehinderd in de Salvadoriaanse bodem te wortelen.

CARTER

De taktiek van president Carter om alleen links monddood te maken door generaal Romero op 15 oktober 1979 te "adviseren" af te treden, was dan ook tot mislukken gedoemd omdat het grootste deel van het Salvadoriaanse wapengekletter nu eenmaal niet in de hand gehouden wordt door het presidentiele paleis in San Salvador.

Het leek echter zo fraai bedacht: omdat een sandinistische revolutie in Nicaragua niet door de VS kon worden tegengehouden, zouden de linkse guerrillastrijders in Salvador van een greep naar de macht moeten worden afgehouden door een aantal "gematigde" officieren de touwtjes in handen te geven. De gedachtengang was dat hun hervormingsplannen de guerrillastrijders in de bergen wel tevreden zouden stellen.

De plannen van de "junta van 15 oktober" waren naar Centraalamerikaanse begrippen niet zo gek. Een onmiddellijk einde aan de repressie van de para-militaire groeperingen en verandering van de economische, sociale en politieke structuur. Verder luidde het eerste dicreet: vrijlating van alle politieke gevangenen. Carters overtuiging dat sociale hervormingen ook zonder communisme mogelijk waren, leek op papier uit goed hout gesneden.

Maar op datzelfde papier stond niet dat ene woord: tegenstrijdig loyalisme. Waren de doeleinden van de eerste leden van de junta weliswaar hetzelfde, in termen van tijdschema en strategie bestonden er hemelsbrede onderlinge verschillen zodat het er sterk op leek of de militairen helemaal geen hervormingen wilden.

Meteen al leek dat de druk van de landheren sterker was dan de regeringsplannen. Verder bleken er bij de vrijlating van de politieke gevangenen helemaal geen politieke gevangenen te kunnen worden opgespoord.

STAALKAART

Vier maanden na de revolutie van 15 oktober zag de politieke staalkaart er dan ook als volgt uit: De militairen in de junta versterkten hun invloed wegens de toenemende guerrilla-activiteiten, de bevolking had het vertrouwen in de junta verloren omdat er geen politieke gevangenen werden vrijgelaten en omdat de hervormingen uitbleven.

Links voelde zich om dezelfde reden eveneens gesteund en aangemoedigd waardoor de grootgrondbezitters weer alle middelen aangrepen om hun oligarchische status te handhaven. Het resultaat van "15 oktober" was: na vier maanden traden de drie civiele juntaleden (onder wie Ungo) af wegens de "militaire repressie", een maand later de militairen omdat "het leger niet meer in de hand te houden was", en tenslotte waren er duizenden doden te betreuren.

Het is sterk de vraag of Duarte er verstandig aan heeft gedaan de eerdere mislukte hervormingen als inzet te gebruiken bij zijn aanvaarding van het presidentschap. Hij stond niet zwak: de linkse guerrillastrijders melden zich vrijwel elke dag present en de dreiging van de coup werd steeds heviger.

Duarte moet hebben gedacht: als we de sociale hervormingen met de steun van het leger erdoor krijgen, moeten de rechtsradicalen het zonder de steun van het leger doen en is links tevreden. Kennelijk heeft Duarte deze gedachtengang aan zijn militaire beschermers weten te verkopen en blijkbaar hebben die laatsten het geslikt onder het motto: alles is beter dan een linkse greep naar de macht.

Maar in feite werd daardoor de zaak alleen maar verergerd, weliswaar is de eerste fase van de landbouwhervorming (dat wil zeggen onteigening van de grote lappen grond en omvorming tot cooperaties) rond, zijn de banken en exportbedrijven genationaliseerd en zijn de 14 rijkste families (onder wie de vroegere Nederlandse vice-consul) gevlucht, maar de terreur gaat gewoon door.

De reden is zo oud als El Salvador zelf; de gedupeerde landeigenaren weten dat het paramilitaire apparaat hen niet is vergeten en voorzien hun regelmatig van cheques. Het Revolutionair Democratisch Front (FOR) vindt dat het allemaal niet snel genoeg gaat. De guerrillastrijders, die op papier een fusie met de FDR zijn aangenaam, gaan liever een stap verder en vinden dat de junta een marionet van de rechtse beweging is die koste wat kost ten gronde moet worden gericht.

Hieruit blijkt dat de regering niet al te veel te zeggen heeft over het militaire apparaat en dat Ungo's FDR niet de scepter zwaait over de guerrillabeweging. Alle betrokkenen leiden een volstrekt eigen en geisoleerd leven.

Daarom is het twijfelachtig of zowel Carter als Reagan er goed aan doen door slechts een partij te steunen maar het is volstrekt zinloos dat te doen zonder op te roepen tot onderhandelingen.

Het heeft er sterk de schijn van dat Washington de hardliners in San Salvador niets in de weg legt een militaire oplossing te forceren die in het gunstigste geval niet boven de geneeskracht van een noodverband zal uitstijgen. Washingtons argument om bovendien als voorwaarde voor hulp niet voor verkiezingen te pleiten luidt: De VS bemoeien zich niet met de politiek van El Salvador. En als men bedenkt dat het (para)militaire apparaat de belangrijkste machtsfactor van het land is en dat de regeringsmilitairen nooit veel hebben gedaan zonder dat de Amerikanen ervan op de hoogte waren (zie de omverwerping van Romero), dan wordt duidelijk dat de VS niet vies zijn van een militaire aanpak.

Tot nu toe is gebleken dat het militaire — en daarmee het para-militaire apparaat — meer van de Amerikaanse hulp heeft geprofiteerd dan er guerrilastrijders zijn verslagen. Die vaststelling levert als pijnlijke consequentie op dat de hervormingsplannen steeds moeilijker te verwezenlijken worden waardoor er een nieuwe voedingsbodem voor links ontstaat. En die zal zich in militaire termen vertalen naarmate Duarte meer in staat wordt gesteld de Amerikaanse gevechtshelikopter erop uit te sturen.

De Amerikaanse keuze voor een militaire bijdrage aan het probleem El Salvador maakt derhalve de kans op een werkelijk stabiele, dat wil zeggen politieke, oplossing steeds kleiner. Dat betekent dat de steunoperatie van de EG aan de vluchtelingen in een oogwenk zal zijn besteed. Tot zover Wynold Verwey in het NCR/Handelsblad.

Defensie-computers in VS verouderd geraakt

Gevaar kernoorlog niet denkbeeldig

WASHINGTON — De computersystemen, die de Verenigde Staten moeten waarschuwen voor een kernaanval, zijn al jaren verouderd en dienen hoognodig vervangen te worden, zo heeft een belangrijk regeringsfunctionaris in Washington verklaard.

Hij wordt gesteund door een rapport van de algemene rekenkamer, een onafhankelijk bureau in Washington dat onderzoekswerk verricht voor het Congres. In het rapport wordt geconcludeerd dat de gebreken die de computersystemen vertonen kunnen leiden tot een vals alarm, zoals in 1979 en 1980 ook tweemaal is gebeurd. Een Congreslid dat het rapport gisteren ontving, noemde dat een zeer ernstige zaak gezien het gevaar dat op zo'n manier "per ongeluk" een kernoorlog kan uitbreken.

Het hoofd van de algemene rekenkamer, Milton Socolar, pleit ervoor dat het wegnemen van de gebreken in de waarschuwingssystemen de hoogste prioriteit moet krijgen van het Amerikaanse ministerie van Defensie. Tegenover een subcommissie van het Huis van afgevaardigden beklemtoonde hij dat het computersysteem van het Noordamerikaanse luchtverdedigingscommando (NORAD) geheel verouderd is en nodig vervangen dient te worden. Dat Socolar het niet over een zuiver academisch probleem heeft, bleek in 1979 toen op 9 november een computer een vals alarmsignaal gaf. Een half jaar later viel dat nogmaals voor door een defect in een computer op het NORAD-hoofdkwartier. Volgens Frank Horton, een Republikeins lid van de subcommissie van het Huis, kan zo'n vals alarm ertoe leiden dat de VS voorbereidingen starten om de ten onrechte gemelde kernaanval te beantwoorden met een vergeldingsaanval, wat op zijn beurt de Russen weer zou kunnen verleiden tot een reactie, met een nucleaire oorlog als gevolg.

Het rapport van de algemene rekenkamer legt de verantwoordelijkheid voor de ondeugdelijkheid van de waarschuwingssystemen bij het Pentagon. Zo zouden de verenigde chefs van staven hebben bepaald dat NORAD een standaardtype computer moet gebruiken in plaats van speciale computers die in staat zijn in een vroeg stadium waarschuwingssignalen op te vangen. Generaal James Hartinger, de commandant van NORAD, heeft ook toegegeven dat deze bepaling fout is, en deed de toezegging dat het ministerie van Defensie nu zal proberen de beste computers te verkrijgen.

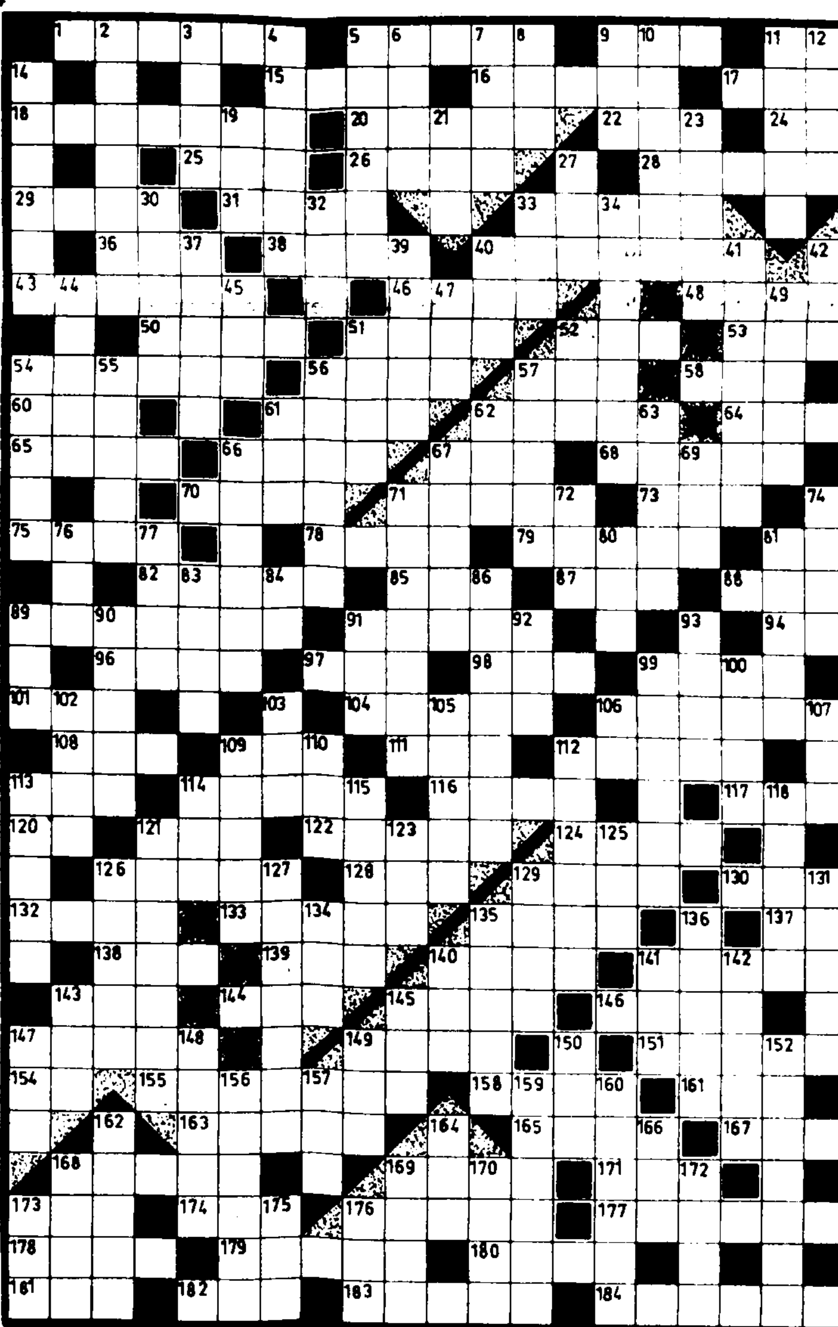
Overigens zei hij wel thans meer vertrouwen te hebben in de waarschuwingssystemen dan voor de valse-alarmsignalen, die zijns inziens hebben aangetoond dat men in staat is computerfouten te herstellen. Hij betwijfelt of een vals alarm een kernoorlog kan doen ontstaan. "Het kan gebeuren, maar ik zie niet in hoe", aldus de generaal.

Functionarissen van het Pentagon voeren aan dat een systeem van dubbele controle kan verzekeren dat een aanval echt is, maar critici geloven daar niet in. In een situatie van hoge spanning kan er geen tijd zijn voor een dergelijk handelwijze, zo menen zij.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. deel v.d. week; 5. dun - iel; 9. gebogen been; 11. keukengerei; 15. land in Azië; 16. hoeveelheid; 17. behoeftige; 18. zeeman; 20. opstandeling; 22. steen; 24. teer - frêle; 25. verkeerd; 26. insect; 28. plaats in Drente; 29. deel v.d. melk; 31. toespraak; 33. geul - greppel; 36. water in Utrecht; 38. plaats in Drente; 40. moeilijk oplosbaar probleem; 42. voertuig; 43. klimwerktuig; 46. knol; 48. twist; 50. jaartelling; 51. knaagdier; 52. verheugd; 53. Europeaan; 54. plaats in België; 56. Nederlandse rivier; 57. bezit v.e. boer; 58. Europeaan; 60. tentoonstellingsgebouw in Amsterdam; 61. weg met bomen; 62. voedsel; 64. fijn - zacht; 65. Noorse goden; 66. zin - trek; 67. afslagplaats bij golf; 68. pook; 70. ringbeugel; 71. ontvlekkingsmiddel; 73. kever; 74. adm. troepen; 75. rand van de vaste wal; 78. gedachte; 79. kip met kuikens; 81. vogel; 82. zomerschoen; 85. springerig insekt; 87. stoot; 88. smalle plank; 89. bij de eerste zijnde; 91. ronddraaiend lichaam; 94. haarkrul; 96. hard geluid; 97. gehoororgaan; 98. kleefmiddel; 99. deel; 101. betaalplaats; 104. taart; 106. getroffen; 108. scheepsvloer; 109. zeepwater; 111. grappenmaker; 112. ketting; 113. ogenblik; 114. kookgerei; 116. hemellichaam; 117. steun; 120. radon (scheik. afk.); 121. vruchtenvat; 122. balspel; 124. soort palm; 126. lus - strop; 128. spoedig; 129. klad - vlek; 130. baken - vaarmerk; 132. honingbij; 133. wereld; 135. afsluiting; 137. loot - stek; 138. wier; 139. groot water; 140. werktuig; 141. boomloze vlakten in Z.-Amerika (mv); 143. zangstem; 144. schrijfgerei; 145. deel; 146. bergplaats; 147. lengtemaat; 149. ongaarne; 151. ritmisch bewegen; 154. titel; 155. erflater; 158. edik; 161. reis; 163. inhoudsmaat; 165. voedsel; 167. plechtgewaad; 168. bijna - nagenoeg; 169. plaats in Gelderland; 171. sluiskolk; 173. vaas; 174. open plek i.e. bos; 176. rij; 177. blaasinstrument; 178. oliehoudende vrucht; 179. duivel; 180. denkvermogen - verstand; 181. deel v.d. hals; 182. wandversiering; 183. bouwmateriaal; 184. kansspel.

VERTICAAL: 2. nederig - onderdanig; 3. menigte; 4. raden; 5. steensoort; 6. rivier op Sumatra; 7. rivier in Duitsland; 8. register; 9. vermogend; 10. plotseling; 11. schoenmakersgereedschap; 12. slotwoord; 13. troefkaart; 14. slijpsteen; 19. nakomelingen; 21. vruchtje; 23. bijenhouder; 27. groente; 30. schone, wrede vrouw; 32. herstelplaats v. schepen; 33. vruchtennat; 34. titel i.h. voormalig Ned. Indië; 35. vreemde munt; 37. gemeenschap.weide; 39. koren; 40. vlug; 41. praal - pracht; 42. houding; 44. anders genaamd; 45. niets meer bezittend; 47. vis; 49. zitplaats; 51. diepte afkeer; 52. smekend verzoek; 54. geneesmiddel; 55. onbepaald voornaamwoord; 56. plaats in Noord-Brabant; 57. vleugel; 59. fier - prat; 61. oog aan touw of lint; 62. voedingsstof; 63. bosgod; 66. wettig; 67. verbouw; 69. etenbereider; 71. voordien; 72. hoge berg; 74. vervoermiddel; 76. wisselgebruik; 77. losgeraakte steen; 80. familielid; 81. eiland in de Middellandse zee; 83. stel; 84. de onbekende; 86. medisch specialist; 89. beroep; 90. holte onder de arm; 91. platvis; 92. kledingstuk; 93. tijding; 95. huisdier; 99. gevangenis (Barg.); 100. sterk smakend; 102. plaats in Zuid-Yemen; 103. bedorven; 105. genoeg - voldoende; 106. persoonlijk voornaamwoord; 107. biljartstok; 109. kleur; 110. zwarte taaie massa; 112. venter; 113. vervoermiddel; 114. vervoermiddel; 115. drijftil; 118. bende - horde; 119. drietal; 121. systeem; 123. vlaktemaat; 125. opstootje; 126. laster; 127. onderaardse bomvrije plaats; 129. einde; 131. meer in Finland; 134. kippenloop; 135. land in Azië; 136. navigatiemiddel; 140. verfrissing; 141. weg; 142. verscheidene; 143. drankgelegenheid; 145. stoot; 147. waterdier; 148. ansjovisachtige vis; 149. gevangenis; 150. teek; 152. deel van een bloem; 153. evenmens; 156. graansoort; 157. ogenblik; 159. sporadich; 160. rijgsnoer; 162. effen - glad; 164. koud - guur; 166. grappenmaker; 168. fijn weefsel; 169. luchtig onderkomen; 170. land in Europa; 172. zeestraat; 173. nachtgewaad; 175. lokspijs; 176. vluchtige stof.



Oplossing Kruiswoordpuzzel

WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 15 mei 1981:

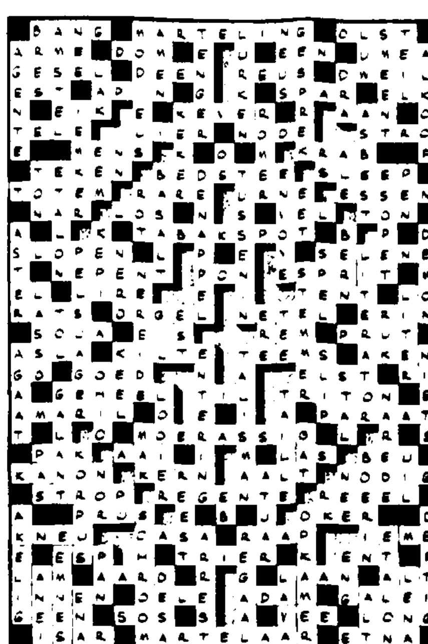
A. Engeln
Caracasbaaiweg 119, Curacao

Hij kan zijn prijs ophalen bij Redaktie Amigoe Scherpenheuvel z/n, Curacao.

Oplossingen van deze week dienen voor **27 mei 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 557.

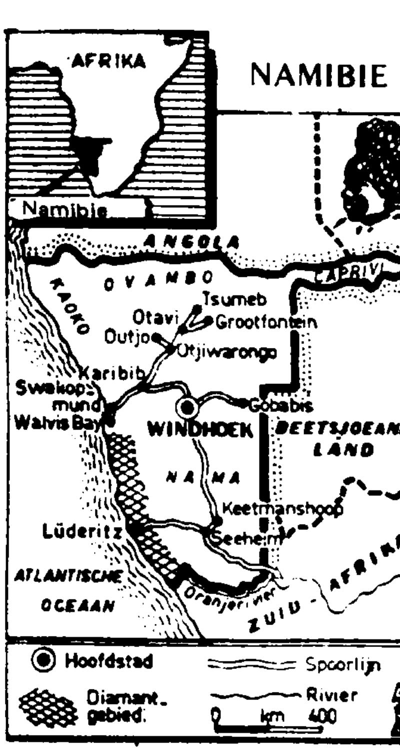
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing voor **26 mei 1981** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**



DE WERELD VANDAAG

NAMIBIE EN GEEN EINDE



DE VERENIGDE Staten moeten ophouden "de morele bewaker van de wereld te zijn", betoogde Caspar Weinberger, de Amerikaanse minister van defensie onlangs. "Wij zijn niet in staat de wereld de les te lezen. We hebben er niets mee bereikt tenzij het verlies van een aantal waardevolle vrienden". President Reagan wil deze vrienden terug winnen. Derhalve gaat hij voorbij aan hun aantastingen van 's mensen rechten. "Wij betreuren hun schendingen wel", zei minister Haig, maar bij de Sovjet-Unie kunnen wij ze "niet door de vingers zien". Zij is de "bron van alle verkrachtingen in de wereld".

Dit slikt niet iedereen. Negenentwintig Braziliaanse en Mexicaanse bisschoppen belijden dat er minstens twee giftige bronnen zijn. In een brief aan de Kerken van Europa, Canada en de Verenigde Staten wijzen zij op de "zware vergrijpen" van de Junta van El Salvador, waarin "De Verenigde Staten openlijk de hand hebben". Zij vragen deze Kerken om "de verschrikkelijke toestand" in El Salvador te veroordelen en op te treden tegen "de massieve interventie van de Noord-Amerikaanse strijdkrachten en van hun bondgenoten in Centraal- en Latijns-Amerika".

Hun oproep is boter aan de galg. Het is president Reagan niet uit het hoofd te praten dat guerrillastrijders, die vechten voor de bevrijding van hun volk, geen communisten zijn of niet met Moskou heulen. Hiertoe behoren volgens hem onder andere de SWAPO - de volksorganisatie van Zuidwest Afrika ofwel Namibie - en het Afrikaans Nationaal Congres (ANC) van Zuid-Afrika. Goddank voor hem bestaat er in Angola de UNITA - de nationale unie voor de volledige onafhankelijkheid van Angola - en in Mozambique de MRM - een verzetsbeweging tegen het heersend bewind. Beide vechten om de wettige regering van Mozambique en van Angola ten val te brengen. Voor Reagan is dit puike zaak. De regering van Angola is immers aan de macht gekomen "met de steun van de Sovjet-Unie en de hulp van Cubaanse soldaten". Het zou dus iedereen duidelijk moeten zijn, dat de Sovjet-Unie overal bijspringt en hulp verleent, waar het in haar kraam te pas komt. Maar wordt het eveneens niet iedereen duidelijk, dat Reagan hetzelfde wil doen?

Zo wil hij het Congres overhalen voor de herroeping van het zogenaamde Clark-amendement, dat de Verenigde Staten verboden heeft om de Angolaanse UNITA-rebellen, die coopereren met Z-Afrika, met wapens bij te springen. Hij zou haar wapens willen leveren. Hiermee wil hij niet enkel de socialistische regering van Luanda verzwakken, ook de SWAPO, die in Angola aanvoerbases bezit. Alle Afrikaanse negerleiders zien hierin een bewijs dat de Verenigde Staten aan de kant van Zuid-Afrika staan. Daarenboven zou het volgens hen neerkomen op een inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van een lid van de Organisatie van de Afrikaanse Eenheid en van de Verenigde Naties. Het zou "een belediging van Vrij Afrika" zijn.

IN VERHOUDING tot andere werelddelen heeft Afrika het internationaal beleid van Washington nooit sterk geinteresseerd. Maar Reagan zegt,. dat de Verenigde Staten thans al haar vrienden in de wijde wereld willen "belonen". Zij willen zich diplomatiek en zo nodig militair opstellen tegen alle vijanden van haar vrienden. Dit is vlugger gezegd dan gedaan. Amerika mag dan wel geen "morele bewaker" van de wereld willen zijn, wel een militaire "machtsfactor", zegt Weinberger. Dit gaat niet meer zo gemakkelijk op als weleer.

Om hiernaar te peilen heeft Reagan experts aangesteld voor alle wereldhoeken. Chester Crocker voor Afrika. Deze heeft zijn eerste ronde reeds achter de rug. In tien Afrikaanse staten moest hij onder meer een plan aan de man brengen, dat een einde zou maken aan de impase waarin de weg naar de dekolonarisering van Namibië al tientallen jaren verkeert. Dit plan hield in, dat alle partijen, die er zogenaamd rechtsstreeks bij betrokken zijn, de SWAPO en ook Zuid-Afrika, eerst samen een grondwet zouden opstellen en dat het Namibische volk nadien een regering zou kiezen. Het was afgekeken op de constructie van Zimbabwe. Maar Namibie is niet Rhodesie. De "vijand" zetelt hier niet binnen de muren: hij zit in een buurstaat, Zuid-Afrika. Een vreemde mogendheid tot partner maken van een nationale grondwet, is absurd. Dit is een zaak van het volk alleen.

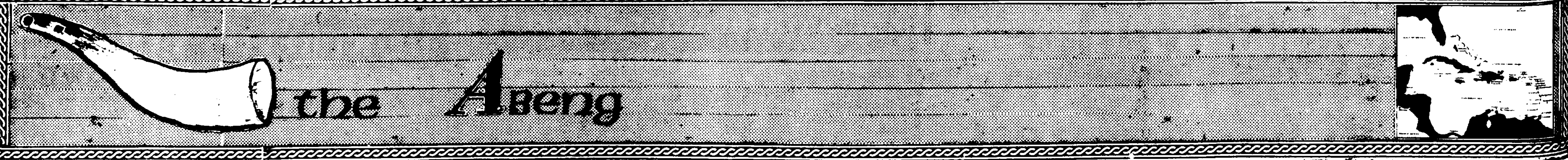
De zwarte negerstaten wilden er dan ook niets van weten. Zij zagen er een Amerikaanse manifestatie in om de invloed van Zuid-Afrika in Namibië te vereeuwigen en de "onvermijdelijke overwinning" van de SWAPO te vertragen. President Machel van Mozambique wilde Crocker niet eens ontvangen. Dezelfde afwijzing kreeg hij in Pretoria. Premier Pieter Botha hield de deur voor hem dicht. Men verwees hem naar "Pik" Botha, de minister van buitenlandse zaken. "Wij lusten de SWAPO niet", zei de premier, "wij weten dat zij gecontroleerd wordt door communisten en dat haar enig doel is Namibie te onderdrukken met geweld". In werkelijkheid is zij een nationalistische, geen marxistische organisatie. "Maar als de Verenigde Staten de oplossing willen vertragen, zal zij ongetwijfeld zich zelf hervormen tot een ernstige marxistische-leninistische beweging, die door Moskou wordt versterkt", vermoedt de regering van Tanzania.

ALGEMEEN werd dan ook verwacht, dat de Verenigde Staten het dekolonisatie-procedé van de Verenigde Naties, die de SWAPO hebben erkend als de enige vertegenwoordiger van het Namibische volk, niet langer zouden steunen. Dit bewezen zij door met vier andere westerse landen hun veto uit te spreken tegen vijf resoluties, die bij de Veiligheidsraad waren ingediend met de instemming van vijftig Afrikaanse staten, en die alle neerkwamen om tegen Zuid-Afrika economische sancties af te kondigen.

Op zich zelf mogen sancties weinig effect hebben. Zelfs als zij bindend zijn, worden zij stelselmatig omzeild. Een typisch voorbeeld hiervan is de recente Amerikaanse opheffing van het graanembargo tegen de Sovjet-Unie. Ten eerste stelde het niets meer voor. De 35 miljoen toen, die Moskou nodig had, had het op twee miljoen ton na gekocht op de vrije markt. Ten tweede begon het embargo de Amerikaanse graanproducenten in eigen vlees te snijden. Dit neemt niet weg, dat sancties een officiele uitdrukking zijn van afkeur ten opzichte van een ontoelaatbaar officieel gedrag.

Na de reis van Crocker is de dekolonisatie van Namibie nog verder van huis dan eerst. De Cubanen zijn vastbesloten om volgens de uitdrukkelijke wil van Angola in dit land te blijven zolang zij nodig geacht worden om de socialistische staat en de SWAPO te beschermen tegen offensieven van Zuid-Afrika. En "Pik" Botha "twijfelt er geen ogenblik aan dat de Verenigde Staten onze problemen niet kunnen oplossen. Reagan kan het niet".

door Johan Kuyper



CRAFTSMEN RESPECTED COMMUNITY MEMBERS

Heads made by 'lost wax' method

THE ART OF THE AFRICAN PEOPLE

SOME OF THE MOST remarkable treasures of the West African tribes are the bronze heads of Ife. These show the craft of smelting and working bronze in its highest form. Bronze is made from smelting tin and copper together. Over hundreds of years craftsmen had developed the process. They made many other things besides statues and heads of bronze, but to understand the method let us study how a head was cast in this metal.



by Bernadette Baroud

Most African sculpture is stylised, or symbolic, which means that it does not exactly look like objects in 'real life', but rather it represents or symbolises them. Many of the bronze statues of Ife and other areas, however, were made to look extremely life-like. These works of art were made by the 'lost wax' method.

First a mass of clay, shaped roughly like a human head, is put on a support. This is then covered with wax and the wax is shaped into the features which the artist wants. The wax is allowed to dry hard. The whole thing is covered in clay again and left to harden. The wax is then melted out and the bronze is poured into the space that remains. When it has set hard, the clay is broken and exposes the finished bronze head in the same form as that which was shaped in wax. Ornamental bowls and knives, gold and copper articles, and many other utensils were made in this way.

MASKS

Besides bronze, gold and copper, iron was also fashioned by blacksmiths who were respected members of there community. Those metals which the tribes did not mine themselves, they obtained by trade with orther parts of West and Southern Africa.

Sculptors carved wooden statues, masks, and household wares such as stools. Ivory was another material used by craftsmen. The people of Benin and Yoruba carved intricate masks and figures from the tusks of elephants and animal bone.

THE CARIBBEAN PEOPLE are one of the most racially mixed societies of the world. Our forefathers came from each of the four main continents: Africa, Europe, Asia and America. Walking along the streets of any Caribbean town descendants of every race can be seen. The colour of our skins is of every shade: black, yellow, white.

Because our people have come from all around the world and are now living totogether in one region, the Caribbean is often called a 'melting pot' of races. This means that West Indians have mixed, and are continuing to mix into one race. This 'mixing' did not happen at once, but over hundreds of years. Not all of the people who came to the Caribbean came because they wanted to come. Some came to escape being poor in their own countries. Some came just to become rich and then go back home again.

Some came to steal and plunder, and many, both black and white, were forced to come here wether they liked it or not. However, blacks did form the biggest part of this last category. And their roots are in Africa. In two articles, 'The Abeng' gives a bird's-eye view of the history of especially West Africa. The first article, published May 8, was about the great African kingdoms as those of Ghana, Mali and Songhai. The second and last article is about the art of the African people their religion and worship and the system of 'extended family'.

CLOTHES

The art of making clothes by hand looms is found all over the country. Some tribes usually wore a large loose garment with very long, wide sleeves worn over a simple shirt and pantaloons. Others did not wear much clothing apart from a wrap around the waist. Village artists dyed the garments in bright colours. They used wax, gum and cut-out stencils and wooden stamps to makes designs on the cloth. They also tied parts of the cloth very tightly so that it would not absorb the dye and would thereby make a fancy pattern. Leather sandals, bags and belts were made for sale and trading.

SUPREME BEING

As we have seen, the states of Western Sudan and the Hausa and other people of the Lake Chad area had been influenced for centuries by the religion of Islam. But traditional African religions still survived among other tribes of West Africa.

African religion was based on the worship of ancestors and spirits both good and bad. They believed in a Supreme Being who sees all, hears all, and is powerful in every way. Then there were gods for each tribe and family guardians. This may sound confusing, but each tribe had a set pattern of worship and ritual which had been handed down from generation to generation.

GODS OF RIVERS

There were gods of rivers, fruit, war, the home, and for objects which were important in the life of the people. Gifts and sacrifices of food and animals were made to the gods. Just as other religions sing hymns and march in processions, so did the African people perform sacred dances and chants to praise or ask favours of their gods. These had much rhythm, and music was provided by a variety of instruments including drums, string instruments, wooden xylophones, and horns. The music was of many moods — sadness, joy and celebration. The people believed in the immortal soul. Even after death, the Africans believed that the soul lives on.

SHRINES

Many of the masks and statues were not just carved for beauty. These images were an important part of the tribe's religion. Masks were used by dancers in religious festivals and statues were put in shrines. Each household had its own image or 'fetish', and the family god would dwell in it. This god was blamed or praised for all luck, bad or good. There is also a companion spirit, which guides each man, woman and child through the day and night.

In each community there was a certain person who was highly respected for his or her knowledge of the spirits. It was believed that this men or women know how to cure illnesses and could call on the gods to help people with their problems. By knowing which herbs, charms and magic to use they could be very powerful. Members of the tribe would visit them for help and they were important for the dances and rituals performed for the gods.

EXTENDED FAMILY

One of the most important systems of West Africa is what is know as the 'extended family'. The 'family' does not only mean close relations. It means grandparents, aunts, uncles, cousins and all the children and wives and husbands of the cousins. Children must have respect for parents, elders and chiefs. Two or three families sometimes make up a whole village. Each member of the family had some special duties to perform.

All land belonged to the tribe and each family shared the work and the harvest. Cattle was owned by families. Chiefs shared power with their families and enabled brothers and cousins to become governors and civil servants.

CHIEF

The chief of each tribe was most powerful. He and his family and court lived in a large compound. The tribes used materials which they found around them to build the palaces. Wooden huts and baked clay walls with thatched roofs were beautiful houses fit for kings. Tax collectors and officers of the army were other powerful people who had large groups of houses, owned slaves and could get services from members of the tribe. Craftsmen were respected for their art and they had to provide the rulers with some of the things they produced.

For example, weavers had to provide the court with clothes, and peasant farmers had to give up part of their harvest. This was a form of taxation. This system was in some ways like the feudal system of Europe in the Middle Ages, when lords and barons could get whatever they needed from the people.

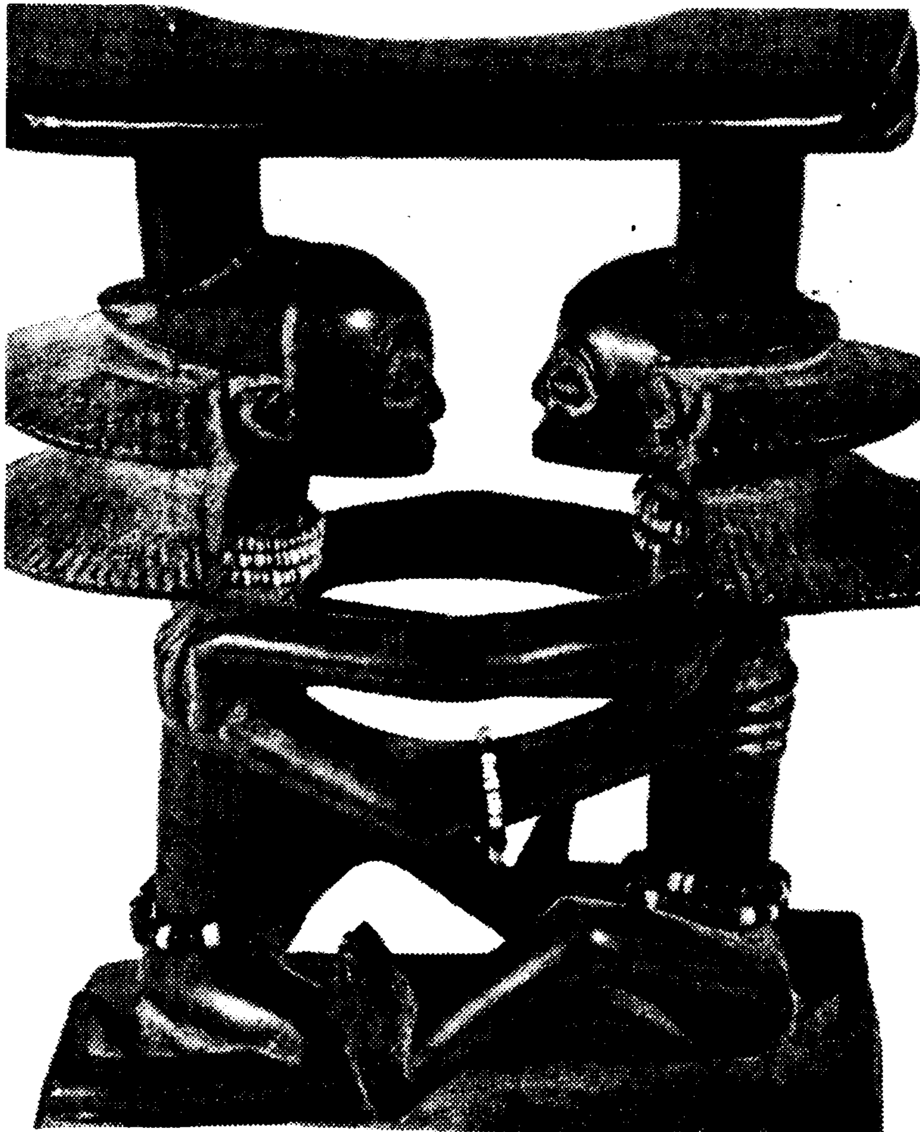
SLAVES

In Africa, chiefs could also make people become their slaves. Even the Moslem holy book, the Koran, outlined how slaves should be treated. For hundreds of years men, women and children had been made slaves by being captured in tribal wars or by punishment for crime. They were used as gifts or for trading. There was much slave trading in West Africa between the kingdoms of Western Sudan, spreading south to the forest regions under the Alafins of Oyo and the powerful kings of Ashanti. But a slave in Africa often lived as a member of his master's family. He could work himself free or even marry a relative of his owner. An old Ashanti proverb runs: "A slave who knows how to serve succeeds to his master's property'.

TRADE

The people of the West African kingdoms had not developed as sailors in the way that the Arab traders of the East African coast had done. The fishermen and coastal traders of the Gulf of Guinea generally never travelled far from land. They knew very little about other countries across the sea. However, the great Mansa Musa of Mali recorded a dramatic story of ocean adventure. He said that towards the end of the thirteenth century the king before him had sent two expeditions across the ocean in order to discover what lay on the other side. One fleet of ships was made up of two thousand vessels and another of four hundred. Only one ship ever returned, but some historians believe that these Africans did reach the Americas.

Head, Yoruba, Ife, Nigeria. This head is over a thousand years old.



A wooden headrest. Some noblewomen had such fancy hairstyles that they could not lie down without damaging them. They used headrests such as this one. It is a fine example of African wood carving.

Mask from Mali.



Boorpost of Yoruba chief's palace. Carved pillars, holding up the roofs of the houses of important members of the community can be seen in all the towns of the Yoruba-speaking people of the western part of Nigeria.

